叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《最后的西部》；以及《保罗的弗吉尼亚》(the Last West; And, Paolo's Virginia) 000001

2. 《最后的西部》；以及《保罗的弗吉尼亚》(the Last West; And, Paolo's Virginia) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《最后的西部》；以及《保罗的弗吉尼亚》(The Last West; and, Paolo's Virginia)

[ðə; ði] [læst] [west]
THE **LAST** **WEST**
这 最后的 西方

最后的西部

— — [ænd; ənd] — —
— — AND — —
— — 和 — —

- 和 -

['pɑːˌoʊloʊz][vər'dʒɪniə]
Paolo's **Virginia**
保罗的 弗吉尼亚州

保罗的弗吉尼亚

[dʒiː] . [biː] . ['wɔrən]
G . B . WARREN
G . B . 沃伦

GB 沃伦

['kɑːpiraɪt] ['kænədə] , -
Copyright **Canada** **,** **1919**
版权 加拿大 , -

版权所有加拿大，1919年

[baɪ][dʒiː] . [biː] . ['wɔrən]
By **G** **.** **B** **.** **Warren**
经过 G . B . 沃伦

作者：GB Warren

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ɑːk'toʊbər] ['deɪbreɪk] [ɑːn] ['baʊndri] [beɪ]
October **Daybreak** **on** **Boundary** **Bay**
十月 拂晓 在 边界 湾

边界湾的十月破晓

[ðə; ði][læst][ə'retˌə'reɪt]
The **Last** **Arete**
这 最后的 棱

最后的棱

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vaɪd]
The **Great** **Divide**
这 伟大的 划分

大分水岭

[ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz]
Above **the** **Clouds**
多于 这 云

云层之上

['wɪntər] ['sʌnset] [ɪn][ðə; ði] [kæ'skeɪd] [reɪndʒ]
Winter **Sunset** **in** **the** **Cascade** **Range**
冬天 日落 在 这 级联 范围

喀斯喀特山脉的冬日落日

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] -
Beside **the** **Ocstall**
旁 这 -

在奥克斯托尔旁边

['dʒænsənz] [kɜːrs]
Jansen's **Curse**
詹森氏 诅咒

詹森的诅咒

[ðə; ði] ['sɜːrveɪ] [kʊk]
The **Survey** **Cook**
这 民意调查 厨师

调查厨师

[ə; eɪ] [reɪd] [ɑːn][ðə; ði] [siːl] ['rukəriz]
A **Raid** **on** **the** **Seal** **Rookeries**
一个 袭击 在 这 海豹 乌鸦巢

突袭海豹栖息地

[ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə]
The **Coast** **of** **British** **Columbia**
这 海岸 的 英国 哥伦比亚

不列颠哥伦比亚省海岸

[væn'kuːvər]
Vancouver
温哥华

温哥华

[vɪk'tɔːriə] , [biː] . [siː] .
Victoria **,** **B** **.** **C** **.**
维多利亚 , B . C .

卑诗省维多利亚市

['pɑːˌoʊloʊz][vər'dʒɪniə] ([ə; eɪ] [sprɪŋ] ['fæntəsi])
Paolo's **Virginia** **(** **A** **Spring** **Phantasy** **)**
保罗的 弗吉尼亚州 (一个 春天 幻想)

保罗的弗吉尼亚（春之幻想曲）

['ɔθɜ˞z] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Author's **Introduction**
作者的 介绍

作者引言

[tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [mɪsts] [ɔː(r)] - [bloʊn]
To **you** **who** **have** **lifted** **the** **veil** **of** **mists** **o'er** **-** **blown**
到 你 WHO 有 抬起 这 面纱 的 薄雾 超过 - 吹

致那些揭开迷雾面纱的人

[ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [dɑːn] [wen] [naɪt] [hæd; həd] [floʊn] —
And **gazed** **in** **the** **eyes** **of** **dawn** **when** **night** **had** **flown** **—**
和 凝视 在 这 眼睛 的 黎明 什么时候 夜晚 有 飞行 —

当夜幕消逝，我凝视着黎明的双眸——

[hæv; həv] [felt] [ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ʃɪr] [dɪ'laɪt]
Have **felt** **in** **your** **hearts** **a** **thrill** **of** **sheer** **delight**
有 毛毡 在 你的 心 一个 刺激 的 透明 喜

心中是否涌起一股纯粹的喜悦?

[æz; əz][juː; jʊ] [skænd] [ðə; ði] [siːn] [bɪ'loʊ] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['ælpaɪn] [haɪt] —

As	you	scanned	the	scene	below	from	some	alpine	height	—
作为	你	扫描	这	场景	以下	从	一些	高山	高度	—

当你从高山之巅俯瞰下方景色时——

[aɪ][ɪk'stend] [ðɪs] ['fliːtɪŋ] [glɪmps] [ə'krɔːs] [ə; eɪ][wɜːrld]

I	extend	this	fleeting	glimpse	across	a	world
我	延长	这	转瞬即逝	一瞥	穿过	一个	世界

我将这短暂的一瞥延伸至整个世界。

[ʌv; əv]['fɔːrɪst][ænd; ənd] ['medoʊ] [lænd] — [æt; ət][læst] [ʌn'fəːld] —

Of	forest	and	meadow	land	—	at	last	unfurled	—
的	森林	和	草地	土地	—	在	最后的	展开	—

森林和草地——终于展现在眼前——

[θruː] ['vɪstəz][ʌv; əv] [sɔːrɪŋ] [piːks] [wɪð; wɪθ]['frɔːstɪd] [krest]

Through	vistas	of	soaring	peaks	with	frosted	crest
通过	景色	的	翱翔	高峰	和	磨砂	波峰

透过高耸的山峰和覆盖着霜雪的山脊，可以看到.....

[ɪn][ðə; ði]['fiːɔːrdɪd] ['wʌndərlænd] [ʌv; əv] [ðɪs] — [læst] — [west] .

In	the	fiorded	wonderland	of	this	—	last	—	west	.
在	这	峡湾	仙境	的	这	—	最后的	—	西方	.

在这片——最后的——西部——峡湾仙境中。

[ɑːk'toʊbər] ['deɪbreɪk] [ɑːn] ['baʊndri] [beɪ]

October	Daybreak	on	Boundary	Bay
十月	拂晓	在	边界	湾

边界湾十月的黎明

[ə; eɪ]['skaɪlaɪn][boʊld][ænd; ənd] [klɪr]

A	skyline	bold	and	clear
一个	天际线	大胆的	和	清除

天际线清晰而壮丽

[ʌv; əv][koʊld] [ʃɑːrp] ['kɒːnist] [snoʊ] ,

Of	cold	sharp	corniced	snow	,
的	寒冷的	锋利的	檐口	雪	,

冰冷陡峭的雪檐，

[wer] , ['bʌlkɪŋ] [hjuːdʒ] , [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['beɪkɚz] [koʊn]

Where	,	bulking	huge	,	the	mass	of	Baker's	cone
在哪里	,	增肌	巨大的	,	这	大量的	的	面包师的	锥体

在那里，巨大的体积，贝克圆锥体。

['ʃæˌdoʊz] [ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'loʊ] .

Shadows	the	world	below	.
阴影	这	世界	以下	.

阴影笼罩着下方的世界。

- [tɪz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['prɑːmɪs] [naʊ] !

'	Tis	bright	with	promise	now	!
-	的	明亮的	和	承诺	现在	!

现在前景一片光明!

[ðæt] [flʌd] [ænd; ənd] [fiːld]

That	flood	and	field
那	洪水	和	场地

那场洪水和田野

[stɪl] ['ʃraʊdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [naɪt] ,

Still	shrouded	in	the	mystery	of	night	,
仍然	被遮蔽的	在	这	神秘	的	夜晚	,

仍笼罩在夜的神秘之中，

[wɪl] ['ʃɔ:rtli] [bi:; bi] [rɪ'vi:ld] .
Will shortly be revealed .
将要 不久 是 揭晓 .

即将揭晓。

[ðə; ði]['waɪldfaʊl][ɑ:n][ðə; ði] [beɪ]
The wildfowl on the bay
这 野禽 在 这 湾

海湾里的野禽

[kɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [flaɪt]
Call to the distant flight
称呼 到 这 遥远 航班

呼叫远方的航班

[ʌv; əv] [dʌks] , [ðæt] [swu:p] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [speɪs] ,
Of ducks , that swoop from out the realms of space ,
的 鸭子 , 那 俯冲 从 出去 这 领域 的 空间 ,

那些从太空深处俯冲而下的鸭子，

['si:kɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [laɪt] .
Seeking a place to light .
寻求 一个 地方 到 光 .

寻找照明的地方。

[saʊndz] [θru:] [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] ['aʊərz]
Sounds through the waking hours
声音 通过 这 醒来 小时

清醒时分的声音

[ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] [wɪŋz] ,
The beating of countless wings ,
这 殴打 的 无数 翅膀 ,

无数翅膀拍打的声音，

[feɪnt] ['vɔɪsɪz] ['floʊtɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['ʌpər] [er]
Faint voices floating through the upper air
头晕的 声音 漂浮的 通过 这 上 空气

微弱的声音飘荡在高空

[ɪn] ['sɔftəst] ['wɪspərɪŋ] .
In softest whisperings .
在 最柔软 耳语 .

轻声细语。

[ə; eɪ] [blʌʃ] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [deɪ]
A blush of coming day
一个 脸红 的 未来 天

黎明前的红晕

['flʌdɪŋ] [ðə; ði] ['i:stərn] [skaɪ] ,
Flooding the eastern sky ,
洪水 这 东 天空 ,

淹没了东方的天空，

[freʃ] ['roʊzi] [dɑ:n] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði]['ræmpɑ:rt] [hɪlz] ,
Fresh rosy Dawn climbing the rampart hills ,
新鲜的 红润 黎明 攀登 这 壁垒 丘陵 ,

黎明时分，玫瑰色的晨曦攀上城墙山丘，

['fɔ:rsɪz] [ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə][flaɪ] :
Forces the night to fly :
部队 这 夜晚 到 飞 :

迫使黑夜飞逝：

[ðen] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ler] [ðə; ði] [sʌn]
Then **from** **his** **lair** **the** **sun**
然后 从 他的 巢穴 这 太阳

然后，太阳从他的巢穴中升起。

[liːps] [fɔːrθ] .
Leaps **forth** **.**
飞跃 前进 .

向前跃出。

[ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [gliːm]
The **fading** **gleam**
这 褪色 闪耀

逐渐消逝的光芒

[ʌv; əv]['sɪlvər] [muːn] [ænd; ənd]['saɪlənt][stɑːrz][ɪz] [kwentʃt] .
Of **silver** **moon** **and** **silent** **stars** **is** **quenched** **.**
的 银 月亮 和 沉默的 明星 是 淬火 .

银色的月亮和寂静的星辰都已熄灭。

[deɪ] [reɪn] [wʌns] [mɔːr] [su'priːm] .
Day **reigns** **once** **more** **supreme** **.**
天 统治 一次 更多的 最高 .

白昼再次占据主导地位。

[ðə; ði][læst][ə'retˌə'reɪt]
The **Last** **Arete**
这 最后的 棱

最后的棱

['ælpɪnɪst] —
Alpinist **—**
登山家 —

登山家——

[ɪk'selsɪr] , [ðeəz; ðəz] [nɔːt] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [der] !
Excelsior **,** **there's** **nought** **we** **may** **not** **dare** **!**
精益求精 , 有 零 我们 可能 不是 敢 !

精益求精，没有什么我们不敢做的!

[waɪ] , [naʊ] , [kən'fes] [dɪ'fiːt] , [wen] [pleɪn][ɪn] [saɪt]
Why **,** **now** **,** **confess** **defeat** **,** **when** **plain** **in** **sight**
为什么 , 现在 , 承认 击败 , 什么时候 清楚的 在 视线

为什么现在要承认失败，明明失败的局面已经摆在眼前了?

[luːmz] [ðə; ði][stɜːrn] [piːk] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiːv] ['tɔɪld] [ænd; ənd] [fɔːt]
Looms **the** **stern** **peak** **—** **to** **which** **we've** **toiled** **and** **fought**
织布机 这 船尾 顶峰 — 到 哪个 我们已经辛勤劳作 和 战斗

巍峨险峻的山峰耸立在我们面前——我们曾为此辛勤劳作、奋力拼搏。

[ʌp] ['meni] [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [gɔːrdʒ][ænd; ənd] [sɔːrɪŋ] [haɪt] ?
Up **many** **a** **mountain** **gorge** **and** **soaring** **height** **?**
向上 许多 一个 山 峡谷 和 翱翔 高度 ?

攀登过许多山谷和高山?

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [goʊ] [bæk]
It **were** **a** **shame** **if** **we** **should** **now** **go** **back**
它 是 一个 耻辱 如果 我们 应该 现在 去 后退

如果我们现在要回去，那就太可惜了。

[ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [ɔːl] [wiːv] [wʌn] , [rɪ'treɪs] ['aʊər; ɑːr] [træk] .
And **,** **leaving** **all** **we've** **won** **,** **retrace** **our** **track** **.**
和 , 离开 全部我们已经 韩元 , 回溯 我们的 追踪 .

抛下我们所赢得的一切，沿着我们走过的路返回。

[ˌʌn'dɔ:ntɪd] [baɪ][ðə; ði]['sɜ:rklɪŋ] [mɪsts][wi:; wi] [kæmpt] ,
Undaunted by the circling mists we camped ,
无所畏惧 经过 这 盘旋 薄雾 我们 露营 ,

尽管雾气缭绕，我们依然扎营。

[leɪd] [si:dʒ] ; [waɪl] [heɪl][ænd; ənd] [snoʊ] [went] ['stɔ:rmɪŋ] [baɪ] ,
Laid siege ; while hail and snow went storming by ,
铺设 围城 ; 尽管 冰雹 和 雪 去 暴风雨 经过 ,

围城而至；冰雹和暴雪肆虐而过，

[ə'sɔ:ltɪd] [θru:] [ðə; ði] ['brɪliənt] [mɪsts] ; [ðæt] [ræpt]
Assaulted through the brilliant mists ; that wrapped
袭击 通过 这 杰出的 薄雾 ; 那 包装

穿过绚丽的迷雾；那迷雾包裹着

[ə; eɪ][veɪl] , [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] ,
A veil , impenetrable to the eye ,
一个 面纱 , 坚不可摧 到 这 眼睛 ,

一层遮蔽双眼的面纱

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪsts] [ʌv; əv][aɪs] , [ðə; ði] ['snoʊfi:ld] [ber]
Around the wastes of ice , the snowfields bare
大约 这 废物 的 冰 , 这 雪地 裸

在冰原周围，裸露的雪原

[ænd; ənd] ['krægi] [pi:ks] [ðæt] [pɪrs] [ðə; ði] ['ʌpər] [er] .
And craggy peaks that pierce the upper air .
和 崎岖不平 高峰 那 刺穿 这 上 空气 .

还有直插云霄的嶙峋山峰。

[wi:; wi] [skɔ:nd] [tu:; tə] [oʊn] [dɪ'fi:t] , [wen] [lɔ:st][tu:; tə] [saɪt] ,
We scorned to own defeat , when lost to sight ,
我们 被鄙视 到 自己的 击败 , 什么时候丢失的 到 视线 ,

我们鄙视失败，当我们迷失在视线之外时，

- [mɪd][klaʊd][ænd; ənd] ['snoʊstɔ:rm] , [wʌz; wəz][ðæt] ['sʌmɪt] [koʊld] ;
' Mid cloud and snowstorm , was that summit cold ;
- 中 云 和 暴风雪 , 曾是 那 首脑 寒冷的 ;

"当时云层密布，暴风雪肆虐，山顶很冷；

[bʌt; bət]['stɑ:rtɪd][aʊt][ðə; ði][mɔ:rn] [ɪr] [jet][ðə; ði][sʌn]
But started out the morn e're yet the sun
但 开始 出去 这 早晨 我们是 然而 这 太阳

但清晨开始时，太阳还没升起。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['kɔ:nisiz] [hæd; həd] [edʒd] [wɪð; wɪθ][goʊld] .
The highest cornices had edged with gold .
这 最高 檐口 有 边缘 和 金子 .

最高的檐口镶有金边。

[si:] [naʊ] !
See now !
看 现在 !

现在就看！

[ðə; ði] ['nu:ndeɪ] [gler] [rɪ'vi:lz] ['aʊər; ɑ:r] [feɪt]
the noonday glare reveals our fate
这 午 强光 揭示 我们的 命运

正午的阳光揭示了我们的命运

[ə'bʌv] [ə; eɪ]['ræmpɑ:rt] [waɪt] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] [ə'retˌə'reɪt] .
Above a rampart white and sharp arete .
多于 一个 壁垒 白色的 和 锋利的 棱 .

上方是一道白色而尖锐的棱脊。

[gaɪd] —
Guide —
指导 —

指导-

[kri'væsiz] ['oʊpən] - [maʊðd] [hæv; həv] [reft] [ðə; ði] [feɪs]
Crevasses **open** **-** **mouthed** **have** **reft** **the** **face**
裂缝 打开 - 嘴巴 有 反射 这 脸

张开的裂缝撕裂了脸

[ʌv; əv] ['braɪtli] ['gliːmɪŋ] [aɪs] , [ðæt] ['ʌpwərd] [led] .
Of **brightly** **gleaming** **ice** **,** **that** **upward** **led** **.**
的 明亮地 闪闪发光 冰 , 那 向上 引领 .

闪闪发光的冰，向上延伸。

[ðer; ðər] [klɪr] [griːn] [depθs] [ə; eɪ] [gæp] [ɪm'pæsəb(ə)l] ['prez(ə)nt]
Their **clear** **green** **depths** **a** **gap** **impassable** **present**
他们的 清除 绿色的 深度 一个 差距 不可逾越 展示

它们清澈翠绿的深处，一道无法逾越的鸿沟。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['gleɪʃər] [sloʊp] [ə'hed] ;
Across **the** **glacier** **slope** **ahead** **;**
穿过 这 冰川 坡 前方 ;

前方是冰川斜坡;

[seɪv] [ɑːn] [jɑːn] [stiːp] [ænd; ənd] ['sɪntɪleɪtɪŋ] [sloʊp]
Save **on** **yon** **steep** **and** **scintillating** **slope**
节省 在 远 陡 和 闪烁的 坡

节省那陡峭而闪亮的斜坡

[wɪtʃ] ['prɔmisiz] [sək'ses] [tuː; tə] [æks] [ænd; ənd] [roʊp] .
Which **promises** **success** **to** **axe** **and** **rope** **.**
哪个 承诺 成功 到 斧头 和 绳索 .

这预示着斧头和绳索会取得成功。

['ælpɪnɪst] —
Alpinist —
登山家 —

登山家——

[roʊpt] [mæn] [tuː; tə] [mæn] [wiːl] [skeɪl] [ðə; ði] ['gɪdi] [haɪt] :
Roped **man** **to** **man** **we'll** **scale** **the** **giddy** **height** **:**
绳索 男人 到 男人 出色地 规模 这 头晕 高度 :

我们将用绳索将两人绑在一起，攀登这令人眩晕的高度:

[step] ['æftər] [step] [kʌt] [ʌp] [ðoʊz] [sloʊps] [ʌv; əv] [snoʊ]
Step **after** **step** **cut** **up** **those** **slopes** **of** **snow**
步 后 步 切 向上 那些 连续下坡 的 雪

一步一步地劈开那些雪坡

[ðæt] , ['gliːmɪŋ] ['spɑːtləs] [ɪn] [ðə; ði] ['nuːndeɪ] [laɪt] ,
That **,** **gleaming** **spotless** **in** **the** **noonday** **light** **,**
那 , 闪闪发光 一尘不染 在 这 午 光 ,

那东西在正午的阳光下闪闪发光，一尘不染。

[kɜːrv] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [fɑːr] [bɪ'loʊ] .
Curve **out** **of** **sight** **above** **and** **far** **below** **.**
曲线 出去 的 视线 多于 和 远的 以下 .

曲线消失在上方和下方很远的地方。

[wʌt] ['rʌmbld] ?
What **rumbled** **?**
什么 隆隆声 ?

什么发出隆隆声?

([dʒiː] .) [frʌm; frəm][jɑːn]['dɪstənt] [klɪf] [wʌz; wəz] [həːld]
(G .) From yon distant cliff was hurled
(G .) 从 远 遥远 悬崖 曾是 投掷

（G.）从远处悬崖上抛下来

[æn; ən] ['ævəlæntʃ] [wɪtʃ] ['ʃeɪks] [ðɪs] ['snoʊi] [wɜːrld] .
An avalanche which shakes this snowy world .
一个 雪崩 哪个 奶昔 这 下雪的 世界 .

一场撼动这冰雪世界的雪崩。

[gaɪd] —
Guide —
指导 —

指导-

[ðə; ði]['rɑːks] [aɪv] [geɪnd] [θruː] ['tʃimniz] [rʌf] [ænd; ənd] [stiːp]
The rocks I've gained through chimneys rough and steep
这 岩石 我已经 获得 通过 烟囱 粗糙的 和 陡

我从崎岖陡峭的烟囱里爬出来的石头

[ðæt] ['krʌmb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] ['kerləs] [tʌtʃ] , [ænd; ənd][send]
That crumble at a careless touch , and send
那 崩溃 在 一个 粗心 触碰 , 和 发送

它们一碰就碎，然后送

[ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [treɪn][ʌv; əv] ['rʌbl] ['baʊndɪŋ] [daʊn]
A rattling train of rubble bounding down
一个 嘎嘎作响 火车 的 瓦砾 边界 向下

一列载着瓦砾的列车轰隆隆地向下疾驰而来。

[ðə; ði] ['aɪsi] [sloʊps] , [wɪtʃ] [greɪt] [kri'væsiz] [rend] .
The icy slopes , which great crevasses rend .
这 冰冷的 连续下坡 , 哪个 伟大的 裂缝 撕裂 .

冰冷的斜坡上布满了巨大的冰裂缝。

[ˌɑːr 'iː] - ['entrənt]['oʊvər] [hɪr] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][dɪps]
Re - entrant over here the mountain dips
关于 - 参赛者 超过 这里 这 山 蘸酱

这里是山体下沉的凹陷处

['ɪntuː][ə; eɪ][gʌlf] , [wɪtʃ] ['ediɪŋ] [mɪsts] [ɪ'klɪps] .
Into a gulf , which eddying mists eclipse .
进入 一个 海湾 , 哪个 涡流 薄雾 蚀 .

进入一片被迷雾笼罩的深渊。

[pɜːrtʃt] [ɑːn] [ðɪs] ['tɔtərɪŋ] [ænd; ənd] [stiːp] [ə'retˌə'reɪt] ,
Perched on this tottering and steep arete ,
栖息 在 这 颤巍巍 和 陡 棱 ,

它坐落在这条摇摇欲坠、陡峭的山脊上，

[wʌn] ['hɑːrdli] [dɛəz] [tuː; tə]['iːv(ə)n] ['wɪspər] [loʊ] ;
One hardly dares to even whisper low ;
一 几乎 敢于 到 甚至 耳语 低的 ;

人们甚至都不敢低声耳语；

[lest] , ['kræʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['krʌmblɪŋ] ['pedɪstəlz] ,
Lest , crashing from their crumbling pedestals ,
免得 , 崩溃 从 他们的 摇摇欲坠 基座 ,

免得它们从摇摇欲坠的基座上跌落，

[ðə; ði]['rɑːt(ə)n][krægz] [θruː] ['empti] [speɪs] [wɪl] [goʊ]
The rotten crags through empty space will go
这 烂 峭壁 通过 空的 空间 将要 去

腐朽的峭壁穿过空旷的太空。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [daʊn] , [wer] [ðə; ði][hɑːrd][neɪ'veɪ]

Two	thousand	feet	down	,	where	the	hard	neve
二	千	脚	向下	,	在哪里	这	难的	从未

两千英尺深，坚硬的雪层.....

[ɪz] [pækt] [baɪ][aɪs] [ðæt] ['ævəlɑːnʃ] [ðæt] [weɪ] .

Is	packed	by	ice	that	avalanched	that	way	.
是	包装	经过	冰	那	雪崩	那	方式	.

被沿途崩塌的冰块填满。

[aɪl] ['æŋkər] [fæst] , [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði][roʊp] , [ðæt] [juː; jʊ]

I'll	anchor	fast	,	and	hold	the	rope	,	that	you
患病的	锚	快速地	,	和	抓住	这	绳索	,	那	你

我会牢牢抛锚，握紧绳子，让你.....

[baɪ][hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd] ['ælpənˌstɑːk] [meɪ] [skeɪl] .

By	hand	and	foot	and	alpenstock	may	scale	.
经过	手	和	脚	和	登山杖	可能	规模	.

可以用手、脚和登山杖攀登。

[ə; eɪ] [trə'vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['skaɪlaɪn] ['rɑːks]

A	traverse	of	the	skyline	rocks
一个	横穿	的	这	天际线	岩石

穿越天际线岩石

[wiːl] [meɪk]

we'll	make
出色地	制作

我们将制作

[ænd; ənd][jɑːn][læst] ['gliːmɪŋ] [sloʊp][ʌv; əv] [snoʊ] [ə'seɪl] .

And	yon	last	gleaming	slope	of	snow	assail	.
和	远	最后的	闪闪发光	坡	的	雪	攻击	.

最后一道闪亮的雪坡袭来。

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] ['maʊntənz] [hed] ,

It	leads	up	to	a	virgin	mountain's	head	,
它	线索	向上	到	一个	处女	山的	头	,

它通往一座未被开发的山峰之巅，

[ɑːn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [tred] .

On	which	our	feet	will	be	the	first	to	tread	.
在	哪个	我们的	脚	将要	是	这	第一的	到	踏	.

我们将率先踏上这片土地。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gleɪʃər] ['kʌvərd] [reɪndʒ] ,

The	highest	of	a	glacier	covered	range	,
这	最高	的	一个	冰川	涵盖	范围	,

冰川覆盖山脉的最高峰

[ɪts] [praʊd] [ænd; ənd] ['lɔːfti] [krest] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [hæθ] [boʊd]

Its	proud	and	lofty	crest	at	length	hath	bowed
它是	自豪的	和	高远	波峰	在	长度	有	鞠躬

它那骄傲而高耸的树冠最终也弯下了腰。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][boʊld] [ə'tæk] [ʌv; əv]['ælpɪˌnɪsts]

Before	the	bold	attack	of	alpinists
前	这	大胆的	攻击	的	登山者

在登山者发起大胆进攻之前

[ˌʌn'dɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [stiːps] [ɔːr][stɔːrm][ɔːr] [klaʊd] ;

Undaunted	by	the	steeps	or	storm	or	cloud	;
无所畏惧	经过	这	陡峭	或者	风暴	或者	云	;

即使面对陡峭的山坡、暴风雨或乌云，也毫不畏惧；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['deindʒəz][ðæn; ðən][ɪn][grɪm] [ə'reɪ]

and	all	the	dangers	than	in	grim	array
和	全部	这	危险	比	在	严峻	大批

以及所有比严峻形势更危险的局面

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [brɔ:t] [tu:; tə] [pleɪ] .

The	spirit	of	the	mountain	brought	to	play	.
这	精神	的	这	山	带来	到	玩	.

山的精灵带来了游戏。

[*] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vaɪd]

[	*	]	The	Great	Divide
[	*	]	这	伟大的	划分

[*]大分水岭

[wʌt] [streɪndʒ][i'məuʃənz] [fɪl] [maɪ] [brest] !

What	strange	emotions	fill	my	breast	!
什么	奇怪的	情绪	充满	我的	胸部	!

我的胸中充满了怎样的奇异情绪!

[wʌt] ['flɪtɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ʌn'rest]

What	flitting	shadows	of	unrest
什么	飞掠	阴影	的	动荡

动荡不安的阴影何其飘忽不定

[swi:p] [ɔ:(r)][ˌem 'i:][æz; əz][aɪ][stænd] [bɪ'saɪd]

Sweep	o'er	me	as	I	stand	beside
扫	超过	我	作为	我	站立	旁

当我站在我身旁时，请从我身上掠过。

[ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] - " [greɪt] [dɪ'vaɪd] .

The	Rocky	Mountains	'	"	Great	Divide	.
这	洛基	山脉	-	"	伟大的	划分	.

落基山脉的“大分水岭”。

" [ðæt] ['rʌstɪk] [ɑ:rtʃ] , [wɪð; wɪθ] ['letərz] [boʊld]

"	That	rustic	arch	,	with	letters	bold
"	那	乡村	拱	,	和	信件	大胆的

那座质朴的拱门，上面有醒目的字母。

[ə'genst] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ['snoʊfi:ld] [koʊld] ,

Against	the	summit	snowfields	cold	,
反对	这	首脑	雪地	寒冷的	,

面对着山顶雪原的寒冷，

[hæz; həz] ['paʊər] [tu:; tə] [wɪŋ] [maɪ]['fænsi][fɑ:r]

Has	power	to	wing	my	fancy	far
有	力量	到	翼	我的	想要	远的

有能力让我的幻想飞向远方

[tu:; tə] [ðɪs] [splɪt] - ['fɜ:rðɪst] [bɑ:r] .

To	this	split	streamlet's	furthest	bar	.
到	这	分裂	-	最远	酒吧	.

到达这条分流的最远河段。

[ðə; ði] ['aɪsi] [flʌd] [ɪz] [kleft] [ɪn] [tweɪn] ,

The	icy	flood	is	cleft	in	twain	,
这	冰冷的	洪水	是	裂	在	马克·吐温	,

冰冷的洪水一分为二，

[ɪts] ['wɔ:tərz] ['nevər] [mi:t] [ə'gen] ;

Its	waters	never	meet	again	;
它是	水	绝不	见面	再次	;

两岸水流永不相汇;

[fɑːr] [iːst] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðɪst] [west]

Far	**east**	**and**	**to**	**the**	**furthest**	**west**
远的	东方	和	到	这	最远	西方

远东和最西端

[ðoʊz] ['weɪvlɪts; 'weɪvləts] ['hɜːri] [wɪ'ðaʊt] [rest] .

Those	**wavelets**	**hurry**	**without**	**rest**	**.**
那些	小波	匆忙	没有	休息	.

那些波浪不停地奔涌着。

[ðə; ði][maɪnd][kæn; kən]['hɑːrdli][græsp] [sʌtʃ] [væst]

The	**mind**	**can**	**hardly**	**grasp**	**such**	**vast**
这	头脑	能	几乎	抓牢	这样的	广阔的

人的心智很难理解如此浩瀚的宇宙。

[ɪk'stent][ʌv; əv] ['terətɔːri] [pæst]

Extent	**of**	**territory**	**passed**
程度	的	领土	通过了

经过的领土范围

[ɪr] [ðiːz] [tuː] [striːmz] [ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] [ðə; ði] [siː] ,

E're	**these**	**two**	**streams**	**shall**	**reach**	**the**	**sea**	**,**
我们是	这些	二	溪流	将	抵达	这	海	,

这两条溪流最终将汇入大海。

[æt; ət] ['dɪfrənt] ['oʊʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .

At	**different**	**oceans**	**to**	**be**	**free**	**.**
在	不同的	海洋	到	是	自由的	.

在不同的海洋中获得自由。

[θruː] ['væliz] [waɪd][ænd; ənd] ['fɜːrtl] [pleɪn] ,

Through	**valleys**	**wide**	**and**	**fertile**	**plain**	**,**
通过	山谷	宽的	和	沃	清楚的	,

穿过山谷，来到宽阔肥沃的平原，

[wer] ['jeloʊ] [fiːldz] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [greɪn]

Where	**yellow**	**fields**	**of**	**waving**	**grain**
在哪里	黄色的	字段	的	挥手	粮食

金色的麦田随风摇曳，麦浪翻滚。

[ɑːr; ər] ['gɑːnəd] [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪd] ['wɜ˞ːldz] [stɔːr] ,

Are	**garnered**	**for**	**the**	**wide**	**world's**	**store**	**,**
是	获得	为了	这	宽的	世界的	店铺	,

为广阔的全球市场而收集，

[wʌn] [striːm] [floʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [ʃɔːr] .

One	**stream**	**flows**	**to**	**a**	**distant**	**shore**	**.**
一	溪流	流量	到	一个	遥远	支撑	.

一条溪流流向远方的海岸。

[meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['hɑːnist] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [draɪv]

May	**be**	**that**	**harnessed**	**it**	**will**	**drive**
可能	是	那	已掌握	它	将要	驾驶

或许利用它就能驱动它。

[ðə; ði] [wiːlz] [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm]['hjuːmən][haɪv]

The	**wheels**	**which**	**in**	**some**	**human**	**hive**
这	车轮	哪个	在	一些	人类	蜂巢

某些人类蜂巢中的轮子

[ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

Of	**industry**	**are**	**waiting**	**for**
的	行业	是	等待	为了

业界人士正在等待

[ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hoʊldz][ɪn] [stɔːr]

The	power	that	it	holds	in	store
这	力量	那	它	持有	在	店铺

它所蕴含的力量

[tuː; tə] [sɔː] [ðə; ði] ['tɪmbər] , [θreʃ] [ðə; ði] [greɪn]

To	saw	the	timber	,	thresh	the	grain
到	锯	这	木材	,	脱粒	这	粮食

要锯木材，就要先脱粒。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [hɔːl] [ðə; ði] ['loʊdɪd] [treɪn]

And	even	haul	the	loaded	train
和	甚至	运输	这	已加载	火车

甚至还能牵引满载的列车。

[baɪ]['enərdʒi] [ɪ'lektrɪkl]

By	energy	electrical
经过	活力	电气

通过电力

[æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm]['wɪzərd] [woʊv][ə; eɪ] [spel] .

As	though	some	wizard	wove	a	spell	.
作为	尽管	一些	巫师	编织	一个	拼写	.

仿佛有巫师施了魔法一般。

[sʌtʃ] [smɔːl] [biˈginiŋz] [mɑːrk] [ðɪs] [striːm] ,

Such	small	beginnings	mark	this	stream	,
这样的	小的	开端	标记	这	溪流	,

这条溪流的开端就如此微小，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [driːm]

It	almost	seems	to	be	a	dream
它	几乎	似乎	到	是	一个	梦

这简直就像一场梦

[ðæt] ['kæriz] [ˌem 'iː][ɪn][maɪnd] [ə'weɪ]

That	carries	me	in	mind	away
那	携带	我	在	头脑	离开

那让我心神不宁

[ə'lɔːŋ] [ɪts] [kɔːrs] [tuː; tə] ['hʌdsənz] [beɪ] .

Along	its	course	to	Hudson's	Bay	.
沿着	它是	课程	到	哈德逊的	湾	.

沿着通往哈德逊湾的路线。

[fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [bræntʃ] [wiː; wi] [roʊm]

Far	down	the	other	branch	we	roam
远的	向下	这	其他	分支	我们	漫游

我们沿着另一条树枝一路向下漫游

[baɪ]['smaɪlɪŋ] [leɪks] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [foʊm]

By	smiling	lakes	,	and	watch	the	foam
经过	微笑	湖泊	,	和	手表	这	泡沫

在微笑的湖泊旁，看着泡沫。

[ʌv; əv]['ræpɪd] [striːmz] [ðæt] [floʊ] [bɪ'twiːn]

Of	rapid	streams	that	flow	between
的	迅速的	溪流	那	流动	之间

奔流的溪流

[fer] ['ɔːrtʃərd] [lændz][ænd; ənd] [medəuz] [griːn] .

Fair	orchard	lands	and	meadows	green	.
公平的	果园	土地	和	草地	绿色的	.

美丽的果园和绿茵茵的草地。

[ðə; ði] - ['sæmən] [li:ps] [ðə; ði] [fɔ:lz] ;
The silv'ry salmon leaps the falls ;
这 - 三文鱼 跳跃 这 瀑布 ;

银色的鲑鱼跃过瀑布;

[ænd; ənd] ['evriwer] [ɪn'sɪstənt] [kɔ:lz]
And everywhere insistent calls
和 到处 坚持 呼叫

到处都是急切的呼喊声

[ə'raɪz][frʌm; frəm]['fɔ:rɪst] , [stri:m] [ænd; ənd] [hɪl] ,
Arise from forest , stream and hill ,
出现 从 森林 , 溪流 和 爬坡道 ,

从森林、溪流和山丘中升起,

[tu:; tə] [tʃɑ:rm] [ðə; ði] [sens] [ɔ:r] [test] [ðə; ði] [skɪl] .
To charm the sense or test the skill .
到 魅力 这 感觉 或者 测试 这 技能 .

迷惑感官或考验技巧。

[ɔ:ft] [taɪmz] [baɪ] ['restləsnəs] [ə'prest] ,
Oft times by restlessness oppressed ,
经常 时代 经过 躁动不安 受压迫者 ,

常常因躁动不安而受压迫,

[aɪ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['loʊnli] [krest] ;
I long to see that lonely crest ;
我 长的 到 看 那 孤独 波峰 ;

我渴望看到那孤独的山峰;

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [tu:; tə] [dri:m] [bɪ'saɪd]
And once again to dream beside
和 一次 再次 到 梦 旁

再次梦见身边

[ðə; ði] [ɑ:rtʃ] , [ðæts] ['letərd] " [greɪt] [dɪ'vaɪd] .
The arch , that's lettered " Great Divide .
这 拱 , 那就是 字母 " 伟大的 划分 .

拱门上写着"大分水岭"。

" [*] [ə; eɪ] ['wɔ:tərʃed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:kiz] — [ə; eɪ] [stri:m] ['pæsɪŋ] [bɪ'ni:θ] [æn; ən] [ɑ:rtʃ] [ɑ:n]
" [*] A watershed of the Rockies — a stream passing beneath an arch on
" [*] 一个 分水岭 的 这 落基山脉 — 一个 溪流 通过 下面 一个 拱 在
[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] ,
the summit is divided ,
这 首脑 是 分割 ,

[*]落基山脉的分水岭——一条溪流从山顶的拱门下流过，被分成两股，

[wʌn][pɑ:rt] ['bi:ɪŋ] [də'rektɪd] ['i:stwərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['westwərd] .
one part being directed eastward and the other westward .
一 部分 存在 指导 向东 和 这 其他 向西 .

其中一部分朝东，另一部分朝西。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz]
Above the Clouds
多于 这 云

云层之上

[ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv][mɪst]
On the shores of a sea of mist
在 这 海岸 的 一个 海 的 薄雾

在迷雾之海的岸边

[aɪ] ['tʃænst] [tu:; tə] [roʊm] ,
I **chanced** **to** **roam** **,**
我 偶然 到 漫游 ,

我偶然间四处闲逛，

[wer] ['sʌnlɪt] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [gli:md]
Where **sunlit** **the** **surface** **gleamed**
在哪里 阳光照射 这 表面 闪闪发光

阳光照射的地方，水面闪闪发光

['waɪtɜ, 'hwaɪtɜ] [ðæn; ðən] [foʊm] .
Whiter **than** **foam** **.**
更白 比 泡沫 .

比泡沫还白。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['restləs] [meɪn]
But **the** **voice** **of** **the** **restless** **main**
但 这 嗓音 的 这 不安 主要的

但那躁动不安的主体的声音

[wʌz; wəz] ['æbsənt] [ðer; ðər] ,
Was **absent** **there** **,**
曾是 缺席的 那里 ,

当时他不在场。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['biləuz] [ðæt] [roʊld] [ə'lɔ:ŋ]
For **the** **billows** **that** **rolled** **along**
为了 这 波澜 那 滚动 沿着

为了滚滚而来的波涛

[wɜ:r; wər] [weɪvz] [ʌv; əv] [er] ;
Were **waves** **of** **air** **;**
是 波浪 的 空气 ;

那是空气的波浪；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv] [ðæt] ['saɪlənt] [si:]
And **the** **isles** **of** **that** **silent** **sea**
和 这 岛屿 的 那 沉默的 海

还有那片寂静之海的岛屿

[wɜ:r; wər] ['maʊnt(ə)n] [pi:ks]
Were **mountain** **peaks**
是 山 高峰

是山峰

[ðæt] , [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔ:nts] [ʌv; əv] [mæn] ,
That **,** **far** **from** **the** **haunts** **of** **man** **,**
那 , 远的 从 这 闹鬼的地方 的 男人 ,

远离人类出没之地，

[ðə; ði] [waɪld] [goʊt] [si:ks] .
The **wild** **goat** **seeks** **.**
这 荒野 山羊 寻找 .

野山羊四处寻觅。

[oʊ] , [ðæt] [deɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz]
O **,** **that** **day** **above** **the** **clouds**
哦 , 那 天 多于 这 云

哦，那一天，在云端之上

[wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [fer] !
Was **bright** **and** **fair** **!**
曾是 明亮的 和 公平的 !

明亮又公平！

[wɪð; wɪθ] [paɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [snoʊ]

With	pines	and	the	sparkling	snow
和	松树	和	这	闪闪发光	雪

松树和闪闪发光的雪

[ˌʌn'sʌlid] [ðer; ðər] ;

Unsullied	there	;
纯洁无瑕的	那里	;

那里一片纯洁无瑕;

[bʌt; bət] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fæðəmz] [daʊn]

But	,	a	thousand	fathoms	down
但	,	一个	千	英寻	向下

但是，在水下一千英寻处

[ə; eɪ] ['sɪti] [striːt]

A	city	street
一个	城市	街道

一条城市街道

[wʌz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['sʌnləs] [gluːm]

Was	shrouded	in	sunless	gloom
曾是	被遮蔽的	在	无日光	愁云

笼罩在不见天日的阴霾之中

[wer] ['ʃæˌdoʊz] [miːt] ;

Where	shadows	meet	;
在哪里	阴影	见面	;

阴影交汇之处;

[ˌaɪ 'tiː] [nuː] [nɑːt] [ðə; ði] ['fɛrɚ] [deɪ]

It	knew	not	the	fairer	day
它	知道	不是	这	更公平	天

它不知道更美好的日子何时到来。

[ænd; ənd] ['mætʃləs] [vjuː] ;

And	matchless	view	;
和	无比	看法	;

无与伦比的景色;

[ðæt] ['snoʊfiːld] [gliːmd] [ə'bʌv]

That	snowfields	gleamed	above
那	雪地	闪闪发光	多于

雪原在空中闪耀

[ænd; ənd] [skaɪz] [wɜːr; wər] [bluː] :

And	skies	were	blue	:
和	天空	是	蓝色的	:

天空湛蓝:

[ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɪtʃ] [gluːmd] [bɪ'loʊ]

That	the	clouds	which	gloomed	below
那	这	云	哪个	阴郁	以下

下方的乌云密布

[wɜːr; wər] ['siːz] [ʌv; əv] [laɪt]

Were	seas	of	light
是	海域	的	光

那是光的海洋

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː]

From	another	point	of	view
从	其他	观点	的	看法

从另一个角度来看

[æt; ət] ['greɪtər] [haɪt] .
At greater height .
在 更大的 高度 .

在更高的高度。

['wɪntər] ['sʌnset] [ɪn][ðə; ði] [kæ'skeɪd] [reɪndʒ]
Winter Sunset in the Cascade Range
冬天 日落 在 这 级联 范围

喀斯喀特山脉的冬日落日

['pɪktʃər] [ə; eɪ] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['snoʊfi:ld]
Picture a world of snowfields
图片 一个 世界 的 雪地

想象一下白雪皑皑的世界

[ə'gloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] [laɪt] ,
Aglow in the sunset light ,
闪耀 在 这 日落 光 ,

在夕阳的余晖中闪耀，

[greɪt] [fɜ:r] [tri:z] [snoʊ] - [fleɪk] ['leɪdn]
Great fir trees snow - flake laden
伟大的 冷杉 树木 雪 - 薄片 满载

巨大的冷杉树上挂满了雪花

[ænd; ənd] ['broʊkən] [klaʊdz] [paɪld] [waɪt] ;
And broken clouds piled white ;
和 破碎的 云 堆积 白色的 ;

破碎的云朵堆积成白色；

[waɪl] [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪlvər] [ʃi:n]
While bathed in a silver sheen
尽管 洗澡 在 一个 银 光泽

沐浴在银色的光泽中

[ðə; ði] [paɪnz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [krest] [ɑ:r; ər] [si:n] .
The pines on a crest are seen .
这 松树 在 一个 波峰 是 已见 .

山脊上的松树清晰可见。

[wʊd] [aɪ] [kʊd; kəd] [freɪm] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ]
Would I could frame the language
会 我 可以 框架 这 语言

我能否用这种语言来表达我的想法

['wɜ:rði] [ðoʊz] ['sʌnset] [tɪnts] ,
Worthy those sunset tints ,
值得 那些 日落 色调 ,

配得上那些日落的色彩，

[hjʊd] [frʌm; frəm] ['sæfrən] [tu:; tə] ['kɔ:rəl] ,
Hued from saffron to coral ,
有色 从 藏红花 到 珊瑚 ,

颜色从藏红花色到珊瑚色不等

[ə'fleɪm] [wer] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [glɪnts] ;
Aflame where the sunlight glints ;
燃烧 在哪里 这 阳光 闪光 ;

阳光照耀下，熊熊燃烧；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klɪr] [sti:l] [blu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ]
And the clear steel blue of the sky
和 这 清除 钢 蓝色的 的 这 天空

还有那澄澈的钢蓝色天空

[wer] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [baɪ] .

Where	the	clouds	had	drifted	by	.
在哪里	这	云	有	漂移	经过	.

云朵飘过的地方。

[ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['sloʊli] ['feɪdɪd] .

The	daylight	slowly	faded	.
这	日光	缓慢地	褪色	.

天色渐渐暗了下来。

['wiːkli] [mɪr] [wɜːrdz] [kən'veɪ]

Weakly	mere	words	convey
弱	仅仅	字	传达

寥寥数语难以传达信息。

[ðə; ði]['aɪvəri] [waɪt] [ʌv; əv] ['snəufleiks] ,

The	ivory	white	of	snowflakes	,
这	象牙	白色的	的	雪花	,

雪花的象牙白，

['dekɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [deɪ] ;

Decking	the	hills	that	day	;
甲板	这	丘陵	那	天	;

那天，我们把山坡装饰得漂漂亮亮；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːfnɪŋ] ['jeloʊ] [toʊn]

And	the	softening	yellow	tone
和	这	软化	黄色的	语气

还有那柔和的黄色调

[ðæt] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ['gɑːdz] [θroʊn] .

That	fell	from	the	sun	god's	throne	.
那	跌倒	从	这	太阳	神的	王座	.

那东西是从太阳神的宝座上掉下来的。

[fɑːr] [bɪ'jɑːnd] ['wʊdɪd] ['rɪdʒɪz]

Far	beyond	wooded	ridges
远的	超过	树木繁茂的	山脊

远在林木葱郁的山脊之外

[lɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['twaɪlaɪt] [reɪ] ,

Lit	with	a	twilight	ray	,
点燃	和	一个	暮	射线	,

被暮色照亮，

['sentɪn(ə)l] [laɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['klaʊdˌlænd]

Sentinel	like	in	the	cloudland
哨兵	喜欢	在	这	云之国

如同云中的哨兵

[ə; eɪ] ['neɪmləs] [piːk] [held] [sweɪ] ;

A	nameless	peak	held	sway	;
一个	无名	顶峰	握住	摇摆	;

一座无名山峰巍然耸立；

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['saɪlənt] [gɑːrd]

Keeping	a	silent	guard
保持	一个	沉默的	警卫

保持沉默的守卫

[ɔː(r)] ['væliz] [baɪ] [klaʊd] [riθs] [bɑːrd] .

O'er	valleys	by	cloud	wreaths	barred	.
超过	山谷	经过	云	花圈	禁止	.

云雾缭绕，遮蔽了山谷。

- [twʌz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] ['kʌlərz]
' **Twas crowned with flaming colours**
- 那是 加冕 和 炽盛 颜色

它被绚丽的色彩所点缀。

[ʌv; əv] ['sʌnˌsɛts] ['fliːtɪŋ] ['aʊər] ;
Of sunset's fleeting hour ;
的 日落 转瞬即逝 小时 ;

夕阳西下，转瞬即逝的时刻；

['gɪvɪŋ] [ɪts] [best] [ɪk'spreʃ(ə)n]
Giving its best expression
给予 它是 最好的 表达

展现其最佳状态

[tuː; tə] ['neɪtʃɝz] ['lævɪʃ] ['daʊər]
To nature's lavish dower
到 自然的 奢华的 嫁妆

献给大自然慷慨的馈赠

[ɪr] [ðə; ði] [ebɪŋ] [taɪd] [ʌv; əv] [deɪ]
E're the ebbing tide of day
我们是 这 退潮 潮 的 天

我们是白昼的退潮。

[ʃʊd; ʃəd] [feɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrld] [ə'weɪ] .
Should fade from the world away .
应该 褪色 从 这 世界 离开 .

应该从世上消失。

[ðen] [laɪt] [meltid] ['sɔːftli] [tuː; tə] ['ʃædoʊ]
Then light melted softly to shadow
然后 光 融化 轻轻 到 阴影

然后，光线柔和地消融成阴影。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [tɜːrnd] [greɪ] ,
And the blue of the sky turned grey ,
和 这 蓝色的 的 这 天空 转向 灰色的 ,

天空的蓝色变成了灰色，

[waɪl] [ə; eɪ] [veɪl] [ʌv; əv] ['diːpənɪŋ] ['twaɪlaɪt]
While a veil of deepening twilight
尽管 一个 面纱 的 加深 暮

当暮色渐浓，笼罩着大地

[wɔːrnd] [juː 'es] [tuː; tə] [heɪst] [ə'weɪ] ,
Warned us to haste away ,
警告 我们 到 匆忙 离开 ,

警告我们赶紧离开，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪntər] [naɪts] [ɑːr; ər] [bliːk]
For the winter nights are bleak
为了 这 冬天 夜晚 是 苍凉

因为冬夜是凄凉的

[ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] [baɪ] [ðæt] ['loʊnli] [piːk] .
In the wilds by that lonely peak .
在 这 荒野 经过 那 孤独 顶峰 .

在那座孤寂山峰的荒野中。

[*] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] -
[*] Beside the Ocstall
[*] 旁 这 -

[*]奥克斯托尔旁边

[aɪ] [mjuːzd] [wʌn] [deɪ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] - ['rɪvər]

I	mused	one	day	beside	the	Ocstall	River
我	沉思	一	天	旁	这	-	河

一天，我在奥克斯托尔河边沉思。

[wer] ['treɪlɪŋ] [mɪsts] [went] ['drɪftɪŋ] ['sɔːftli] [baɪ] ;

Where	trailing	mists	went	drifting	softly	by	;
在哪里	尾随	薄雾	去	漂流	轻轻	经过	;

薄雾缓缓飘过;

[ænd; ənd] ['wɔtəː,fɔls] [ɪn] ['θʌndərəs] ['vɔɪsɪz] ['kɔːlɪŋ] ,

And	waterfalls	in	thunderous	voices	calling	,
和	瀑布	在	雷鸣	声音	呼叫	,

瀑布发出雷鸣般的呼喊声,

[ðer; ðər] ['veɪpərəs] [breθ] [reɪzd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bəːdnd] [skaɪ] .

Their	vaporous	breath	raised	to	a	burdened	sky	.
他们的	蒸汽	气息	提高	到	一个	负担	天空	.

它们吐出的气息升腾到沉重的天空。

[wʌt] ['mɪstɪk] [spel] ?

What	mystic	spell	?
什么	神秘	拼写	?

什么神秘咒语?

[wʌt] [streɪndʒ] [kəm'pelɪŋ] ['pæʃ(ə)n]

what	strange	compelling	passion
什么	奇怪的	引人注目的	热情

多么奇特而令人着迷的激情

[dɪd] [hoʊld] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['brɪt(ə)n] ['tɔɪlɪŋ] [ðer; ðər] ?

Did	hold	the	sons	of	Britain	toiling	there	?
做过	抓住	这	儿子们	的	英国	辛勤劳作	那里	?

是否曾让英国的子弟在那里辛勤劳作?

[wʌt] [tʃɑːrm] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['loʊnli] ['riːdʒən]

What	charm	was	there	in	that	great	lonely	region
什么	魅力	曾是	那里	在	那	伟大的	孤独	地区

那片广袤荒凉的地区有什么魅力可言呢?

[ɪn'taɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['dɪstənt] [lændz] , [mɔːr] [fer] ?

Enticing	them	from	distant	lands	,	more	fair	?
诱人的	他们	从	遥远	土地	,	更多的	公平的	?

从遥远的国度引诱他们，这样更公平吗?

[fæn'tæstɪk] [klaʊd] [riθs] [dreɪpt] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] ['maʊntnz] :

Fantastic	cloud	wreaths	draped	a	sea	of	mountains	:
极好的	云	花圈	垂坠的	一个	海	的	山脉	:

奇幻的云朵如花环般笼罩着连绵起伏的群山:

['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['mʌsˌkeg] [ɪn] [ðə; ði] [veɪlz] [held] [sweɪ] ;

Forest	and	muskeg	in	the	vales	held	sway	;
森林	和	沼泽地	在	这	山谷	握住	摇摆	;

山谷中的森林和泥炭地占据主导地位;

[tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [waɪld] [sə'raʊndɪŋz]

To	win	a	fortune	from	those	wild	surroundings
到	赢	一个	财富	从	那些	荒野	周围环境

在那样的蛮荒环境中赢得巨额财富

[men] [keɪm] , [ðen] [kʊd; kəd] [nɑːt] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [breɪk] [ə'weɪ] .

Men	came	,	then	could	not	from	them	break	away	.
男人	来了	,	然后	可以	不是	从	他们	休息	离开	.

男人们来了，却无法摆脱他们。

[ðeɪ] [traɪd] [ðə; ði] [lændz] [wer] [ˌevər'læstɪŋ] ['sʌnʃaɪn]

They	tried	the	lands	where	everlasting	sunshine
他们	尝试	这	土地	在哪里	永恒	阳光

他们曾前往阳光永驻之地

[kə'rest] [lʌʃ] [fruːts] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [weɪvz] [æt; ət] [pleɪ] ;

Caressed	lush	fruits	and	kissed	the	waves	at	play	;
被爱抚	郁郁葱葱	水果	和	亲吻	这	波浪	在	玩	;

轻抚丰硕的果实，亲吻嬉戏的波浪；

[bʌt; bət] [noʊ] [pleɪs] [gript] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs] ['westərn] ['aʊtpoʊst]

But	no	place	gripped	them	like	this	western	outpost
但	不	地方	紧握	他们	喜欢	这	西	前哨

但没有哪个地方像这个西部前哨站那样让他们如此着迷。

[wer] [men] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] [æm'bɪʃənz] [hjuːd] [ðer; ðər] [wei] .

Where	men	with	large	ambitions	hewed	their	way	.
在哪里	男人	和	大的	抱负	砍伐	他们的	方式	.

雄心勃勃的人们开辟了自己的道路。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['derɪŋ] ['spɪrɪt]

It	was	the	challenge	to	the	daring	spirit
它	曾是	这	挑战	到	这	大胆	精神

这是对勇敢精神的挑战

[ʌv; əv] [væst] ['riːsɔːrsɪz] [ɪn] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [steɪt] .

Of	vast	resources	in	their	native	state	.
的	广阔的	资源	在	他们的	本国的	状态	.

在其原生地拥有丰富的资源。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] [goʊld] , ['roʊmæns] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,

It	was	the	lure	of	gold	,	romance	of	action	,
它	曾是	这	饵	的	金子	,	浪漫	的	行动	,

那是黄金的诱惑，是行动的浪漫，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [sək'ses] [wer] [steɪks] [wɜːr; wər] [greɪt] .

The	chances	of	success	where	stakes	were	great	.
这	机会	的	成功	在哪里	赌注	是	伟大的	.

在风险巨大的情况下，成功的几率也很大。

[*] - ['rɪvər] — [ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skiːnə] [nɪr] [ɪts] [maʊθ] .

[	*	]	Ocstall	River	—	a	tributary	of	the	Skeena	near	its	mouth	.
[	*	]	-	河	—	一个	支流	的	这	斯基纳	靠近	它是	嘴	.

[*]奥克斯托尔河——斯基纳河河口附近的一条支流。

['dʒænsənz] [kɜːrs]

Jansen's	Curse
詹森氏	诅咒

詹森的诅咒

- [twʌz] [aʊt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [goʊld] [stæm'piːd] ,

'	Twas	out	upon	a	gold	stampede	,
-	那是	出去	之上	一个	金子	踩踏	,

当时正值淘金热潮，

[ænd; ənd] [dʒæn] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [plænd] [tuː; tə] [liːd] .

And	Jan	had	always	planned	to	lead	.
和	一月	有	总是	计划	到	带领	.

而简一直都计划要当领导者。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæz; həz] [ðə; ði] ['gretɪst] [maɪt] ,

The	man	who	has	the	greatest	might	,
这	男人	WHO	有	这	最	可能	,

拥有最强大力量的人，

[hiː; hi] ['ʃʊrli] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ,
He surely must be in the right ,
他 一定 必须 是 在 这 正确的 ,

他肯定是对的。

[wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv]['dʒænsənz] [kriːd] ;
Was part of Jansen's creed ;
曾是 部分 的 詹森氏 信条 ;

这是詹森信条的一部分;

[fɔːr; fər] ['veri] ['skuːkəm] [[wʌn]] [wʌz; wəz] [ðɪs] [mæn] ,
For very skookum [1] was this man ,
为了 非常 斯库库姆 [1] 曾是 这 男人 ,

这个人非常狡猾[1],

[bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ][moʊst] [æm'bɪʃəs] [plæn] ;
Built on a most ambitious plan ;
建造 在 一个 最多 雄心勃勃 计划 ;

按照一项雄心勃勃的计划建造;

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [treɪt] ,
But with a domineering trait ,
但 和 一个 盛气凌人 特征 ,

但他具有一种专横跋扈的性格,

[wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [noʊ] ['ʌðər] [wei] ;
Would have his own , no other way ;
会 有 他的 自己的 , 不 其他 方式 ;

他必须拥有自己的,别无他法;

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] :
And often had been heard to say :
和 经常 有 到过 听到 到 说 :

而且人们常常听到他说:

" [aɪl] [biː; bi][noʊ] - ['ɔːlsoʊ][ræn] . -
" I'll be no ' also ran . '
" 患病的 是 不 - 还 跑 . -

"我绝不会成为'陪跑者'。"

" [ðə; ði]['rɪvər][trɪp][hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [meɪk]
" The river trip he hoped to make
" 这 河 旅行 他 希望 到 制作

他希望进行的那次河上之旅

[wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] - ['taɪmər] ['nɪkˌneɪmd] [dʒeɪk] ,
With an old - timer nicknamed Jake ,
和 一个 老的 - 定时器 绰号 杰克 ,

一位绰号叫杰克的老前辈,

['huːd] [haɪrd][ə; eɪ][kə'nuː] ;
Who'd hired a canoe ;
谁会 雇用 一个 独木舟 ;

谁租了一艘独木舟?

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['saʊərdoʊ] [[ˌtuː'tuː]]
And with a bunch of sourdoughs [2]
和 和 一个 束 的 酸面包 [2]

以及一堆酸面包[2]

[ɪn'tendɪd] , [ɪr] [ðə; ði]['rɪvər][roʊz]
Intended , e're the river rose
故意的 , 我们是 这 河 玫瑰

有意为之,她是河玫瑰

[ɪn] [flʌd] , [tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn] [θruː] .

In	flood	,	to	push	on	through	.
在	洪水	,	到	推	在	通过	.

洪水中，奋力向前冲。

[ðɪs] [mæn] [suːn] [gɑːt] [hɪm'self] [dis'laikt]

This	man	soon	got	himself	disliked
这	男人	很快	得到	他自己	不喜欢

这个人很快就招人讨厌。

[æz; əz] [ʌp] [ðə; ði] ['ræpɪd] [striːm] [ðeɪ] [paɪkt]

As	up	the	rapid	stream	they	piked
作为	向上	这	迅速的	溪流	他们	镞

他们逆流而上，乘船而上

[ænd; ənd] [ɔːft] [baɪ] ['ræpɪdz] [laɪnd] .

And	oft	by	rapids	lined	.
和	经常	经过	急流	衬里	.

而且经常被湍急的河水环绕。

[hɪz; ɪz] [ˌoʊvər'berɪŋ] [weɪz] [wɜːr; wər] [met]

His	overbearing	ways	were	met
他的	霸道	方式	是	遇见

他的专横跋扈遭到了反驳。

[wɪð; wɪθ] [kiːn] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [rɪ'gret]

With	keen	expressions	of	regret
和	敏锐的	表达式	的	后悔

带着深深的遗憾

['hiːd] [nɑːt] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] .

He'd	not	been	left	behind	.
他会	不是	到过	左边	在后面	.

他没有被落下。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [kruː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [sɔː]

At	length	the	crew	a	village	saw
在	长度	这	全体人员	一个	村庄	锯

最后，船员们看到了一个村庄

[ʌv; əv] ['indiəns] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stɔːr]

Of	Indians	who	had	a	store
的	印度人	WHO	有	一个	店铺

那些拥有商店的印度人

[ɪn] [gʊdz] [wer] [dʒæn] [dɪd] [treɪd] .

In	goods	where	Jan	did	trade	.
在	商品	在哪里	一月	做过	贸易	.

在 Jan 进行交易的商品中。

[ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] [ðer; ðər] [tʃæns] [æt; ət] [læst]

The	others	knew	their	chance	at	last
这	其他的	知道	他们的	机会	在	最后的

其他人终于知道他们的机会来了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [ə'weɪ] [tuː] [fæst]

They	could	not	get	away	too	fast
他们	可以	不是	得到	离开	也	快速地

他们逃走的速度太快了。

[wen] [ɔːf] [ə'ʃɔːr] ['hiːd] [streɪd] .

When	off	ashore	he'd	strayed	.
什么时候	离开	岸上	他会	迷路了	.

他上岸后迷路了。

[ðeɪ] [θruː] [hɪz; ɪz] [pæk] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] ,

They	threw	his	pack	out	on	the	bank	,
他们	扔	他的	盒	出去	在	这	银行	,

他们把他的背包扔到了河岸上。

[ðer; ðər] [leɪt] [kəm'pænjənz] [helθ] [ðeɪ] [dræŋk]

Their	late	companion's	health	they	drank
他们的	晚的	同伴的	健康	他们	喝

他们举杯祝愿已故同伴身体健康。

[wɪð; wɪθ] [hoʊps] [ðeid] ['nevər] [miːt] ;

With	hopes	they'd	never	meet	;
和	希望	他们会	绝不	见面	;

他们希望永远不会相遇;

[bʌt; bət] [dʒæn] , [ðer; ðər] [muːv] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ,

But	Jan	,	their	move	when	he	realized	,
但	一月	,	他们的	移动	什么时候	他	已实现	,

但扬意识到这一点后，他们的行动是这样的:

[keɪm] ['hʌriŋ] ['greɪtli] [sər'praɪzd] ,

Came	hurrying	greatly	surprised	,
来	匆忙	非常	惊讶	,

匆匆赶来，非常惊讶，

[ænd; ənd] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['æŋgri] [hiːt] .

And	flushed	with	angry	heat	.
和	酡	和	生气的	热	.

怒火中烧，脸色发红。

[sʌm; səm] [moʊst] [prə'feɪn] [ri'maːks] [hiː; hi] [meɪd]

Some	most	profane	remarks	he	made
一些	最多	亵渎	评论	他	制成

他发表了一些极其粗俗的言论。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'freɪd]

And	said	that	he	was	not	afraid
和	说	那	他	曾是	不是	害怕的

他说他并不害怕

[tuː; tə] [θræʃ] [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [kruː] ,

To	thrash	the	blooming	crew	,
到	鞭挞	这	盛开	全体人员	,

为了痛击这群蓬勃生长的船员，

[ðer; ðər] ['ænsestərz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [fər'gɑːt] ,

Their	ancestors	were	not	forgot	,
他们的	祖先	是	不是	忘了	,

他们的祖先没有被遗忘，

[hiː; hi] [hoʊpt] [oʊld] [nɪk] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːt]

He	hoped	old	Nick	would	make	it	hot
他	希望	老的	缺口	会	制作	它	热的

他希望老尼克能让气氛热烈起来。

[fɔːr; fər] ['eni] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] .

For	any	that	he	knew	.
为了	任何	那	他	知道	.

就他所认识的人而言。

[wʌn] ['pɑːrtɪŋ] [kɜːrs] [dɪd] [dʒæn] [kɔːl] [daʊn] ,

One	parting	curse	did	Jan	call	down	,
一	离别	诅咒	做过	一月	称呼	向下	,

临别之际，简诅咒了大地一声:

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðeɪ] [ɔːl] [wʊd] ['ʃʊrli] [draʊn]

He	hoped	they	all	would	surely	drown
他	希望	他们	全部	会	一定	溺水

他希望他们全都淹死。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər] [goʊl] ;

Before	they	reached	their	goal	;
前	他们	达到	他们的	目标	;

在他们达到目标之前;

[ðə; ði] ['wɔːtərz] [biː; bi] [ðer; ðər] ['waɪndɪŋ] [ʃiːt] ,

The	waters	be	their	winding	sheet	,
这	水	是	他们的	绕线	床单	,

以水为裹尸布,

[ðæt] [hel] [wʊd] [reɪz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [hiːt]

That	Hell	would	raise	a	double	heat
那	地狱	会	增加	一个	双倍的	热

那地狱会掀起双倍的热浪

[tuː; tə] ['welkəm] ['evri] [soʊl] .

To	welcome	every	soul	.
到	欢迎	每一个	灵魂	.

欢迎每一个灵魂。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pæk] [hiː; hi] [set]

Then	taking	up	his	pack	he	set
然后	采取	向上	他的	盒	他	放

然后他拿起背包，开始行动。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [jet]

His	face	towards	the	trail	that	yet
他的	脸	向	这	踪迹	那	然而

他的脸朝向那条小路,

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ræn] .

Along	the	river	ran	.
沿着	这	河	跑	.

沿着河跑。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['bleɪzɪz] [wɜːr; wər] [noʊ] [mɔːr] ,

But	soon	the	blazes	were	no	more	,
但	很快	这	火焰	是	不	更多的	,

但很快，大火就熄灭了。

[hɪz; ɪz] [pæθ] [wʌz; wəz] [bɑːrd] [baɪ] [kriːks] , [ə; eɪ] [skɔːr] ,

His	path	was	barred	by	creeks	,	a	score	,
他的	小路	曾是	禁止	经过	小溪	,	一个	分数	,

他的道路被溪流阻挡，还有二十条溪流。

[wɪtʃ] [naʊ] [noʊ] ['brɪdʒɪz] [spæn] .

Which	now	no	bridges	span	.
哪个	现在	不	桥梁	跨度	.

现在没有桥梁跨越。

[hiː; hi] [feld] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['kɑːtnwʊd] ,

He	felled	the	towering	cottonwood	,
他	倒下	这	参天	棉白杨	,

他砍倒了那棵高耸的白杨树。

[ðæt] ['greɪsf(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] [stʊd] ,

That	graceful	by	the	river	stood	,
那	优美	经过	这	河	站立	,

那座优雅的雕像矗立在河边,

[tuː; tə] [brɪdʒ] [iːtʃ] ['tɔːrənt] [waɪd] .
To **bridge** **each** **torrent** **wide** **.**
到 桥 每个 激流 宽的 .

跨越每一条洪流。

[bʌt; bət] ['lɔːŋgɪst] [spænz] [wɜːr; wər] [swept] [ə'weɪ] ,
But **longest** **spans** **were** **swept** **away** **,**
但 最长 跨度 是 扫荡 离开 ,

但最长的跨度都被冲走了，

[baɪ] [ðə; ði] [waɪld] ['wɔːtərz] [ɪn] [ðer; ðər] [pleɪ]
By **the** **wild** **waters** **in** **their** **play**
经过 这 荒野 水 在 他们的 玩

在湍急的水流中嬉戏

[æt; ət] [ðə; ði] [læst] [kriːk] [hiː; hi] [traɪd] .
At **the** **last** **creek** **he** **tried** **.**
在 这 最后的 溪 他 尝试 .

他尝试了最后一条小溪。

[soʊ] ['plʌndʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tɔːrənt] [waɪld]
So **plunging** **in** **the** **torrent** **wild**
所以 骤降 在 这 激流 荒野

于是，纵身跃入狂野的激流之中。

[wɪtʃ] [swept] [hɪm; ɪm] ['helpləs] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
Which **swept** **him** **helpless** **as** **a** **child** **,**
哪个 扫荡 他 无助 作为 一个 孩子 ,

那股力量将他像个孩子一样无助地席卷而去。

[hiː; hi] [breɪvd] [ɪts] ['swoʊlən] [taɪd] .
He **braved** **its** **swollen** **tide** **.**
他 勇敢 它是 肿 潮 .

他勇敢地迎着汹涌的潮水而去。

[waɪl] ['reɪst] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [bræntʃ] [hiː; hi] [kɔːt] ,
While **raced** **along** **a** **branch** **he** **caught** **,**
尽管 比赛 沿着 一个 分支 他 捕捉 ,

当他沿着树枝飞奔时，他抓住了

[ðæt] , ['weɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] [lɔːŋ] [sɔːt] ,
That **,** **waving** **from** **the** **shore** **long** **sought** **,**
那 , 挥手 从 这 支撑 长的 寻求 ,

那，从岸边挥手告别，长久以来的追寻，

[wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən] [ɑːrm] [ˌaʊt'stretʃt] .
Was **like** **an** **arm** **outstretched** **.**
曾是 喜欢 一个 手臂 伸展 .

就像伸出的一只手臂。

[hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self] [hænd] ['oʊvər] [hænd]
He **pulled** **himself** **hand** **over** **hand**
他 拉 他自己 手 超过 手

他手脚并用地把自己拉了起来。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [fiːt] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [sænd]
Until **his** **feet** **could** **feel** **the** **sand**
直到 他的 脚 可以 感觉 这 沙

直到他的脚能感觉到沙子

[baɪ] ['ediɪŋ] ['kɜ˞ːənts] [fetʃt] .
By **eddying** **currents** **fetched** **.**
经过 涡流 电流 已获取 .

通过涡流获取。

[hɪz; ɪz] [pæk] [wʌz; wəz] [soʊkt] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [θruː] ,

His	pack	was	soaked	with	water	through	,
他的	盒	曾是	浸泡过	和	水	通过	,

他的背包完全被水浸透了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][treɪl] [ə'hed] [hiː; hi] [nuː] ,

There	was	no	trail	ahead	he	knew	,
那里	曾是	不	踪迹	前方	他	知道	,

他知道前方没有路。

[bʌt; bət] [stɪl] [kept] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] ;

But	still	kept	on	his	way	;
但	仍然	保留	在	他的	方式	;

但他仍然继续前行;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [strɔːŋ]

And	with	determination	strong
和	和	决心	强的

并且意志坚定

['strʌgld] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] [ænd; ənd] [klɪfs] [ə'lɔːŋ]

Struggled	the	beach	and	cliffs	along
挣扎	这	海滩	和	悬崖	沿着

艰难地沿着海滩和悬崖前行

[waɪl] [held] [ðə; ðɪ] [laɪt] [iːtʃ] [deɪ] .

While	held	the	light	each	day	.
尽管	握住	这	光	每个	天	.

每天都举着灯。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [kriːk] ,

At	length	he	reached	the	little	creek	,
在	长度	他	达到	这	小的	溪	,

他终于到达了小溪边。

[ðə; ðɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][set] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] ,

The	which	he	had	set	out	to	seek	,
这	哪个	他	有	放	出去	到	寻找	,

他出发去寻找的,

[ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm]['pɑːrtnərz][ðer; ðər] .

And	found	some	partners	there	.
和	成立	一些	合作伙伴	那里	.

并在那里找到了一些合作伙伴。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][pæn][ðə; ðɪ][sænd]

They	had	begun	to	pan	the	sand
他们	有	开始	到	平底锅	这	沙

他们开始淘沙。

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['goʊldən][strænd]

Which	proved	to	be	a	golden	strand
哪个	已证实	到	是	一个	金的	链

事实证明，这是一条金链。

[æt; ət][læst][tuː; tə][ðem; ðəm][leɪd] [ber] .

At	last	to	them	laid	bare	.
在	最后的	到	他们	铺设	裸	.

最终，一切都赤裸裸地展现在他们面前。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][kæmp][ðə; ðɪ][wɜːrd] [went] [raʊnd]

One	day	in	camp	the	word	went	round
一	天	在	营	这	单词	去	圆形的

有一天，营地里传开了这个消息。

[ðæt] [dʒeɪk][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [kruː] [hæd; həd] [draʊnd]
That Jake and all his crew had drowned
那 杰克 和 全部 他的 全体人员 有 溺水

杰克和他的所有船员都溺水了

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['kænjən] [wɔːlz] .
Between the canyon walls .
之间 这 峡谷 墙壁 .

峡谷两壁之间。

[ðer; ðər] [stɔːntʃ] [kəˈnuː] [wʌz; wəz] [siːn] [ˌʌpˈtɜːrnd]
Their staunch canoe was seen upturned
他们的 坚定 独木舟 曾是 已见 翻转

他们那艘坚固的独木舟被发现翻了。

[wer] [waɪt] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['ræpɪdz] [tʃɜːnd]
Where white the boiling rapids churned
在哪里 白色的 这 沸腾 急流 搅打

白色激流翻腾

[bɪˈloʊ] [ðə; ði] ['wɔtəː,fɔls] .
Below the waterfalls .
以下 这 瀑布 .

瀑布下方。

[smɔːl] ['wʌndər] [ɪf] ['dʒænz] ['kɑːnʃəns] [woʊk]
Small wonder if Jan's conscience woke
小的 想知道 如果 简的 良心 觉醒

难怪简的良心会觉醒。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['mɔːrəl] ['gɑːrdiən] [spoʊk]
And if that moral guardian spoke
和 如果 那 道德 监护人 辐

如果那位道德守护者开口说话了

[ɪn][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [strɔːŋ]
In accusation strong
在 指控 强的

在强烈的指控中

[əˈgenst] [ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi][hæd; həd][let] [fɔːl] ,
Against the words he had let fall ,
反对 这 字 他 有 让 落下 ,

针对他脱口而出的那些话，

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪˈkɔːl] ,
Beyond the power of recall ,
超过 这 力量 的 记起 ,

超越记忆的力量，

[tuː; tə][get] [rɪˈvendʒ] [fɔːr; fər] [rɔːŋ] .
To get revenge for wrong .
到 得到 复仇 为了 错误的 .

为了报复冤屈。

[[wʌn]] ['skuːkəm] — [ə; eɪ][tʃɪˈnuːkˌʃɪˈnuːk][wɜːrd] , ['miːnɪŋ] [strɔːŋ] .
[1] Skookum — a Chinook word , meaning strong .
[1] 斯库库姆 — 一个 奇努克 单词 , 意义 强的 .

[1]Skookum——一个奇努克语单词，意思是强壮。

[[ˌtuːˈtuː]] ['saʊərdoʊ] — [ə; eɪ] ['siːznd] ['prɑːspektər] .
[2] Sourdough — a seasoned prospector .
[2] 拓荒者 — 一个 经验丰富的 勘探者 .

[2]酸面包——一位经验丰富的探矿者。

[ðə; ði] ['sɜːrveɪ] [kʊk]
The Survey Cook
这 民意调查 厨师

调查厨师

[diːp] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] ['væli]
Deep in the Sunset Valley
深的 在 这 日落 谷

在日落谷深处

[ɪl] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [di'teind] ;
Ill fortune had detained ;
患病的 财富 有 被拘留 ;

厄运降临;

['beɪkən][ænd; ənd] [biːnz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ;
Bacon and beans were finished ;
熏肉 和 豆子 是 完成的 ;

培根和豆子做完了;

[ʌv; əv]['flaʊər] , [nʌn] [rɪ'meɪnd] .
Of flour , none remained .
的 面粉 , 没有任何 剩余 .

面粉，一个也不剩了。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [tents] [ænd; ənd] ['blæŋkits] ,
But now with tents and blankets ,
但 现在 和 帐篷 和 毯子 ,

但现在有了帐篷和毯子,

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['bækwərd] [træk] ,
Facing the backward track ,
面向 这 落后 追踪 ,

面向后方的轨道,

[ɔːl] [hændz][wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] ['tʃɪrf(ə)l]
All hands were feeling cheerful
全部 双手 是 感觉 快乐

所有人都心情愉悦。

[seɪv] [ðə; ði] [kʊk] — [hɪz; ɪz] [lʊks] [wɜːr; wər] [blæk] .
Save the cook — his looks were black .
节省 这 厨师 — 他的 看起来 是 黑色的 .

救救那个厨师——他的长相很阴暗。

[ðeid] [pækt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz]
They'd packed across the mountains
他们会 包装 穿过 这 山脉

他们背着行囊翻越了群山

[wer] [treɪlz] [wɜːr; wər] ['nevər] [noʊn] ,
Where trails were never known ,
在哪里 小径 是 绝不 已知 ,

在从未有人走过的路上,

[θruː] [liːgz] [ʌv; əv] ['hevi] ['tɪmbər]
Through leagues of heavy timber
通过 联赛 的 重的 木材

穿过成片的厚重木材

[ænd; ənd] [rɑːk] [slaɪdz] [ˌoʊvər'groʊn] ;
And rock slides overgrown ;
和 岩石 幻灯片 长得太茂盛了 ;

还有被植被覆盖的岩崩;

[hæd; həd] [brɪdʒd] [ðə; ði]['swoʊlən] ['tɔrənts]

Had	bridged	the	swollen	torrents
有	桥接	这	肿	种子

架起了湍急的洪流

[baɪ] ['felɪŋ] [triːz] [ə'krɔːs] ;

By	felling	trees	across	;
经过	感觉	树木	穿过	;

通过砍伐树木横穿;

[ænd; ənd] ['skræmbld] [θruː] [ðə; ði] ['kænjənz]

And	scrambled	through	the	canyons
和	打乱	通过	这	峡谷

然后他们跌跌撞撞地穿过峡谷

[ðæt] [wɔːld] [ðə; ði] ['rɪvɚz] [kɔːrs] .

That	walled	the	river's	course	.
那	有围墙的	这	河流的	课程	.

那堵墙阻挡了河流的流向。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæk] [treɪn]

The	horses	of	the	pack	train
这	马匹	的	这	盒	火车

驮运队的马匹

[hæd; həd] [daɪd] [ɪn] [dɑːrk] [dɪ'sper]

Had	died	in	dark	despair
有	死亡	在	黑暗的	绝望

死于极度绝望之中

[wen] [brɔːt] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['prɑːspekt]

When	brought	to	face	the	prospect
什么时候	带来	到	脸	这	前景

当面对前景时

[ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [goʊt] [treɪlz] [ðer; ðər] ;

Of	using	goat	trails	there	;
的	使用	山羊	小径	那里	;

在那里使用山羊小径;

[soʊ] [mæn] [ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv] ['bɜːrd(ə)n]

So	man	a	beast	of	burden
所以	男人	一个	兽	的	负担

所以，人就像驮兽一样。

[hɪm'self] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [biː; bi] ;

Himself	was	forced	to	be	;
他本人	曾是	强制	到	是	;

他本人是被迫的;

[ðə; ði] [kruː] [pækt] [grʌb] [ænd; ənd] ['blæŋkits]

The	crew	packed	grub	and	blankets
这	全体人员	包装	幼虫	和	毯子

船员们打包了食物和毯子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊk] [ðə; ði] ['kʌtləri] ,

And	the	cook	the	cutlery	,
和	这	厨师	这	刀具	,

厨师负责餐具。

[ðə; ði] ['dɪʃpæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ketlz] ,

The	dishpans	and	the	kettles	,
这	洗碗盆	和	这	水壶	,

洗碗盆和水壶，

[ðə; ði]['beɪsnz][ænd; ənd][ə; eɪ][pɑ:t] ,

The	basins	and	a	pot	,
这	盆地	和	一个	锅	,

几个盆和一个罐子，

[ə; eɪ] ['bætərd] [oʊld] [rɪ'flektər] ,

A	battered	old	reflector	,
一个	伤痕累累	老的	反射器	,

一个破旧的反光板，

[kʌps] , [boʊlz] [ænd; ənd] [pleɪts] , [greɪt] [skɔt] !

Cups	,	bowls	and	plates	,	Great	Scott	!
杯子	,	碗	和	盘子	,	伟大的	斯科特	!

杯子、碗和盘子，我的天哪!

['simbəlz][ænd; ənd] [drʌmz] [wə:nt, weənt][ɪn][ˌaɪ 'ti:]

Cymbals	and	drums	weren't	in	it
钹	和	鼓	不是	在	它

里面没有钹和鼓。

[wen] [kʊk] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [spɪl] ;

When	cook	did	have	a	spill	;
什么时候	厨师	做过	有	一个	洒	;

厨师不小心把东西洒出来了;

[ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv]['wɔ:rlaɪk]['mju:zɪk]

The	crash	of	warlike	music
这	碰撞	的	好战	音乐

战争音乐的轰鸣

['ekəud] [frʌm; frəm] [hɪl] [tu:; tə] [hɪl]

Echoed	from	hill	to	hill
回声	从	爬坡道	到	爬坡道

山间回荡着

[æz; əz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pæk] [keɪm] ['baʊndɪŋ] ,

As	down	his	pack	came	bounding	,
作为	向下	他的	盒	来了	边界	,

他的背包蹦蹦跳跳地跑了下来，

[spɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['kænjən] [wɔ:lz] ,

Spurning	the	canyon	walls	,
拒绝	这	峡谷	墙壁	,

摒弃峡谷峭壁，

['skætərɪŋ] [pɔts][ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ,

Scattering	pots	and	dishes	,
散射	锅	和	菜肴	,

散落的锅碗瓢盆，

['li:pɪŋ] [ðə; ði] ['wɔtə:ˌfɔls] .

Leaping	the	waterfalls	.
跳跃	这	瀑布	.

跃过瀑布。

[ðə; ði] ['pækərz] [lʊkt] [ɪn] ['terər]

The	packers	looked	in	terror
这	包装工	看起来	在	恐怖

包装工们看起来惊恐万分

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kʊk] [kʌm] [tu:]

To	see	the	cook	come	too
到	看	这	厨师	来	也

看到厨师也来了

[æz; əz][pæst][ðer; ðər] ['dɪzi] ['iəri]
As **past** **their** **dizzy** **erie**
作为 过去的 他们的 晕眩的 埃里

度过了他们令人眩晕的诡异时期

[ðə; ði] ['klæŋɪŋ] ['lʌgɪdʒ] [fluː] ;
The **clanging** **luggage** **flew** **;**
这 叮当声 行李 飞翔 ;

行李叮当作响地飞了出去;

[wen] ['æŋkʃəsli] [ðeɪ] [heild] [hɪm; ɪm] ,
When **anxiously** **they** **hailed** **him** **,**
什么时候 焦虑地 他们 赞誉 他 ,

他们焦急地向他欢呼,

[ðə; ði] [kʊk] , [hiː; hi]['oʊnli] [swɔːr] :
The **cook** **,** **he** **only** **swore** **:**
这 厨师 , 他 仅有的 发誓 :

厨师只会骂人:

" [ɪf] [aɪ] [sər'vaɪv] [ðɪs] ['pɪknɪk]
" **If** **I** **survive** **this** **picnic**
" 如果 我 存活 这 野餐

"如果我能活着度过这次野餐……"

[soʊ] [help] [ˌem 'iː] — [ˌnevər'mɔːr] .
So **help** **me** **—** **nevermore** **.**
所以 帮助 我 — 永不再 .

愿上帝保佑我——永不再来。

" [ə; eɪ] [reɪd] [ɑːn][ðə; ði] [siːl] ['rukəriz]
" **A** **Raid** **on** **the** **Seal** **Rookeries**
" 一个 袭击 在 这 海豹 乌鸦巢

"突袭海豹栖息地"

[ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz][toʊld][baɪ][ə; eɪ] ['hʌntər] [boʊld]
The **tale** **was** **told** **by** **a** **hunter** **bold**
这 故事 曾是 讲述 经过 一个 猎人 大胆的

这个故事是一位勇敢的猎人讲述的。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːlɪŋ] ['skuːnərz] [kruː] ,
Of **a** **sealing** **schooner's** **crew** **,**
的 一个 密封 纵帆船的 全体人员 ,

一艘捕海豹帆船的船员们,

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [reɪd] [wer] [ðə; ði] ['breikəz] [pleɪd]
Of **a** **midnight** **raid** **where** **the** **breakers** **played**
的 一个 午夜 袭击 在哪里 这 断路器 玩

午夜突袭，破浪者们玩耍

[ɑːn] [riːfs] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːfɪŋ] [struː] .
On **reefs** **that** **the** **offing** **strew** **.**
在 珊瑚礁 那 这 离岸 胪 .

在近海散落的礁石上。

" [ɪn] ['beriŋ] [siː] [ðeɪ] [tel] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **In** **Behring** **Sea** **they** **tell** **,** **"** **said** **he** **,**
" 在 贝林 海 他们 告诉 , " 说 他 ,

"白令海那边的人都这么说,"他说。

" [haʊ] ['hænsən] , [ɪn][ðə; ði] - [ə'del] , -
" **How** **Hansen** **,** **in** **the** **'** **Adele** **,** **'**
" 如何 汉森 , 在 这 - 阿黛尔 , -

"汉森在《阿黛尔》中是如何……"

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [naɪt] , [wɪð; wɪθ]['nevər][ə; eɪ] [laɪt] ,
Waiting **for** **night** **,** **with** **never** **a** **light** **,**
等待 为了 夜晚 , 和 绝不 一个 光 ,

等待黑夜，却始终没有灯光。

[derd] [ðə; ði] [riːfs] [ænd; ənd]['oʊʃ(ə)n] [swel] .
Dared **the** **reefs** **and** **ocean** **swell** **.**
敢于 这 珊瑚礁 和 海洋 膨胀 .

挑战礁石和汹涌的海浪。

" [ə; eɪ] ['ræskl] [boʊld] , [ɪn] [mɪsdiːzd] [groʊn] [oʊld] ,
" **A** **rascal** **bold** **,** **in** **misdeeds** **grown** **old** **,**
" 一个 恶棍 大胆的 , 在 不当行为 生长 老的 ,

〃一个胆大妄为的恶棍，作恶多年，

[hiː; hi][hæd; həd] ['reɪdɪd] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd] ;
He **had** **raided** **far** **and** **wide** **;**
他 有 突袭 远的 和 宽的 ;

他四处劫掠；

[bʌt; bət]['nevər] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['siːlərz] - [lɔːr]
But **never** **before** **in** **the** **sealers** **'** **lore**
但 绝不 前 在 这 密封剂 - 知识

但在捕海豹者的传说中，这却是前所未有的。

[hæd; həd][ðə; ði]['prɪbɪˌlɒf] [[wʌn]] [riːfs] [bɪn] [traɪd] .
Had **the** **Pribilof** **[** **1** **]** **reefs** **been** **tried** **.**
有 这 普里比洛夫 [1] 珊瑚礁 到过 尝试 .

如果普里比洛夫礁[1]被尝试过。

" [bʌt; bət][æn; ən] [ə'luːt] [[ˌtuː'tuː]] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['siːlskɪn] [buːt]
" **But** **an** **Aleut** **[** **2** **]** **,** **by** **his** **sealskin** **boot**
" 但 一个 阿留申人 [2] , 经过 他的 海豹皮 启动

但一个阿留申人[2]，凭借他的海豹皮靴

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [swɔːr]
And **the** **grave** **of** **his** **father** **,** **swore**
和 这 严重 的 他的 父亲 , 发誓

他父亲的坟墓，他发誓

[fɔːr; fər][ə; eɪ][keg][ʌv; əv] [buːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz]
For **a** **keg** **of** **booze** **and** **a** **pair** **of** **shoes**
为了 一个 桶 的 豪饮 和 一个 一对 的 鞋

一桶酒和一双鞋

[tuː; tə] [sel] [ðer; ðər]['siːkrət] , [ænd; ənd] [mɔːr] .
To **sell** **their** **secret** **,** **and** **more** **.**
到 卖 他们的 秘密 , 和 更多的 .

为了出售他们的秘密，以及更多。

" [soʊ]['hænsən] [nuː] [tuː; tə][ə; eɪ][jɑːrd][ɔːr] [tuː]
" **So** **Hansen** **knew** **to** **a** **yard** **or** **two**
" 所以 汉森 知道 到 一个 院子 或者 二

所以汉森知道大概差一两码。

[wer] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [ledʒ] [ræn] ;
Where **the** **hidden** **ledges** **ran** **;**
在哪里 这 隐 壁架 跑 ;

隐蔽的岩架延伸之处；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breikəz] - [rɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [riːfs] [ænd; ənd] [ʃɔːr]
And **the** **breakers** **'** **roar** **on** **the** **reefs** **and** **shore**
和 这 断路器 - 吼 在 这 珊瑚礁 和 支撑

海浪拍打着礁石和海岸，发出震耳欲聋的轰鸣声。

[wɜːr; wər] [gaɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['derɪŋ] [mæn] .

Were	guides	to	the	daring	man	.
是	指南	到	这	大胆	男人	.

他们是勇敢者的向导。

" [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [kelp][ænd; ənd][ə; eɪ] [flæʃ] [maɪt] [help]

"	The	trailing	kelp	and	a	flash	might	help
"	这	尾随	海带	和	一个	闪光	可能	帮助

“拖曳的海带和闪光灯或许会有帮助。”

[wer] [ðə; ði] ['fɑːsfərəs] [bəːnd] [braɪt] ,

Where	the	phosphorus	burned	bright	,
在哪里	这	磷	烧伤	明亮的	,

磷光闪耀之处，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [diːd] [wʌz; wəz] [dʌn] [pæst][set][ʌv; əv][sʌn]

For	the	deed	was	done	past	set	of	sun
为了	这	契据	曾是	完毕	过去的	放	的	太阳

因为这件事发生在日落之后。

[wen] [ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər][hɪd][frʌm; frəm] [saɪt] .

When	the	stars	were	hid	from	sight	.
什么时候	这	明星	是	隐藏	从	视线	.

当群星隐没于视线之外时。

" [ðə; ði] ['skuːnərz] [kedʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɑːki] [ledʒ] ,

"	The	schooner's	kedge	to	a	rocky	ledge	,
"	这	纵帆船的	边缘	到	一个	岩石	壁架	,

“帆船的船舷停泊在岩石峭壁上，

[baɪ][ə; eɪ]['hempən]['keɪb(ə)l][taɪd] ,

By	a	hempen	cable	tied	,
经过	一个	麻杆	电缆	系	,

用麻绳捆扎，

[wɪð; wɪθ]['saɪlənt] [stelθ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reidəz] - [helθ] ,

With	silent	stealth	,	for	the	raiders	'	health	,
和	沉默的	隐身	,	为了	这	袭击者	-	健康	,

为了突袭者的生命安全，采取悄无声息的潜行方式。

[wʌz; wəz] ['loʊɝd] ['oʊvərˌsaɪd] .

Was	lowered	overside	.
曾是	降低	外侧	.

被放下到船外。

" [ðen] [wɪð; wɪθ] ['mʌfld] [ɔːrz; oʊrz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːz]

"	Then	with	muffled	oars	they	reached	the	shores
"	然后	和	闷音	桨	他们	达到	这	海岸

然后，他们划着桨，发出沉闷的声响，到达了岸边。

[nɪr] [ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['rʊkəri] ;

Near	a	crowded	rookery	;
靠近	一个	挤	乌鸦巢	;

在鸟类密集栖息地附近；

[wer] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [siːlz] , [ɪn][laʊd] [ə'piːlz] ,

Where	the	voice	of	seals	,	in	loud	appeals	,
在哪里	这	嗓音	的	封印	,	在	大声	上诉	,

海豹发出响亮的呼喊声，

[draʊnd] [ðə; ði][moʊn][ʌv; əv][wɪnd][ænd; ənd] [siː] .

Drowned	the	moan	of	wind	and	sea	.
溺水	这	呻吟	的	风	和	海	.

淹没了风和海的呜咽声。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [klʌbd] [ten] [skɔːr] [ænd; ənd][sʌm; səm]['dʌzənz] [mɔːr]
" There were clubbed ten score and some dozens more
" 那里 是 俱乐部 十 分数 和 一些 几十个 更多的

"有十几人被击毙，还有几十人。"

[ʌv; əv][ðə; ði] [siːlz] [wɪtʃ] [ɪn]['pænɪk] [keɪm]
Of the seals which in panic came
的 这 封印 哪个 在 恐慌 来了

惊慌失措的海豹们

[laɪk] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiːp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [swiːp]
Like frightened sheep before the sweep
喜欢 害怕 羊 前 这 扫

如同扫荡者面前受惊的绵羊

[ʌv; əv][ðə; ði] ['reidəz] - [fɑːr] - [flʌŋ] [tʃeɪn] ;
Of the raiders ' far - flung chain ;
的 这 袭击者 - 远的 - 扔 链 ;

袭击者遍布各地的链条；

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər][stænd] , [wer] [ðə; ði] ['rɑːki] [lænd]
" For they took their stand , where the rocky land
" 为了 他们 采取 他们的 站立 , 在哪里 这 岩石 土地

因为他们站稳了脚跟，就在那岩石地上。

[sloʊps] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][sɜːrf] - [wɔːrn] [biːtʃ] ,
Slopes down to the surf - worn beach ,
连续下坡 向下 到 这 冲浪 - 磨损 海滩 ,

坡地向下延伸至被海浪冲刷的海滩，

[tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði][hɜːrd] [ðæt] [swept]
To intercept the herd that swept
到 截距 这 一群 那 扫荡

拦截席卷而来的兽群

[laɪk] [ə; eɪ] ['tɔːrənt] , [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [riːtʃ] .
Like a torrent , the sea to reach .
喜欢 一个 激流 , 这 海 到 抵达 .

如同奔腾的洪流，直抵大海。

" [ðer; ðər] ['dɔːriz] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [beɪ]
" Their dories lay in a tiny bay
" 他们的 多利鱼 躺 在 一个 微小的 湾

他们的平底小船停泊在一个小海湾里

[ɑːn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['sændi] [ʃɔːr] ;
On a bit of sandy shore ;
在 一个 少量 的 沙 支撑 ;

在一小段沙滩上；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['loʊdɪd] [siːlz] [baɪ] ['hedz] [ɔːr] [hiːlz]
And they loaded seals by heads or heels
和 他们 已加载 封印 经过 头部 或者 高跟鞋

他们按头部或脚跟装载海豹。

[tɪl] [ðə; ði]['boʊts] [wʊd] [hoʊld][noʊ] [mɔːr] .
Till the boats would hold no more .
直到 这 船 会 抓住 不 更多的 .

直到船上再也装不下为止。

" [ɑːn] ['meni] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp]
" On many a trip to the little ship
" 在 许多 一个 旅行 到 这 小的 船

"多次前往小船的旅程

[ðə; ði] [skɪf] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːr] ,

The	skiffs	went	back	and	fore	,
这	小艇	去	后退	和	前	,

小艇来回穿梭，

[tɪl] [ʃiː; ʃi] ['striːmd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ɪn][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [flʌd]

Till	she	streamed	with	blood	in	a	crimson	flood
直到	她	流媒体	和	血	在	一个	赤红	洪水

直到她血流成河，染红了大地。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] .

From	the	deck	to	the	cabin	door	.
从	这	甲板	到	这	舱	门	.

从甲板到舱门。

" [ðə; ði] [siːlz] [wɜːr; wər] [paɪld] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n][waɪld]

"	The	seals	were	piled	in	confusion	wild
"	这	封印	是	堆积	在	困惑	荒野

海豹们杂乱地堆积在一起，野性难驯。

[ɑːn] [dek] , [baɪ][ə; eɪ] ['siːmən] [ðer; ðər] ;

On	deck	,	by	a	seaman	there	;
在	甲板	,	经过	一个	水手	那里	;

在甲板上，由一名水手在那里；

[waɪl] [ðə; ði][hoʊld][wʌz; wəz] [stɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn] [flɔːrd]

While	the	hold	was	stored	and	the	cabin	floored
尽管	这	抓住	曾是	存储	和	这	舱	倒地

货舱被存放起来，船舱地板也.....

[wen'evər] ['hiːd] [taɪm] [tuː; tə] [sper] ,

Whenever	he'd	time	to	spare	,
每当	他会	时间	到	空闲的	,

只要他有空，

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][seɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [peɪl]

"	For	they	had	to	sail	before	the	pale
"	为了	他们	有	到	帆	前	这	苍白

因为他们必须在苍穹之前航行。

[laɪt] [keɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [deɪ] ;

Light	came	of	a	breaking	day	;
光	来了	的	一个	打破	天	;

黎明时分，光芒洒满大地；

[lest] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [gɑːrd] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [hɑːrd]

Lest	the	sealing	guard	should	follow	hard
免得	这	密封	警卫	应该	跟随	难的

以免密封保护装置紧随其后。

[ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [preɪ] . "

And	capture	them	with	their	prey	.	"
和	捕获	他们	和	他们的	猎物	.	"

并将它们与猎物一起捕获。

" [ɪn][ðə; ði] ['dɔnz] [peɪl] [laɪt] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [naɪt]

"	In	the	dawn's	pale	light	that	followed	the	night
"	在	这	黎明	苍白	光	那	随后	这	夜晚

在黎明微弱的光芒中，夜幕降临之后，万物复苏。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [gɑːrd] [went] [raʊnd] ;

The	sealing	guard	went	round	;
这	密封	警卫	去	圆形的	;

封卫人员绕了一圈；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['blʌdi] [tɜːrf] , [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf] ,

But	the	bloody	turf	,	by	the	edge	of	the	surf	,
但	这	血腥	草皮	,	经过	这	边缘	的	这	冲浪	,

但是，在海浪边缘的那片血淋淋的草地上，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][saɪn] [ðeɪ] [faʊnd] ;

Was	the	only	sign	they	found	;
曾是	这	仅有的	符号	他们	成立	;

这是他们找到的唯一线索；

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] [fel] [ɑːn][ðə; ði] ['beriŋ] [swel]

"	For	a	curtain	fell	on	the	Behring	swell
"	为了	一个	窗帘	跌倒	在	这	贝林	膨胀

“贝林涌浪的帷幕落下。”

[ænd; ənd][hɪd][ðə; ði] ['skuːnərz] [flaɪt] ;

And	hid	the	schooner's	flight	;
和	隐藏	这	纵帆船的	航班	;

并掩盖了纵帆船的飞行路线；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn] ['hænsənz] [neɪm]

But	they	lay	the	blame	on	Hansen's	name
但	他们	躺	这	责备	在	汉森的	姓名

但他们把责任归咎于汉森。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɔːləs] [diːdz] [ðæt] [naɪt] .

For	the	lawless	deeds	that	night	.
为了	这	无法无天	契约	那	夜晚	.

为了当晚的违法行为。

" [[wʌn]] [praɪbɪlɔfs] — [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['aɪləndz][ɪn] ['beriŋ] [siː] , [wer] [ðə; ði][fɜːr] [siːl] [briːdz]

"	[	1	]	Pribilofs	—	a	group	of	islands	in	Behring	Sea	,	where	the	fur	seal	breeds
"	[	1	]	普里比洛夫家族	—	一个	团体	的	岛屿	在	贝林	海	,	在哪里	这	毛皮	海豹	品种

.

:

.

[1]普里比洛夫群岛——白令海中的一组岛屿，是海狗繁殖的地方。

[[ˌtuːˈtuː]] [əˈluːt] — [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈluːʃjən] ['aɪləndz] .

[	2	]	Aleut	—	a	native	of	the	Aleutian	Islands	.
[	2	]	阿留申人	—	一个	本国的	的	这	阿留申群岛	岛屿	.

[2]阿留申人——阿留申群岛的居民。

[ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [kəˈlʌmbiə]

The	Coast	of	British	Columbia
这	海岸	的	英国	哥伦比亚

不列颠哥伦比亚省海岸

[ɑːn][ðə; ði][fɑːr] ['stretʃiŋ] [koʊst][ʌv; əv][biː] . [siː] . ,

On	the	far	stretching	coast	of	B	.	C	.	,
在	这	远的	伸展	海岸	的	B	.	C	.	,

在卑诗省绵延的海岸线上，

[wer] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːz] [ˌɪntər'leɪs] ,

Where	the	hills	and	the	seas	interlace	,
在哪里	这	丘陵	和	这	海域	交错	,

山海交汇之处，

[ɪz][ə; eɪ] ['kruːzɪŋ] [graʊnd] [jet] [ˌʌnɪk'seld] ,

Is	a	cruising	ground	yet	unexcelled	,
是	一个	巡航	地面	然而	无与伦比	,

这是一个至今无人能及的巡航场地。

[wer] [ðə; ði] ['jɑ:tsmən] [kæn; kən] ['lɔɪtər] [ɔ:r] [reɪs] .

Where	the	yachtsman	can	loiter	or	race	.
在哪里	这	游艇运动员	能	游荡	或者	种族	.

游艇爱好者可以在此闲逛或比赛。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ðæt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] [ə; eɪ] [spaɪs]

And	for	those	that	of	danger	a	spice
和	为了	那些	那	的	危险	一个	香料

而对于那些危险的人来说，香料

[ɔ:r] [və'raɪɪtiz] ['pleʒərz] [wʊd] [noʊ] ,

Or	variety's	pleasures	would	know	,
或者	品种	快乐	会	知道	,

或者，人们就会明白，多样性带来的乐趣是怎样的。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lɪmɪtləs] [si:] [tu:; tə] [ðə; ði] [west]

There's	a	limitless	sea	to	the	west
有	一个	无限	海	到	这	西方

西边是无边无际的大海。

[wer] [ðə; ði] [fri:] ['oʊʃ(ə)n] ['bri:zɪz] [du:] [bloʊ] .

Where	the	free	ocean	breezes	do	blow	.
在哪里	这	自由的	海洋	微风	做	吹	.

那里有自由的海风吹拂。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['hɑ:rbər] [ænd; ənd] [fjɔ:rd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [koʊst]

There	are	harbours	and	fiords	on	a	coast
那里	是	港口	和	峡湾	在	一个	海岸

海岸线上有港口和峡湾

[ðæt] [ɪz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] ;

That	is	thousands	of	miles	in	extent	;
那	是	数千	的	英里	在	程度	;

那绵延数千英里;

[ænd; ənd] [nu:] [si:nz] [ðæt] [ɪts] ['waɪndɪŋ] [ʌn'foʊld]

And	new	scenes	that	its	windings	unfold
和	新的	场景	那	它是	绕组	展开

以及它蜿蜒曲折间展现出的新景象

[fɪl] [ðoʊz] [ðæt] [ɪk'splɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:ntent] .

Fill	those	that	explore	with	content	.
充满	那些	那	探索	和	内容	.

用内容填满那些探索的空间。

[væn'ku:vər]

Vancouver
温哥华

温哥华

[væn'ku:vər] , [væn'ku:vər] ,

Vancouver	,	Vancouver	,
温哥华	,	温哥华	,

温哥华，温哥华

[væn'ku:vər] [wi:l] [sɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] .

Vancouver	we'll	sing	all	the	way	.
温哥华	出色地	唱歌	全部	这	方式	.

温哥华，我们将一路歌唱。

[fɑ:r] [ə'weɪ] [wi:; wi] [meɪ] [roʊm] , [bʌt; bət] [væn'ku:vɝz] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊm]

Far	away	we	may	roam	,	but	Vancouver's	our	home
远的	离开	我们	可能	漫游	,	但	温哥华的	我们的	家

我们或许远走他乡，但温哥华是我们的家。

[wiː; wi] [rɪ'membər] , [wer'evər] [wiː; wi] [streɪ] .

We	remember	,	wherever	we	stray	.
我们	记住	,	无论	我们	流浪	.

无论我们身在何处，我们都会铭记。

[væn'kuːvər] , [væn'kuːvər] ,

Vancouver	,	Vancouver	,
温哥华	,	温哥华	,

温哥华，温哥华

[ɪn] ['sʌmər] [taɪm] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [deɪ] [lɔːŋ]

In	summer	time	all	the	day	long
在	夏天	时间	全部	这	天	长的

夏天一整天

[tuː; tə] [siː] [wiː; wi] [wɪl] [roʊm] , [fɔːr; fər] [ə'floʊt] [wɪə(r)] [æt; ət] [hoʊm]

To	sea	we	will	roam	,	for	afloat	we're	at	home
到	海	我们	将要	漫游	,	为了	漂浮	是	在	家

我们将驶向大海，因为在海上，我们才是家。

[soʊ] [wiː; wi] [sweɪ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['hæljərd] [wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] .

So	we	sway	on	our	halyards	with	song	.
所以	我们	摇摆	在	我们的	升帆索	和	歌曲	.

于是我们伴着歌声，在帆索上摇摆。

[væn'kuːvər] , [væn'kuːvər] ,

Vancouver	,	Vancouver	,
温哥华	,	温哥华	,

温哥华，温哥华

[ðə; ðɪ] ['oʊpən] ['geɪtweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [west] .

The	open	gateway	of	the	West	.
这	打开	网关	的	这	西方	.

通往西方的门户。

[hɜːr; hər] ['hɑːrbərz] [ðə; ðɪ] [pɔːrt] [wer] ['ves(ə)lz] [rɪ'zɔːrt]

Her	harbour's	the	port	where	vessels	resort
她	港口的	这	港口	在哪里	船只	采取

她的港口是船只停泊的地方。

[ʌv; əv] ['pleʒər] [ɔːr] ['prɑːfɪt] [ɪn] [kwest] .

Of	pleasure	or	profit	in	quest	.
的	乐趣	或者	利润	在	寻求	.

在追求乐趣或利益的过程中。

[væn'kuːvər] , [væn'kuːvər] ,

Vancouver	,	Vancouver	,
温哥华	,	温哥华	,

温哥华，温哥华

[hɜːr; hər] ['maʊntnz] [ə; eɪ] ['wʌndərlænd] [hoʊld] ,

Her	mountains	a	wonderland	hold	,
她	山脉	一个	仙境	抓住	,

她的群山宛如仙境，

[wer] [ðə; ðɪ] ['laɪənz] [ɑːn] [gɑːrd] , [kaːvd] [ɪn] [rɑːk] [greɪ] [ænd; ənd] [hɑːrd] ,

Where	the	Lions	on	guard	,	carved	in	rock	grey	and	hard	,
在哪里	这	狮子	在	警卫	,	雕刻	在	岩石	灰色的	和	难的	,

狮子守卫之处，雕刻在灰色坚硬的岩石上，

[hæv; həv] [stʊd] ['sentri] [fɔːr; fər] ['eɪdʒɪz] [ˌʌn'toʊld] .

Have	stood	sentry	for	ages	untold	.
有	站立	哨兵	为了	年龄	不明	.

已守卫了无数个世纪。

[vænˈkuːvər] , [vænˈkuːvər] ,
Vancouver , Vancouver ,
温哥华 , 温哥华 ,

温哥华，温哥华

[ʌv; əv] [ˈsiːmən] [ɪnˈtrepɪd] [wiːl] [sɪŋ] :
Of seamen intrepid we'll sing :
的 海员 强悍 出色地 唱歌 :

我们将歌颂英勇无畏的水手:

[vænˈkuːvər] [ænd; ənd] [kʊk] , [greɪt] [ɪkˈsplɔrɚz] , [huː] [tʊk]
Vancouver and Cook , great explorers , who took
温哥华 和 厨师 , 伟大的 探险家 , WHO 采取

温哥华和库克，伟大的探险家，他们

[pəˈzeʃn] [ɪn] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ] .
Possession in name of their king .
拥有 在 姓名 的 他们的 国王 .

以国王的名义占有。

[vɪkˈtɔːriə] , [biː] . [siː] .
Victoria , B . C .
维多利亚 , B . C .

卑诗省维多利亚市

[bʌd] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləɪnd] [græft]
Bud of England grafted
芽 的 英格兰 嫁接

英格兰之芽嫁接

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈwestərn] [triː] ,
On a western tree ,
在 一个 西 树 ,

在一棵西方的树上，

[ˈfeɪvərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbriːzɪz]
Favoured by the breezes
受青睐 经过 这 微风

受微风吹拂

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtempərət] [siː] .
Of a temperate sea .
的 一个 温带 海 .

来自温带海洋。

[ˈroʊziz][ɪn][ðə; ði] [ˈgaːdnz]
Roses in the gardens
玫瑰 在 这 花园

花园里的玫瑰

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《最后的西部》；以及《保罗的弗吉尼亚》(The Last West; and, Paolo's Virginia)

[griːt] [ðaɪ] ['krɪsməsˌtaɪd] ,
Greet **thy** **Christmastide** **,**
迎接 你的 圣诞节 ,

圣诞快乐!

[bruːm] [ə'pɑːn][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd]
Broom **upon** **the** **headlands**
扫帚 之上 这 海岬

岬角上的扫帚

[gɪldz] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][saɪd] .
Gilds **the** **ocean** **side** **.**
镀金 这 海洋 边 .

为海边镀上金箔。

[ɪn] [ðaɪ] ['driːmi] ['moʊmənts]
In **thy** **dreamy** **moments**
在 你的 梦幻般的 时刻

在你梦幻的时刻

[ðaʊ] [dɪdst] [plæn][tuː; tə][biː; bi]
Thou **didst** **plan** **to** **be**
你 迪斯特 计划 到 是

你确实计划成为

[kwiːn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['aɪləndz]
Queen **upon** **the** **islands**
女王 之上 这 岛屿

岛屿女王

[baɪ][ðə; ði] ['westərn] [siː] .
By **the** **western** **sea** **.**
经过 这 西 海 .

在西海边。

['pɑːˌoʊloʊz][vər'dʒɪniə]
Paolo's **Virginia**
保罗的 弗吉尼亚州

保罗的弗吉尼亚

[ə; eɪ] [sprɪŋ] ['fæntəsi]
A **SPRING** **PHANTASY**
一个 春天 幻想

春之幻想曲

[kæst]
Cast
投掷

投掷

['kɛlpis]
Kelpies
凯尔皮斯

凯尔皮斯

['frɔːstiz]
Frosties
霜糖

霜片

['fɛəriz]
Fairies
仙女

仙女

['pɑːɔːlɔː]
Paolo
保罗

保罗

[vər'dʒɪniə]
Virginia
弗吉尼亚州

弗吉尼亚州

['kjuːpɪd]
Cupid
丘比特

丘比特

[siːn] [aɪ] .
SCENE I .
场景 我 .

第一幕

['siːʃɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kriːk]
SEASHORE AT THE MOUTH OF A CREEK
海滨 在 这 嘴 的 一个 溪

小溪入海口的海岸

['pɑːɔːlɔː] —
Paolo —
保罗 —

保罗——

[hɑːrt] [friː] , [ker] [friː] [ænd; ənd] [friː] [tuː; tə] [roʊm] [ˌeɪ 'em][aɪ]
Heart free , care free and free to roam am I
心 自由的 , 关心 自由的 和 自由的 到 漫游 是 我

我心无旁骛，无忧无虑，可以自由自在地漫游。

[wer'evər] ['fænsi] [liːdz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][skaɪ] .
Wherever fancy leads beneath the sky .
无论 想要 线索 下面 这 天空 .

无论幻想引领我们去往何处，在天空之下。

[aɪl] [rest] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['kɛlpis] [pleɪ] ,
I'll rest awhile and watch the kelpies play ,
患病的 休息 一会儿 和 手表 这 凯尔皮斯 玩 ,

我休息一会儿，看看水妖玩耍。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['spɔːrtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sændz][tuː; tə] - [deɪ] .
They will be sporting on the sands to - day .
他们 将要 是 体育 在 这 沙子 到 - 天 .

他们今天将在沙滩上进行体育运动。

[pər'hæps] [ðeɪl] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [maɪ] [hɑːrt] [dɪ'zaɪɚz]
Perhaps they'll tell me what my heart desires
也许 他们会 告诉 我 什么 我的 心 欲望

或许他们会告诉我我内心真正渴望的是什么。

[tuː; tə] [noʊ] , [ænd; ənd]['kjuːpɪdz][dɑːrt][in'spaiəz] .

To	know	,	and	Cupid's	dart	inspires	.
到	知道	,	和	丘比特的	镖	鼓舞人心	.

了解真相，并借助丘比特之箭获得灵感。

[['kɛlpis] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] :]

[	Kelpies	come	up	from	the	sea	and	sing	in	chorus	:	]
[	凯尔皮斯	来	向上	从	这	海	和	唱歌	在	合唱	:	]

[海妖们从海里浮现，齐声歌唱:]

[dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [dæns] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [præns] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]

Join	with	us	,	dance	with	us	,	prance	with	us
加入	和	我们	,	舞蹈	和	我们	,	轻快地	和	我们

加入我们，和我们一起跳舞，和我们一起欢腾!

['oʊvər][ðə; ði] [siː] .

Over	the	sea	.
超过	这	海	.

在海上。

[roʊm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [fliː] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]

Roam	with	us	,	flee	with	us	,	be	with	us
漫游	和	我们	,	逃跑	和	我们	,	是	和	我们

与我们同行，与我们逃离，与我们相伴

[wer] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]

Where	we	may	be
在哪里	我们	可能	是

我们可能在哪里

[sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]

Sing	with	us	,	walk	with	us	,	talk	with	us
唱歌	和	我们	,	走	和	我们	,	讲话	和	我们

和我们一起唱歌，和我们一起散步，和我们一起交谈

['kerləsli] [geɪ] .

Carelessly	gay	.
粗心大意	同性恋	.

漫不经心的同性恋。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [streɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]

Come	with	us	,	play	with	us	,	stray	with	us
来	和	我们	,	玩	和	我们	,	流浪	和	我们

跟我们一起来，和我们一起玩耍，和我们一起流浪

[wer] [wiː; wi] [meɪ] [streɪ] .

Where	we	may	stray	.
在哪里	我们	可能	流浪	.

我们可能会误入歧途。

['pɑːɔːlɔː] —

Paolo	—
保罗	—

保罗——

[preɪ] , ['kɛlpis] , [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][faɪnd][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

Pray	,	kelpies	,	tell	me	what	you	find	of	joy	,
祈祷	,	凯尔皮斯	,	告诉	我	什么	你	寻找	的	喜悦	,

仙女们，请告诉我你们的快乐源自何处。

[ɪn] [wʌt] [ʌv; əv][wɜːrk][ɔːr] [pleɪ] [jʊr; jər] ['aʊərz] [ɪm'plɔɪ] .

In	what	of	work	or	play	your	hours	employ	.
在	什么	的	工作	或者	玩	你的	小时	采用	.

无论是工作时间还是娱乐时间，你都利用这些时间。

['kɛlpis] - ['kɔːrəs] —
Kelpies ' Chorus —
凯尔皮斯 - 合唱 —

凯尔派的合唱——

[juː; jʊ][kæn; kən] [sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] ['maʊntnz]
You can sing of the lakes and mountains
你 能 唱歌 的 这 湖泊 和 山脉

你可以歌颂湖泊和山脉

[ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv]['oʊpən] [pleɪnz] ;
And the freedom of open plains ;
和 这 自由 的 打开 平原 ;

还有开阔平原的自由;

[bʌt; bət][fɔːr; fər]['speɪsɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [ʌn'træmld]
But for spaces wide and untrammelled
但 为了 空间 宽的 和 奔放

但对于广阔无垠的空间而言

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ə'loʊn] [rɪ'meɪnz] .
The ocean alone remains .
这 海洋 独自的 遗迹 .

只剩下大海了。

[ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n]['sɜ꞉dʒəz, 'sɜ꞉dʒɪz]
In the cradle of ocean surges
在 这 摇篮 的 海洋 涌动

在海洋涌动的摇篮里

[wiː; wi] [rɑːk] [tuː; tə] ['hɑːrts] ['kɑːntent] .
We rock to heart's content .
我们 岩石 到 心脏的 内容 .

我们尽情摇滚。

[wiːv] [pleɪd] [ɑːn] ['kaʊntləs] ['biːtʃəz, 'biːtʃɪz]
We've played on countless beaches
我们已经 玩 在 无数 海滩

我们曾在无数个海滩上玩耍过

[ænd; ənd][roʊm][ðə; ði] ['siːz] [ɪk'stent] .
And roam the sea's extent .
和 漫游 这 海域 程度 .

并遨游于浩瀚的海洋。

1st ['kelpi] —
1st Kelpie —
1st 凯尔皮 —

第一只凯尔皮犬——

[ðə; ði] [saɪts] [ðæt] [wiː; wi] [vjuː] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['trævlz]
The sights that we view on our travels
这 景点 那 我们 看法 在 我们的 旅行

我们在旅途中看到的景色

[ɑːr; ər] ['mɑːvəlz] [ðæt] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ;
Are marvels that fill with delight ;
是 奇迹 那 充满 和 喜 ;

令人欣喜的奇迹;

[bʌt; bət] [tʃiːf] [ɪz][ðə; ði] [ˌfɑːsfə'resns]
But chief is the phosphorescence
但 首席 是 这 磷光

但最主要的还是磷光。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['siːz] , [æt; ət] [naɪt] .
Of **the** **foaming** **seas** **,** **at** **night** **.**
的 这 起泡 海域 , 在 夜晚 .

夜里，波涛汹涌的大海。

['pɑːɔːlɔː] —
Paolo **—**
保罗 —

保罗——

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['flæʃɪz]
I **wish** **you** **would** **tell** **of** **those** **flashes**
我 希望 你 会 告诉 的 那些 闪光灯

我希望你能讲讲那些闪光灯的故事。

[ðæt] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .
That **are** **such** **a** **wonderful** **sight** **.**
那 是 这样的 一个 精彩的 视线 .

那真是太美妙了。

[ˌfɑːsfə'resns]
Phosphorescence
磷光

磷光

1st ['kelpi] —
1st **Kelpie** **—**
1st 凯尔皮 —

第一只凯尔皮犬——

['spɑːrklɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːrklɪŋ] , [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] ,
Sparkling **and** **darkling** **,** **dust** **of** **the** **milky** **way** **,**
闪闪发光 和 黑暗之子 , 灰尘 的 这 乳白色 方式 ,

闪烁与昏暗，银河的尘埃，

['ʃɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] , ['faɪərflaɪ]['liːdʒənz][æt; ət] [pleɪ] ;
Shifting **and** **drifting** **,** **firefly** **legions** **at** **play** **;**
转变 和 漂流 , 萤火虫 军团 在 玩 ;

萤火虫大军四处游荡、四处飞舞；

['feɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] , [laɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɑːri] [meɪz] ,
Fading **and** **glowing** **,** **lights** **of** **a** **starry** **maze** **,**
褪色 和 发光 , 灯 的 一个 繁星 迷宫 ,

星空迷宫的灯光忽明忽暗，

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] , [drɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['luːmɪnəs] [heɪz] .
Coming **and** **going** **,** **drift** **of** **a** **luminous** **haze** **.**
未来 和 去 , 漂移 的 一个 发光的 阴霾 .

来来去去，如朦胧的光影飘荡。

['tæŋglɪŋ] [ænd; ənd]['spæŋgəlɪŋ][ðə; ði] [weɪvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [laɪt] ,
Tangling **and** **spangling** **the** **waves** **with** **a** **wealth** **of** **light** **,**
纠缠 和 闪闪发光 这 波浪 和 一个 财富 的 光 ,

波光粼粼，光芒交织闪烁。

['spreɪɪŋ] [ænd; ənd] [streiŋ] ['saɪləntli] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ;
Spraying **and** **straying** **silently** **through** **the** **night** **;**
喷洒 和 迷途 默默 通过 这 夜晚 ;

夜间悄无声息地喷洒和游荡；

[dʌstɪŋ] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['jiːsti] [weɪk] ,
Dusting **and** **flashing** **a** **light** **in** **our** **yeasty** **wake** **,**
除尘 和 闪烁 一个 光 在 我们的 酵母味 唤醒 ,

拂去尘埃，在酵母味的尾迹中闪过灯光，

['gloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [wer'evər] [ðə; ði] [weɪvz] [wi:; wi] [breɪk] .
Glowing and splashing wherever the waves we break .
发光 和 溅起水花 无论 这 波浪 我们 休息 .

无论我们冲破哪道浪花，都会闪耀着光芒，溅起水花。

['leɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bri:z] ,
Lacing and tracing the path of the evening breeze ,
系带 和 追踪 这 小路 的 这 晚上 微风 ,

沿着晚风的轨迹，翩翩起舞，

['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] ['si:z] ;
Blazing and raising a light on the breaking seas ;
炽烈 和 提高 一个 光 在 这 打破 海域 ;

在波涛汹涌的大海上闪耀着光芒;

[ebɪŋ] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] , [æn; ən] ['oʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪkwɪd] [laɪt] ,
Ebbing and flowing , an ocean of liquid light ,
退潮 和 流动 , 一个 海洋 的 液体 光 ,

潮起潮落，宛如一片液态光的海洋。

['faɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ri:fs] [ɪn] [ðə; ði] ['blækɪst] [naɪt] .
Finding and showing the reefs in the blackest night .
寻找 和 显示 这 珊瑚礁 在 这 最黑的 夜晚 .

在漆黑的夜晚寻找并展示珊瑚礁。

['pɑ:ɔ:lɔ:] —
Paolo —
保罗 —

保罗——

[ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [ɪn] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ə'pi:lz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ;
There's much in what you say appeals to me ;
有 很多 在 什么 你 说 上诉 到 我 ;

你说的很多内容都吸引我;

[wʌt] [els] [meɪ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['mɑ:rdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] ?
What else may you have learned along the margin of the sea ?
什么 别的 可能 你 有 学习 沿着 这 利润 的 这 海 ?

在海边，你还学到了什么?

1st ['kelpi] —
1st Kelpie —
1st 凯尔皮 —

第一只凯尔派——

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [koʊv] , ['si:krət] [frʌm; frəm] ['pæsɪŋ] [aɪz] ,
There is a cove , secret from passing eyes ,
那里 是 一个 海湾 , 秘密 从 通过 眼睛 ,

有一个隐蔽的小海湾，过往行人难以察觉。

['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv] ['pærədaɪs] ;
Beautiful as a dream of Paradise ;
美丽的 作为 一个 梦 的 天堂 ;

美得像天堂的梦境;

[wer] , ['ʃeltərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stɔ:rmi] [weɪvz] [ðæt] [streɪ]
Where , sheltered from the stormy waves that stray
在哪里 , 避难所 从 这 暴风雨 波浪 那 流浪

在哪里，可以躲避肆虐的巨浪

[ʌn'fetərd] [daʊn] [ðə; ði] ['si:z] [waɪd] ['oʊpən] [weɪ] ,
Unfettered down the sea's wide open way ,
不受约束的 向下 这 海域 宽的 打开 方式 ,

沿着广阔无垠的大海自由驰骋，

[ðə; ði] ['si:mən] ['ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz][dʌθ; dəθ] [mʊr] [hɪz; ɪz] [bɑ:rk]
The seaman oftentimes doth moor his barque
这 水手 经常 确实 泊 他的 帆船

水手常常把他的帆船停泊在码头

[ɪn] ['ʃeɪdɪd] [beɪz] , ['pi:sf(ə)l] [baɪ] [deɪ] [ɔ:r][dɑ:rk] .
In shaded bays , peaceful by day or dark .
在 阴影 海湾 , 和平 经过 天 或者 黑暗的 .

在绿树成荫的海湾，无论白天还是夜晚都宁静祥和。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ðə; ði]['sɔ:lti] [taɪd][faindz][kɑ:m] [rɪ'poʊz] ,
For there the salty tide finds calm repose ,
为了 那里 这 咸 潮 发现 冷静的 休息 ,

因为在那里，咸涩的潮水找到了平静的休憩之所。

['ʃeltərd] [frʌm; frəm] ['evri] ['bɔɪstərəs] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz] ;
Sheltered from every boisterous wind that blows ;
避难所 从 每一个 喧闹的 风 那 打击 ;

免受一切喧嚣狂风的侵袭;

[ænd; ənd] ['rɪpəlz] , [laɪk] [feɪnt] ['ʃæ,doʊz] [ɑ:n][ə; eɪ] [glæs] ,
And ripples , like faint shadows on a glass ,
和 涟漪 , 喜欢 头晕的 阴影 在 一个 玻璃 ,

涟漪，如同玻璃上淡淡的影子，

[pleɪ] ['laɪtli] [wer] [ðə; ði]['fɪtf(ə)l] ['bri:zɪz] [pæs] .
Play lightly where the fitful breezes pass .
玩 轻轻 在哪里 这 断断续续 微风 经过 .

在微风拂过的地方，轻轻地玩耍。

['els,wer] [ðə; ði] ['mɪrərd] [ʃɔ:z] [ɪn'vɜ:rtɪd] [stænd] ,
Elsewhere the mirrored shores inverted stand ,
别处 这 镜像 海岸 倒 站立 ,

其他地方，倒置的海岸如同镜面一般屹立着。

[tri:z] [fʊt] [tu:; tə] [fʊt] , [hænd] [klɑ:spɪŋ] [hænd] ;
Trees foot to foot , hand clasping hand ;
树木 脚 到 脚 , 手 紧握 手 ;

树木脚挨着脚，手牵着手;

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['flɪtɪŋ] [klaʊdz][ðer; ðər]['feɪsɪz] [si:] ,
And all the flitting clouds their faces see ,
和 全部 这 飞掠 云 他们的 面孔 看 ,

还有他们脸上看到的所有飘动的云朵，

[tɪl] [si:] [ænd; ənd][skaɪ] [si:m] [wʌn][ɪn] ['hɑ:rməni] .
Till sea and sky seem one in harmony .
直到 海 和 天空 似乎 一 在 和谐 .

直到大海与天空融为一体，和谐统一。

[ɪn] [ðæt] [wel] ['gɑ:rdɪd] [spɑ:t] [fju:] [saʊndz] [ɪn'tru:d]
In that well guarded spot few sounds intrude
在 那 出色地 守卫 点 很少 声音 侵入

在那处戒备森严的地方，鲜有声响传来。

[tu:; tə][mɑ:r][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][ɪts]['sɑ:lətu:d] .
To mar the quiet of its solitude .
到 马尔 这 安静的 的 它是 孤独 .

破坏它宁静的独处时光。

[ðə; ði] [bi:t] [ʌv; əv]['sɜ˞:dʒəz, 'sɜ˞:dʒɪz][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [si:mz]
The beat of surges at the entrance seems
这 打 的 涌动 在 这 入口 似乎

入口处涌动的节奏似乎

[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['mɜːrmər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [driːmz] ;

A	distant	murmur	from	the	land	of	dreams	;
一个	遥远	低语	从	这	土地	的	梦境	;

梦境深处传来一阵低语;

[waɪl] ['krikits] ['tʃɪrəpɪŋ] [ænd; ənd] [sɔːŋ] [bɜːrdz] [geɪ] ,

While	crickets	chirruping	and	song	birds	gay	,
尽管	蟋蟀	啁啾声	和	歌曲	鸟类	同性恋	,

蟋蟀鸣叫，鸟儿欢快歌唱，

[frʌm; frəm] ['væli] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['hɪlsaɪd] [saʊnd] [ðer; ðər] [leɪ] .

From	valley	and	from	hillside	sound	their	lay	.
从	谷	和	从	山坡	声音	他们的	躺	.

从山谷和山坡上传来他们的歌声。

[fɔːr] [maɪlz] [ʌv; əv] ['koʊstlaɪn] [duː] [ðoʊz] [ɑːrmz] [sə'raʊnd]

Four	miles	of	coastline	do	those	arms	surround
四	英里	的	海岸线	做	那些	武器	环绕

这些臂膀环绕着四英里长的海岸线。

[ʌv; əv] [klɪf] [ænd; ənd] ['deltə] , [wʊd] [ænd; ənd] ['oʊpən] [graʊnd] ;

Of	cliff	and	delta	,	wood	and	open	ground	;
的	悬崖	和	三角洲	,	木头	和	打开	地面	;

悬崖与三角洲，树林与开阔地;

[wer] ['steɪtli] [fɜːr] [ænd; ənd] ['siːdər] [triːz] [ɑːr; ər] [siːn]

Where	stately	fir	and	cedar	trees	are	seen
在哪里	庄严	冷杉	和	雪松	树木	是	已见

哪里可以看到高大的冷杉和雪松树

[ɪn] ['kɑːntræst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['laɪtər] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [griːn] ;

In	contrast	with	the	lighter	shades	of	green	;
在	对比	和	这	打火机	色调	的	绿色的	;

与较浅的绿色形成对比;

[waɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] [θɪk] [mɔːs] [ænd; ənd] ['laɪkən] [groʊ] ,

While	on	the	rocks	thick	moss	and	lichen	grow	,
尽管	在	这	岩石	厚的	苔藓	和	地衣	生长	,

岩石上长满了厚厚的苔藓和地衣。

[ænd; ənd] [rʌf] [ɑːr'bjuːtəs] [ʃrʌbz] [ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] [θroʊ] .

And	rough	arbutus	shrubs	their	shadows	throw	.
和	粗糙的	草莓树	灌木	他们的	阴影	扔	.

还有它们投下的阴影，以及粗糙的红豆杉灌木丛。

[wen] ['sʌnset] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ] [goʊld] ,

When	sunset	edges	all	the	clouds	with	gold	,
什么时候	日落	边缘	全部	这	云	和	金子	,

当夕阳将云朵染成金色时

[ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] ['dʒuːəld] [welθ] [ˌʌn'toʊld] ,

And	sea	and	shore	with	jewelled	wealth	untold	,
和	海	和	支撑	和	珠宝	财富	不明	,

还有那海洋和海岸，那里珍藏着数不尽的珠宝财富。

[ðoʊz] ['rɑːki] [klɪfs] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['setɪŋ] [fɔːrm]

Those	rocky	cliffs	a	fitting	setting	form
那些	岩石	悬崖	一个	配件	环境	形式

那些岩石峭壁构成了一个合适的场景

[tuː; tə] [hoʊld] [ðæt] [dʒem] [ʌv; əv] ['oʊʃ(ə)n] ([seɪf] [ɪn] [stɔːrm]) ;

To	hold	that	gem	of	ocean	(	safe	in	storm	)	;
到	抓住	那	宝石	的	海洋	(	安全的	在	风暴	)	;

守护那颗海洋的宝石（在风暴中安然无恙）;

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [laɪts] , [wɔːrm][ænd; ənd] [ɪ'luːsɪv] , [wer]
And changing lights , warm and elusive , wear
和 变化 灯 , 温暖的 和 难以捉摸的 , 穿

变幻的灯光，温暖而难以捉摸，穿着

[tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['ʃeɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [er] .
To match the shading of the sea and air .
到 匹配 这 阴影 的 这 海 和 空气 .

为了与海洋和空气的阴影相匹配。

[ə; eɪ] [meɪd] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] , [huː] ['ɔːf(ə)n] [rəumz] [ðɪs] [weɪ] ;
A maid lives there , who often roams this way ;
一个 女佣 生活 那里 , WHO 经常 漫游 这 方式 ;

那里住着一个女佣，她经常在这附近闲逛；

[wɪə(r)] [hɪr] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [tuː; tə] - [deɪ] .
We're here to greet her when she comes to - day .
是 这里 到 迎接 她 什么时候 她 来 到 - 天 .

我们今天在这里迎接她。

[['entər][vər'dʒɪniə] .]
[Enter Virginia .]
[进入 弗吉尼亚州 .]

[进入弗吉尼亚州。]

['kɛlpis] —
Kelpies —
凯尔皮斯 —

凯尔派——

[vər'dʒɪniə] , [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ə'waɪl] ;
Virginia , come and play with us awhile ;
弗吉尼亚州 , 来 和 玩 和 我们 一会儿 ;

弗吉尼亚，过来和我们玩一会儿吧；

[kʌm] , [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [kwiːn] [ænd; ənd][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['revəlz] [smaɪl] .
Come , be our queen and on our revels smile .
来 , 是 我们的 女王 和 在 我们的 揭秘 微笑 .

来吧，做我们的女王，在我们的狂欢中绽放笑容。

[ɔːr] [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [bʌt; bət] [help] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [striːm] ,
Or if we may but help you o'er the stream ,
或者如果 我们 可能 但 帮助 你 超过 这 溪流 ,

或者，如果我们能帮您渡过这条小溪的话，

['aʊər; ɑːr] ['leɪbər] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ]['moʊmənts]['frɑːlɪk] [siːm] .
Our labours shall a moment's frolic seem .
我们的 劳动 将 一个 瞬间 嬉戏 似乎 .

我们的辛劳，转瞬之间，仿佛只是一场嬉戏。

[vər'dʒɪniə] —
Virginia —
弗吉尼亚州 —

弗吉尼亚州——

['kɛlpis] , [tuː] [lɔːŋ] [juːv] [rəumd] [ɑːn] ['mɪstʃɪf] [bent] :
Kelpies , too long you've roamed on mischief bent :
凯尔皮斯 , 也 长的 你已经 漫游 在 恶作剧 弯曲 :

凯尔派，你们游荡作恶太久了：

[tuː] [lɔːŋ] [juːv] [meɪd] [ðə; ði][skaɪ][jʊr; jər] ['naɪtli] [tent] .
Too long you've made the sky your nightly tent .
也 长的 你已经 制成 这 天空 你的 每晚 帐篷 .

你把天空当作夜晚的帐篷太久了。

[aɪv] [ɔːft] [bɪn] [wɔːrnd] [tuː; tə] [ʃʌn] [jʊr; jər] ['kerləs] [weɪ]
I've oft been warned to shun your careless way
我已经 经常 到过 警告 到 回避 你的 粗心 方式

我曾多次被警告要远离你这种粗心大意的做法。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][jʊr; jər][præŋks][ænd; ənd]['revəlz] [wɔːrnd] [tuː; tə] [steɪ] .
And from your pranks and revels warned to stay .
和 从 你的 恶作剧 和 揭秘 警告 到 停留 .

警告大家不要再胡闹和狂欢了。

[aɪ] [der] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['swoʊlən][taɪd]
I dare not try to cross the swollen tide
我 敢 不是 尝试 到 叉 这 肿 潮

我不敢尝试渡过汹涌的潮水。

[ən'les] [sʌm; səm] [strɔːŋgər] [ɑːrm][ɪz][kloʊz] [bɪ'saɪd] .
Unless some stronger arm is close beside .
除非 一些 更强 手臂 是 关闭 旁 .

除非旁边有更强壮的手臂。

[['pɑːɔːlɔː] [ə'proʊtʃɪz]]
[Paolo approaches]
[保罗 方法]

[保罗走过来]

[pər'mɪt][maɪ][ɑːrm][tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] [gaɪd] [ænd; ənd] [steɪ] :
Permit my arm to be this guide and stay :
允许 我的 手臂 到 是 这 指导 和 停留 :

请允许我的手臂引领我，并停留在此：

[preɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə][help][juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [weɪ] .
Pray give me leave to help you on your way .
祈祷 给 我 离开 到 帮助 你 在 你的 方式 .

请允许我送你上路。

[vər'dʒɪniə] —
Virginia —
弗吉尼亚州 —

弗吉尼亚州——

[kaɪnd][sɜːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
Kind sir , if you will take me by the hand ,
种类 先生 , 如果 你 将要 拿 我 经过 这 手 ,

好心的先生，如果您愿意牵着我的手，

[aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'sɪst] [tuː; tə] [ðæt] [fɑːr][strænd] .
I'll thank you to assist to that far strand .
患病的 感谢 你 到 协助 到 那 远的 链 .

我将感谢你协助我到达那遥远的海滩。

[noʊ] — [dəunt][juː; jʊ][lɪft][ˌem 'iː][ʌp] — [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] —
No — Don't you lift me up — I didn't mean —
不 — 不 你 举起 我 向上 — 我 没有 意思是 —

不——别把我抱起来——我不是那个意思——

[wel] — [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] —
Well — If you must —
出色地 — 如果 你 必须 —

好吧——如果你非要这么说的话——

[['kærid] ['oʊvər]]
[Carried over]
[携带 超过]

[延续]

[haʊ] [strɔːŋ] [jʊr; jər][ɑːrmz][hæv; həv] [bɪn] .
How strong your arms have been .
如何 强的 你的 武器 有 到过 .

你的手臂力量真强。

['pɑːɔːlɔː] —
Paolo —
保罗 —

保罗——

[vər'dʒɪniə] , [dɪd][aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['kɛlpis] [seɪ] ?
Virginia , did I hear the kelpies say ?
弗吉尼亚州 , 做过 我 听到 这 凯尔皮斯 说 ?

弗吉尼亚，我好像听到水妖们在说话?

[jes] , [ðæts] [maɪ] [neɪm] .
Yes , that's my name .
是的 , 那就是 我的 姓名 .

是的，那就是我的名字。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] , [aɪ] [preɪ] ?
What is your own , I pray ?
什么 是 你的 自己的 , 我 祈祷 ?

请问，你自己的东西是什么?

[kɔːl] [ˌem 'iː]['pɑːɔːlɔː] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]
Call me Paolo , and if I may be
称呼 我 保罗 , 和 如果 我 可能 是

叫我保罗，如果可以的话.....

[ʌv; əv] ['eni] ['fɜːrðər] [help] [fer] [meɪd] [tuː; tə] [ðiː] ,
Of any further help fair maid to thee ,
的 任何 更远 帮助 公平的 女佣 到 你 ,

美丽的姑娘，若有任何需要，请赐予我帮助。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'tend] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [weɪ] .
Allow me to attend you on your way .
允许 我 到 出席 你 在 你的 方式 .

请允许我一路为您服务。

[vər'dʒɪniə] —
Virginia —
弗吉尼亚州 —

弗吉尼亚州——

[θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [niːd] [noʊ] ['fɜːrðər] [help][tuː; tə] - [deɪ] .
Thank you , I need no further help to - day .
感谢 你 , 我 需要 不 更远 帮助 到 - 天 .

谢谢，今天我不需要其他帮助了。

[['eksɪt][vər'dʒɪniə] .]
[Exit Virginia .]
[出口 弗吉尼亚州 .]

[离开弗吉尼亚州。]

['kɛlpis] —
Kelpies —
凯尔皮斯 —

凯尔派——

[dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [dæns] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [præns] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]
Join with us , dance with us , prance with us
加入 和 我们 , 舞蹈 和 我们 , 轻快地 和 我们

加入我们，和我们一起跳舞，和我们一起欢腾!

['oʊvər][ðə; ði] [siː] .
Over the sea .
超过 这 海 .

在海上。

[roʊm] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [fliː] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [biː; bi][wɪð; wɪθ][ju: 'es]
Roam with us , flee with us , be with us
漫游 和 我们 , 逃跑 和 我们 , 是 和 我们

与我们同行，与我们逃离，与我们相伴

[wer] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] .
Where we may be .
在哪里 我们 可能 是 .

我们可能身处何处。

['pɑːɔːlɔː] , ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] ['æftər][vər'dʒɪniə] —
Paolo , turning from looking after Virginia —
保罗 , 转弯 从 寻找 后 弗吉尼亚州 —

保罗转身不再照看弗吉尼亚——

[aɪm][ɪn][noʊ] [muːd] [tuː; tə][dʒɔɪn][jʊr; jər]['frɔlɪks] [naʊ] ;
I'm in no mood to join your frolics now ;
我是 在 不 情绪 到 加入 你的 嬉戏 现在 ;

我现在没心情加入你们的嬉戏玩闹;

[pər'hæps][sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] [juːl] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ]
Perhaps some other day you'll show me how
也许 一些 其他 天 你会 展示 我 如何

或许改天你会教我怎么做

[juː; jʊ][raɪd][ðə; ði]['koʊmərz][ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [swel] .
You ride the combers on the ocean swell .
你 骑 这 梳子 在 这 海洋 膨胀 .

你乘着海浪上的涌浪前行。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] [naʊ] , ['kɛlpis] [ˌfer'wel] .
I must be going now , Kelpies farewell .
我 必须 是 去 现在 , 凯尔皮斯 告别 .

我得走了，凯尔派再见。

[siːn] [iː] .
SCENE II .
场景 二 .

第二幕。

['wɪntər] ['lændskeɪp]
WINTER LANDSCAPE
冬天 景观

冬季景观

[['pɑːɔːlɔː] ['wɑːndərɪŋ] [dɪs'kɑːnsələt] [ɑːn] [s'nəʊʃuːz] — ['frɔːstiz] ['bɑːbɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'haɪnd]
[Paolo wandering disconsolate on snowshoes — Frosties bobbing up and down behind
[保罗 漫游 沮丧的 在 雪鞋 — 霜糖 上下摆动 向上 和 向下 在后面
[bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['snəʊˌdrɪfts] .]
bushes and snowdrifts .]
灌木丛 和 雪堆 .]

[保罗穿着雪鞋，沮丧地徘徊着——霜冻在灌木丛和雪堆后上下起伏。]

['pɑːɔːlɔː] —
Paolo —
保罗 —

保罗——

[wʌt] ['gɔblɪnz] , [wʌt] [streɪndʒ] [fɔːrmz] [ɑːr; ər] [ðiːz] [aɪ] [siː] ?

What	goblins	,	what	strange	forms	are	these	I	see	?
什么	哥布林	,	什么	奇怪的	表格	是	这些	我	看	?

我看到的是什么妖精，是什么奇怪的形态?

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [hɔːnts] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [spraɪts] [tuː; tə] [fliː]

I	thought	the	haunts	of	men	and	sprites	to	flee
我	想法	这	闹鬼的地方	的	男人	和	精灵	到	逃跑

我以为那是人和精灵出没的地方，要逃离。

[ænd; ənd] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['evri] ['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn]

And	far	from	every	human	habitation
和	远的	从	每一个	人类	居住地

远离所有人类居住地

[faɪnd] ['sɑːləs] [fɔːr; fər] [maɪ] [griːf] [mɪd] [ˌdesə'leɪʃn] .

Find	solace	for	my	grief	mid	desolation	.
寻找	慰藉	为了	我的	悲伤	中	荒凉	.

在孤寂中寻找慰藉，抚慰我的悲伤。

[stænd] [fɔːrθ] [jɑːn] [elf] [ænd; ənd] [spiːk] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ]

Stand	forth	yon	elf	and	speak	,	that	I	may	know
站立	前进	远	精灵	和	说话	,	那	我	可能	知道

精灵，请你站出来说话，让我知道。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [noʊ] [trɪks] [ðæt] [ɑːn] [maɪ] ['fænsis] [groʊ] .

These	are	no	tricks	that	on	my	fancies	grow	.
这些	是	不	技巧	那	在	我的	幻想	生长	.

这些并非我凭空想象出来的把戏。

[['frɔːstiz] [ɔːl] [dæns] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [snoʊ] — ['mæstər] ['frɔːsti] [steps] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['griːtɪŋ] :]

[	Frosties	all	dance	out	on	the	snow	—	Master	Frosty	steps	forward	with	greeting	:	]
[	霜糖	全部	舞蹈	出去	在	这	雪	—	掌握	霜冻	步骤	向前	和	问候	:	]

【所有霜雪精灵都在雪地上跳舞——霜雪大师上前致意:】

[em] . [ef] . —

M	.	F	.	—
M	.	F	.	—

MF—

[aɪm] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['frɔːstiz] - [bænd] ,

I'm	the	master	of	the	Frosties	'	band	,
我是	这	掌握	的	这	霜糖	-	乐队	,

我是弗罗斯蒂乐队的领队，

[ɑːn] ['aʊtpoʊst] ['duːti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] [lænd] ;

On	outpost	duty	from	the	Arctic	land	;
在	前哨	责任	从	这	北极	土地	;

在北极地区前哨执行任务;

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] ,

You	need	not	fear	,
你	需要	不是	害怕	,

你无需害怕，

- [tɪz] [frendz] [ɑːr; ər] [hɪr] .

'	Tis	friends	are	here	.
-	的	朋友们	是	这里	.

它的朋友们都在这里。

[jʊr; jər] ['loʊnli] ['sɑːroʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] ,

Your	lonely	sorrow	we	can	understand	,
你的	孤独	悲哀	我们	能	理解	,

我们能理解你孤独的悲伤，

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn] ['sɪmpəθi] [dʒʌst][klæsp][jʊr; jər][hænd] .

And	would	in	sympathy	just	clasp	your	hand	.
和	会	在	同情	只是	搭扣	你的	手	.

然后会同情地握住你的手。

[ɪf] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [griːf]

If	for	your	grief
如果	为了	你的	悲伤

如果为了你的悲伤

[juː; jʊ][faɪnd] [rɪ'liːf]

You	find	relief
你	寻找	宽慰

你感到宽慰

[ɪn] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər][woʊ] ,

In	telling	us	the	cause	of	all	your	woe	,
在	讲述	我们	这	原因	的	全部	你的	悲哀	,

在告诉我们你所有痛苦的根源时，

[jʊr; jər] ['kɑːnfɪdəns] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'spekt] , [aɪ] [noʊ] ;

Your	confidence	we	will	respect	,	I	know	;
你的	信心	我们	将要	尊重	,	我	知道	;

我知道我们会尊重您的信任；

[ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [truː]

And	we'll	be	true
和	出色地	是	真的

我们会真诚待人。

[æz; əz] [skaɪz] [ɑːr; ər] [bluː] .

As	skies	are	blue	.
作为	天空	是	蓝色的	.

天空湛蓝。

['pɑːɔːlɔː] —

Paolo	—
保罗	—

保罗——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪnsəm] [meɪd]

It	is	a	story	of	a	winsome	maid
它	是	一个	故事	的	一个	迷人的	女佣

这是一个关于一位迷人女仆的故事。

[ðæt] ['jestə] [iːv] [ə'krɔːs] [maɪ] ['pæθweɪ] [streɪd] .

That	yester	eve	across	my	pathway	strayed	.
那	昨天	前夕	穿过	我的	路径	迷路了	.

昨天晚上，我误入了一条小路。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃaɪ] [aɪ][kɑːnt][dɪ'naɪ] ;

That	I	was	shy	I	can't	deny	;
那	我	曾是	害羞的	我	不能	否定	;

我无法否认自己性格内向；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ['wɪri] [juː; jʊ][tuː; tə] [hɪr] ,

But	if	it	will	not	weary	you	to	hear	,
但	如果	它	将要	不是	厌倦	你	到	听到	,

但如果听了不会让你感到厌烦的话，

[aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] [soʊ] [dɪr] ,

I'll	try	and	tell	you	what	I	found	so	dear	,
患病的	尝试	和	告诉	你	什么	我	成立	所以	亲爱的	,

我会试着告诉你我发现了什么，亲爱的。

[wen] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [stri:m]
When **o'er** **a** **stream**
什么时候 超过 一个 溪流

当越过溪流

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [dri:m]
As **in** **a** **dream**
作为 在 一个 梦

如同梦境一般

[aɪ] [helpt] [vər'dʒɪniə][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['fɜ:rðər] [ʃɔ:r] ,
I **helped** **Virginia** **to** **the** **further** **shore** **,**
我 帮助 弗吉尼亚州 到 这 更远 支撑 ,

我帮助弗吉尼亚到达了对岸,

[ænd; ənd][lɔ:st][maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [ˌevər'mɔ:r] .
And **lost** **my** **heart** **to** **her** **for** **evermore** **.**
和 丢失的 我的 心 到 她 为了 越来越 .

我的心从此永远地属于她了。

[læst] [naɪt] [maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'gloʊ]
Last **Night** **My** **Heart** **Was** **All** **Aglow**
最后的 夜晚 我的 心 曾是 全部 闪耀

昨晚我的心一片闪耀

['pɑ:ɔ:lɔ:] —
Paolo **—**
保罗 —

保罗——

[ðə; ðɪ][mɪst][wɪð; wɪθ] [pɜ:rlz] [hæd; həd] ['bi:dɪd]
The **mist** **with** **pearls** **had** **beaded**
这 薄雾 和 珍珠 有 串珠

薄雾中闪烁着珍珠般的光芒

[i:tʃ] ['weɪwərd] [strænd][ʌv; əv] [her] ;
Each **wayward** **strand** **of** **hair** **;**
每个 任性的 链 的 头发 ;

每一根不听话的头发;

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪt] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] [wʌz; wəz][laɪk] ['sʌnʃaɪn] .
And **the** **light** **in** **her** **eyes** **was** **like** **sunshine** **.**
和 这 光 在 她 眼睛 曾是 喜欢 阳光 .

她眼中的光芒如同阳光一般。

[wʊd] [aɪ][hæd; həd] [æskt] [hɜ:r; hər][ðer; ðər] !
Would **I** **had** **asked** **her** **there** **!**
会 我 有 问 她 那里 !

我当时真想邀请她去那里!

[rɪ'freɪn] —
Refrain **—**
避免 —

避免-

[læst] [naɪt] [maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'gloʊ] ,
Last **night** **my** **heart** **was** **all** **aglow** **,**
最后的 夜晚 我的 心 曾是 全部 闪耀 ,

昨晚我心中充满了喜悦,

[aɪ] [lʌvd] , [aɪ] [lʌvd] [vər'dʒɪniə][soʊ] ;
I **loved** **,** **I** **loved** **Virginia** **so** **;**
我 喜爱 , 我 喜爱 弗吉尼亚州 所以 ;

我非常非常爱弗吉尼亚;

[bʌt; bət] ['wɪntri] [dɑːn] [hæz; həz] [brɔːt] [dɪ'sper]
But **wintry** **dawn** **has** **brought** **despair**
但 冬季 黎明 有 带来 绝望

但冬日的黎明带来了绝望。

[ʌv; əv]['evər] ['wɪnɪŋ] [meɪd][soʊ] [fer] .
Of **ever** **winning** **maid** **so** **fair** **.**
的 曾经 获胜 女佣 所以 公平的 .

史上最美的少女。

['frɔːstiz] - ['kɔːrəs] —
Frosties **'** **Chorus** **—**
霜糖 - 合唱 —

霜糖合唱团——

[læst] [naɪt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'gloʊ] ,
Last **night** **his** **heart** **was** **all** **aglow** **,**
最后的 夜晚 他的 心 曾是 全部 闪耀 ,

昨晚他心中充满了喜悦，

[læst] [naɪt] [hiː; hi] [lʌvd] [vər'dʒɪniə][soʊ] ;
Last **night** **he** **loved** **Virginia** **so** **;**
最后的 夜晚 他 喜爱 弗吉尼亚州 所以 ;

昨晚他如此深爱着弗吉尼亚;

[bʌt; bət] ['wɪntri] [dɑːn] [hæz; həz] [brɔːt] [dɪ'sper]
But **wintry** **dawn** **has** **brought** **despair**
但 冬季 黎明 有 带来 绝望

但冬日的黎明带来了绝望。

[ʌv; əv]['evər] ['wɪnɪŋ] [meɪd][soʊ] [fer] .
Of **ever** **winning** **maid** **so** **fair** **.**
的 曾经 获胜 女佣 所以 公平的 .

史上最美的少女。

['pɑːɔːlɔː] —
Paolo **—**
保罗 —

保罗——

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [deɪz] [siːm] ['drɪri] ,
And **now** **when** **days** **seem** **dreary** **,**
和 现在 什么时候 天 似乎 凄凉 ,

而现在，当日子显得阴沉沉的时候，

[ænd; ənd][hoʊp] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [weɪn] ,
And **hope** **begins** **to** **wane** **,**
和 希望 开始 到 衰落 ,

希望开始消退，

[maɪ] [θɔːts] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] —
My **thoughts** **run** **back** **and** **I** **wonder** **—**
我的 想法 跑步 后退 和 我 想知道 —

思绪飘回到了过去，我不禁想——

[wɪl] [wiː; wi]['evər] [miːt] [ə'gen] .
Will **we** **ever** **meet** **again** **.**
将要 我们 曾经 见面 再次 .

我们还会再见面吗?

['evər][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['jɜːrnɪŋ]
Ever **my** **heart** **is** **yearning**
曾经 我的 心 是 渴望

我的心一直渴望着

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] :

For	a	voice	that	is	far	away	:
为了	一个	嗓音	那	是	远的	离开	:

遥远的声音:

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪrɪŋ]

For	a	smile	that	is	bright	and	cheering
为了	一个	微笑	那	是	明亮的	和	欢呼

为了灿烂而令人愉悦的笑容

[æz; əz] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [weɪvz] [æt; ət] [pleɪ] .

As	sunshine	and	waves	at	play	.
作为	阳光	和	波浪	在	玩	.

阳光与波浪嬉戏。

[['entər]['kjuːpɪd] .]

[	Enter	Cupid	.	]
[	进入	丘比特	.	]

【丘比特登场】

['pɑːɔːlɔː] —

Paolo	—
保罗	—

保罗——

[gʊd] ['mɔːroʊ] , ['kjuːpɪd] .

Good	morrow	,	Cupid	.
好的	明天	,	丘比特	.

早安，丘比特。

([siː] .) [aɪ] [sə'luːt] [ðiː] [tuː] .

(	C	.	)	I	salute	thee	too	.
(	C	.	)	我	礼炮	你	也	.

（C）我也向你致敬。

['pɑːɔːlɔː] —

Paolo	—
保罗	—

保罗——

[wʌt] ['erənd] [brɪŋz] [juː; jʊ] [aʊt] [ə'mɪd][ðə; ði] [snoʊ] ?

What	errand	brings	you	out	amid	the	snow	?
什么	差事	带来	你	出去	之中	这	雪	?

是什么事让你冒着雪出门?

[pər'tʃæns] [juːv] [lɔːst] [jʊr; jər] [weɪ] , [ræʃ] ['kjuːpɪd] .

Perchance	you've	lost	your	way	,	rash	Cupid	.
或许	你已经	丢失的	你的	方式	,	皮疹	丘比特	.

或许你迷路了，鲁莽的丘比特。

([siː] .) [noʊ] .

(	C	.	)	No	.
(	C	.	)	不	.

（C.）否。

[ðə; ði]['hɑːrbɪndʒər][ʌv; əv] [sprɪŋ] [tuː; tə]['lʌvəz] [truː] ,

The	harbinger	of	spring	to	lovers	true	,
这	预兆	的	春天	到	恋人	真的	,

春天的使者，献给真爱的恋人。

[aɪ]['stɑːrtɪd] [aʊt] [waɪl] [jet] [ðə; ði] ['snəufleiks] [fluː] .

I	started	out	while	yet	the	snowflakes	flew	.
我	开始	出去	尽管	然而	这	雪花	飞翔	.

我出发的时候，雪花还在飘落。

['pɑːɔːlɔː] —
Paolo —
保罗 —

保罗——

[jʊə(r)] [leɪt] [aɪ] [fɪr] , [maɪ] [hoʊps] [hæv; həv] [sʌŋk] [tuː] [loʊ] .
You're late I fear , my hopes have sunk too low .
你是 晚的 我 害怕 , 我的 希望 有 沉没 也 低的 .

恐怕你迟到了，我的希望已经彻底破灭了。

['kjuːpɪd] —
Cupid —
丘比特 —

丘比特——

[let] [nɑːt] [jʊr; jər] ['druːpɪŋ] ['spɪrɪts] [feɪl] , [feɪnt] [hɑːrt]
Let not your drooping spirits fail , faint heart
让 不是 你的 下垂 烈酒 失败 , 头晕的 心

不要让你的意志消沉，懦弱的心

[dɪd] ['nevər] [jet] [ə'suːm] [ðæt] ['væliənt] [pɑːrt]
Did never yet assume that valiant part
做过 绝不 然而 认为 那 英勇 部分

从未承担过那份英勇的角色

[ðæt] [faindz] [ə; eɪ] [wei] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [bɪ'fɔːl]
That finds a way in spite of what befall
那 发现 一个 方式 在 尽管如此 的 什么 降临

尽管遭遇种种不幸，它总能找到出路。

[ænd; ənd] [wɪnz] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] ['bjuːtiz] ['sɪtədel] .
And wins at length to beauty's citadel .
和 胜利 在 长度 到 美的 堡垒 .

最终，她赢得了美的堡垒。

['pɑːɔːlɔː] —
Paolo —
保罗 —

保罗——

[θæŋks] , ['kjuːpɪd] , [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['lɔːfti] [tʃɪr] ;
Thanks , Cupid , for your words of lofty cheer ;
谢谢 , 丘比特 , 为了 你的 字 的 高远 欢呼 ;

感谢丘比特的鼓励和祝福；

[maɪ] [hɑːrt] [ri'spɔndz] , [aɪ] [siː] [maɪ] ['pæθweɪ] [klɪr] .
My heart responds , I see my pathway clear .
我的 心 回应 , 我 看 我的 路径 清除 .

我的心有了回应，我看到了清晰的道路。

[maɪ] ['dɑːrlɪŋ]
My Darling
我的 亲爱的

我的宝贝

[aɪl] [teɪk] [vər'dʒɪniə] [ɪn] [maɪ] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [kɪs] [hɜːr; hər]
I'll take Virginia in my arms and kiss her
患病的 拿 弗吉尼亚州 在 我的 武器 和 吻 她

我会把弗吉尼亚抱在怀里，亲吻她。

[ɑːn] [lɪps] [ænd; ənd] [tʃiːk] [ænd; ənd] [braʊ] ;
On lips and cheek and brow ;
在 嘴唇 和 脸颊 和 眉头 ;

涂抹于嘴唇、脸颊和眉毛上；

[aɪl] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] , [mɪs] [hɜːr; hər] ,
I'll tell her how I love her , miss her ,
患病的 告诉 她 如何 我 爱 她 , 错过 她 ,

我会告诉她我有多爱她，多想她。

[ænd; ənd] [wen] , [ænd; ənd] [waɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] .
And when , and why , and how .
和 什么时候 , 和 为什么 , 和 如何 .

以及何时、为何以及如何。

[aɪl] [drɔː] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [hoʊld] [hɜːr; hər]
I'll draw my darling to my heart and hold her
患病的 画 我的 亲爱的 到 我的 心 和 抓住 她

我要把我的爱人拥入怀中，紧紧拥抱她。

[ɪn] [fɑːnd] [ænd; ənd] [kloʊz] [ɪm'breɪs] ;
In fond and close embrace ;
在 喜爱 和 关闭 拥抱 ;

深情拥抱;

[aɪl] ['wɪspər] ['sɔːftli] [haʊ] [aɪv] [lɔŋd] [tuː; tə] [foʊld] [hɜːr; hər]
I'll whisper softly how I've longed to fold her
患病的 耳语 轻轻 如何 我已经 渴望 到 折叠 她

我会轻声低语，诉说我多么渴望将她折叠起来。

[ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['gɜːrlɪʃ] [greɪs] .
In all her girlish grace .
在 全部 她 少女 优雅 .

她举止优雅，充满少女的纯真。

[aɪl] [lʊk] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ðer; ðər] [lʌv] [laɪt] ['ʃoʊɪŋ] ,
I'll look into her eyes , their love light showing ,
患病的 看 进入 她 眼睛 , 他们的 爱 光 显示 ,

我会凝视她的双眼，那里闪烁着爱的光芒。

[smɔːl] [niːd] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [wiːl] [noʊ] ;
Small need of words we'll know ;
小的 需要 的 字 出色地 知道 ;

我们只需掌握一些简单的词汇;

[fɔːr; fər] ['tendər] [glɑːnsiz] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] ['hɑːrts] - ,
For tender glances sprung from hearts aglowing ,
为了 投标 眼神 弹簧 从 心 - ,

那些温柔的目光，源自炽热的心灵，

[wɪð; wɪθ] ['miːnɪŋ] [ˌoʊvər'floʊ] .
With meaning overflow .
和 意义 溢出 .

意义满溢。

['kjuːpɪd] —
Cupid —
丘比特 —

丘比特——

[sʌtʃ] ['sentɪmənts] [æz; əz] [ðiːz] [aɪ] [kwaɪt] [ə'pruːv] :
Such sentiments as these I quite approve :
这样的 情感 作为 这些 我 相当 批准 :

我非常赞同这种观点:

[aɪm] ['hoʊpf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [lʌv] .
I'm hopeful for the outcome of your love .
我是 充满希望 为了 这 结果 的 你的 爱 .

我期待你们的爱情能够有好结果。

['kju:pɪd] (['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['frɔ:stiz]) —
Cupid (turning to Frosties) —
丘比特 (转弯 到 霜糖) —

丘比特（转向霜片）——

[hu:] [ɑ:r; ər] [ði:z] ['fɜ:ri] [foʊk] [ðæt] [raʊnd] [ju: 'es][stænd] ?
Who are these furry folk that round us stand ?
WHO 是 这些 毛茸茸的 民间 那 圆形的 我们 站立 ?

我们周围站着的这些毛茸茸的小家伙是谁?

[ðeɪ] [si:m] [laɪk] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frɔ:stiz] - [bænd] .
They seem like members of the Frosties ' band .
他们 似乎 喜欢 成员 的 这 霜糖 - 乐队 .

他们看起来像是Frosties乐队的成员。

['frɔ:stiz] ([ɪn] ['kɔ:rəs]) —
Frosties (in chorus) —
霜糖 (在 合唱) —

霜片（合唱）——

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði] [elvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [laɪt] ,
We are the elves of the Northern Light ,
我们 是 这 精灵 的 这 北方 光 ,

我们是北极光精灵，

[ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [blɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] ;
Of the ice blink and the snow ;
的 这 冰 眨 和 这 雪 ;

冰晶闪烁，雪花飘落；

[wi:; wi] [dek] [ðə; ði] [mɔ:s] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər] [flɑ:s] ,
We deck the moss with a silver floss ,
我们 甲板 这 苔藓 和 一个 银 牙线 ,

我们用银丝装饰苔藓，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][frɔ:st] ['flaʊərz] [groʊ] .
And make the frost flowers grow .
和 制作 这 霜 花朵 生长 .

让霜花生长。

[wi:; wi] [pleɪs] [ðə; ði] ['fetərz] [ɑ:n] [stri:m] [ænd; ənd] [rɪl]
We place the fetters on stream and rill
我们 地方 这 镣铐 在 溪流 和 溪流

我们将镣铐放置在溪流和小溪上。

[ænd; ənd] [ɪn'keɪs] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] ['si:z] :
And encase the lakes and seas :
和 包住 这 湖泊 和 海域 :

并将湖泊和海洋环绕起来:

[wi:; wi] [spred] [ə; eɪ]['kɑ:rpɪt][ɔ:(r)] [veɪl] [ænd; ənd] [hɪl]
We spread a carpet o'er vale and hill
我们 传播 一个 地毯 超过 谷 和 爬坡道

我们在山谷和山丘上铺开地毯

[ænd; ənd] [dreɪp] [ðə; ði] ['li:fləs] [tri:z] .
And drape the leafless trees .
和 垂帘 这 无叶 树木 .

给光秃秃的树披上帷幔。

['kju:pɪd] —
Cupid —
丘比特 —

丘比特——

[wəʊnt][juː; jʊ][dʒʌst] [tel] [dɪr] ['frɔːstiz]

Won't	you	just	tell	dear	Frosties
惯于	你	只是	告诉	亲爱的	霜糖

亲爱的弗罗斯蒂斯，你就告诉他们吧。

[ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] [sɔːŋ] [tuː; tə] - [naɪt]

In	the	language	of	song	to	-	night
在	这	语言	的	歌曲	到	-	夜晚

今晚用歌声的语言

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['bjuːtiːz] [ænd; ənd]['saɪlənt] ['wʌndɚz]

Of	those	beauties	and	silent	wonders
的	那些	美女	和	沉默的	奇迹

那些美丽而静谧的奇观

[ðæt] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪt] .

That	dwell	in	the	Northern	Light	.
那	住	在	这	北方	光	.

居住在北极光中。

[sɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['θrɪlɪŋ] ['vɪʒ(ə)n]

Sing	of	some	thrilling	vision
唱歌	的	一些	惊险	想象

歌颂一些激动人心的景象

[ʌv; əv] [ðoʊz] [biːmz] [ɪn] ['endləs] [treɪn] ,

Of	those	beams	in	endless	train	,
的	那些	光束	在	无尽的	火车	,

在那些绵延不绝的列车光束中，

[laɪk] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['sɜːrtʃlaɪt] ;

Like	the	bars	of	a	thousand	searchlights	;
喜欢	这	酒吧	的	一个	千	探照灯	;

如同上千盏探照灯的光束；

[sɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['frɔːstiz] [ə'gen] .

Sing	to	us	Frosties	again	.
唱歌	到	我们	霜糖	再次	.

弗罗斯蒂们，再给我们唱首歌吧。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪts]

The	Northern	Lights
这	北方	灯

北极光

['mæstər] ['frɔːsti] —

Master	Frosty	—
掌握	霜冻	—

霜大师——

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['stɑːri] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns]

Across	the	starry	arches	of	the	heavens
穿过	这	繁星	拱门	的	这	天

穿过繁星点点的天穹

[laɪk] ['maɪti] [spoʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [wiːl] ;

Like	mighty	spokes	of	a	revolving	wheel	;
喜欢	强大的	发言人	的	一个	旋转	车轮	;

如同旋转车轮的强劲辐条；

[ɔːr]['ɔːrgən][paɪps] [ðæt] [gruːpt] [ɪn] ['steɪtli] ['saɪləns]

Or	organ	pipes	that	grouped	in	stately	silence
或者	器官	管道	那	分组	在	庄严	沉默

或是静静地聚在一起的管风琴管

[ə'weɪt] [sʌm; səm] ['mæstɚz] [tʌtʃ] [tu:; tə] [weɪk] [ðer; ðər] [pi:l] ;

Await	some	master's	touch	to	wake	their	peal	;
等待	一些	硕士学位	触碰	到	唤醒	他们的	皮尔	;

等待大师的抚摸，唤醒它们的钟声;

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [laɪts] [hæd; həd] [streɪd] [fɑ:r] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪstəz]

The	Northern	Lights	had	strayed	far	down	the	vistas
这	北方	灯	有	迷路了	远的	向下	这	景色

北极光已经飘到了远方。

[ʌv; əv] ['meloʊ] [er] [ðæt] [mɑ:rk] [ðə; ði] ['tempərət] [zoʊn] ;

Of	mellow	air	that	mark	the	temperate	zone	;
的	醇厚	空气	那	标记	这	温带	区	;

温带地区特有的温和空气;

[ðer; ðər] ['sɜ:rtʃlaɪt] [bi:mz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['skaɪlaɪn]

Their	searchlight	beams	above	the	northern	skyline
他们的	探照灯	光束	多于	这	北方	天际线

他们的探照灯光束照耀着北方的天际线。

[ə; eɪ] ['mædʒɪk] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [laɪts] [hæd; həd] [θroʊn] .

A	magic	arch	of	changing	lights	had	thrown	.
一个	魔法	拱	的	变化	灯	有	抛掷	.

一道变幻莫测的灯光拱门出现了。

[ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] [lɔ:ŋ] [prə'seʃ(ə)n] :

They	marched	across	the	sky	in	long	procession	:
他们	行军	穿过	这	天空	在	长的	游行	:

它们列队行进，横跨天空:

[frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] [ðer; ðər] ['stændərdz] [wɜ:r; wər] [ʌn'fə:ld] ,

From	east	to	west	their	standards	were	unfurled	,
从	东方	到	西方	他们的	标准	是	展开	,

从东到西，他们的旗帜迎风飘扬。

['sʌmənɪŋ] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rktɪk] ['wɪntər]

Summoning	visions	of	the	Arctic	winter
召唤	愿景	的	这	北极	冬天

唤起人们对北极冬季的想象

[ænd; ənd] ['hweɪləz] ['prɪzənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['froʊz(ə)n] [wɜ:rld] .

And	whalers	prisoned	in	a	frozen	world	.
和	捕鲸者	被监禁	在	一个	冷冻	世界	.

以及被囚禁在冰天雪地里的捕鲸者。

[ðen] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [tent] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['stɑ:ri] ['hevəns] ,

Then	formed	a	tent	,	across	the	starry	heavens	,
然后	形成	一个	帐篷	,	穿过	这	繁星	天	,

然后，它们在星空之上形成了一座帐篷，

['woʊv(ə)n] [ʌv; əv] [intə(:)'leisiŋ] [bi:mz] [ʌv; əv] [laɪt]

Woven	of	interlacing	beams	of	light
编织	的	交织	光束	的	光

由交织的光束编织而成

[flʌŋ] ['laɪtli] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] [wɪtʃ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ,

Flung	lightly	o'er	the	arches	which	supported	,
扔	轻轻	超过	这	拱门	哪个	有	,

轻轻地抛过支撑拱门的拱顶，

[haɪ] [ˌoʊvər'hed] , [ðə; ði] ['kænəpi] [ʌv; əv] [naɪt] .

High	overhead	,	the	canopy	of	night	.
高的	开销	,	这	树冠	的	夜晚	.

高高的头顶，是夜幕的帷幕。

[wʌns] [mɔːr] [ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['ɑːrtʃweɪ]

Once	more	a	wide	and	undulating	archway
一次	更多的	一个	宽的	和	起伏的	拱道

又是一道宽阔而起伏的拱门

[ɪk'sprest] [ɪn] ['kwɪvərɪŋ] ['dʒɛts] [ʌv; əv] ['frɔːsti] [fleɪm] ,

Expressed	in	quivering	jets	of	frosty	flame	,
表达	在	颤抖	喷气式飞机	的	霜冻	火焰	,

以颤动的冰冷火焰喷射而出，

[ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['ʃæˌdoʊz] ,

Against	the	background	of	the	midnight	shadows	,
反对	这	背景	的	这	午夜	阴影	,

在午夜阴影的背景下，

[wɪð; wɪθ] [pleɪ] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['brɪliənt] ['flæʃɪz] , [keɪm] ;

With	play	of	countless	brilliant	flashes	,	came	;
和	玩	的	无数	杰出的	闪光灯	,	来了	;

伴随着无数耀眼的闪光，来了；

[waɪl] [dɑːrk] [bɪ'loʊ] [floʊd] [ɑːn] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['oʊʃ(ə)n] :

While	dark	below	flowed	on	the	silent	ocean	:
尽管	黑暗的	以下	流动	在	这	沉默的	海洋	:

而下方黑暗的水域则在寂静的海洋上缓缓流淌：

[æn; ən] ['æŋkər] [bɑːrk] [swei] ['sloʊli] [ɑːn] [ðə; ði] [swel] .

An	anchored	barque	swayed	slowly	on	the	swell	.
一个	锚定	帆船	摇摆	缓慢地	在	这	膨胀	.

一艘抛锚的帆船在波浪中缓缓摇曳。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [ˌfɑːsfə'resnt] ['glɪmər]

And	here	and	there	a	phosphorescent	glimmer
和	这里	和	那里	一个	磷光	微光

这里那里，闪烁着磷光。

[ʃoʊd] [wer] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] ['siːwiːd] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] .

Showed	where	the	trailing	seaweed	rose	and	fell	.
显示	在哪里	这	尾随	海藻	玫瑰	和	跌倒	.

显示了拖曳海藻的升降轨迹。

['kjuːpɪd] —

Cupid	—
丘比特	—

丘比特——

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['frɔːstiz] , [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['stɔːri]

I	thank	you	,	Frosties	,	for	your	song	and	story
我	感谢	你	,	霜糖	,	为了	你的	歌曲	和	故事

感谢Frosties的歌曲和故事

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪts] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] ['glɔːri] ;

About	the	Northern	Lights	in	all	their	glory	;
关于	这	北方	灯	在	全部	他们的	荣耀	;

展现北极光的壮丽景象；

[bʌt; bət] [taɪm] [ɪz] ['heɪstɪŋ] [ɑːn] , [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['goʊɪŋ] .

But	time	is	hasting	on	,	I	must	be	going	.
但	时间	是	哈斯廷	在	,	我	必须	是	去	.

但时间紧迫，我必须走了。

[ðə; ði] [sʌn] [θruː] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] [deɪz] [ɪz] ['wɔːrmli] ['gloʊɪŋ] .

The	sun	through	lengthened	days	is	warmly	glowing	.
这	太阳	通过	加长	天	是	热情地	发光	.

随着白昼变长，太阳散发出温暖的光芒。

[ˌfer'wel] ['pɑ:ɔ:lɔ:] [tu:] : [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ]
Farewell Paolo too : what shall I say
告别 保罗 也 : 什么 将 我 说

再见了，保罗：我还能说什么呢?

[wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [mi:t] [jʊr; jər]['meɪd(ə)n][ɑ:n][maɪ] [weɪ] ?
When I shall meet your maiden on my way ?
什么时候 我 将 见面 你的 少女 在 我的 方式 ?

我何时才能在路上遇见你的姑娘?

['pɑ:ɔ:lɔ:] —
Paolo —
保罗 —

保罗——

[heɪst] , ['kju:pɪd] ; [heɪst] : [flaɪ] [fɔ:rθ] [ɑ:n]['ræpɪd] [wɪŋ]
Haste , Cupid ; haste : fly forth on rapid wing
匆忙 , 丘比特 ; 匆忙 : 飞 前进 在 迅速的 翼

快点，丘比特；快点：乘着迅捷的翅膀飞去

['berɪŋ] [jʊr; jər] ['deɪnti] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['feðərd] [dɑ:rts] ;
Bearing your dainty bow and feathered darts ;
轴承 你的 纤巧 弓 和 羽毛 飞镖 ;

带着你精致的弓箭和羽毛飞镖;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['præktɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər][a:ts]
And with the graceful practise of your arts
和 和 这 优美 实践 的 你的 艺术

并以优雅的姿态练习你的技艺

['wɪspər] ['ɪntu:][maɪ] ['dɑ:rlɪŋz] [ɪr] , [ɔ:r] [sɪŋ]
Whisper into my darling's ear , or sing
耳语 进入 我的 亲爱的 耳朵 , 或者 唱歌

轻声细语，或歌唱，献给我的爱人。

[ðə; ði] [swi:təst] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ðæt] [lʌv] [kæn; kən] [brɪŋ] ;
The sweetest messages that love can bring ;
这 最甜美的 消息 那 爱 能 带来 ;

爱情所能带来的最甜蜜的信息;

[ænd; ənd] [wi:v] [sʌtʃ] ['tendər] [dri:mz] [æz; əz] [sprɪŋ] [im'pɑ:ts]
And weave such tender dreams as spring imparts
和 编织 这样的 投标 梦境 作为 春天 赋予

编织春日赋予的温柔梦境

[wer] [ju:θ] [ænd; ənd] ['bju:ti] [noʊ] [i:tʃ] ['ʌðər] ['hɑ:rts]
Where youth and beauty know each others hearts
在哪里 青年 和 美丽 知道 每个 其他的 心

青春与美貌彼此相识

[ænd; ənd] [fi:l] [ðə; ði] [θrɪl] [ðæt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [dʒɔɪ][kæn; kən] [sprɪŋ] .
And feel the thrill that from such joy can spring .
和 感觉 这 刺激 那 从 这样的 喜悦 能 春天 .

感受一下这种喜悦所带来的激动吧。

[swi:t] ['tʃerəb] , [wen] [ju:; jʊ] [wɪŋ] [jʊr; jər]['æroʊz, 'ɛroʊz] [flaɪt] ,
Sweet cherub , when you wing your arrow's flight ,
甜的 小天使 , 什么时候 你 翼 你的 箭头的 航班 ,

甜美的小天使，当你展翅飞翔，如同箭矢翱翔天际。

[spi:d] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [lʌv] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] ;
Speed it away with thoughts of love from me ;
速度 它 离开 和 想法 的 爱 从 我 ;

用我满满的爱意驱散它;

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][faindz][ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] [biːts] [wɪð; wɪθ][maɪn] ,

And	when	it	finds	the	heart	that	beats	with	mine	,
和	什么时候	它	发现	这	心	那	节拍	和	矿	,

而当它找到那颗与我同跳动的心时，

[fʊl] ['welkəm] [tuː; tə] [ðæt] [brest] [aɪ] [noʊ] - [twɪl] [biː; bi] .

Full	welcome	to	that	breast	I	know	'	twill	be	.
满的	欢迎	到	那	胸部	我	知道	-	斜纹布	是	.

我知道，我完全欢迎你来到那片乳房。

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'viːl] [maɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn] ['lʌvz] [laɪt]

When	you	reveal	my	message	in	love's	light
什么时候	你	揭示	我的	信息	在	爱的	光

当你在爱的光芒中揭示我的讯息

[its] : (['dɪrɪst] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪ]['væləntaɪn]) .

It's	:	(	Dearest	will	you	be	my	valentine	)	.
它是	:	(	亲爱的	将要	你	是	我的	情人节	)	.

是：（亲爱的，你愿意做我的情人吗？）

['kjuːpɪd] —

Cupid	—
丘比特	—

丘比特——

[ðɪs] ['erənd] ['suːts][ˌem 'iː] [wel] , [aɪl] [nɑːt] [dɪ'leɪ] ;

This	errand	suits	me	well	,	I'll	not	delay	;
这	差事	西装	我	出色地	,	患病的	不是	延迟	;

这事儿正合我意，我不会耽搁;

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['flaʊərz] [wɪl] [wɪŋ] [maɪ] [wei] .

But	to	the	land	of	flowers	will	wing	my	way	.
但	到	这	土地	的	花朵	将要	翼	我的	方式	.

但我将飞向鲜花盛开的国度。

[ˌfer'wel] [tuː; tə]['kjuːpɪd]

Farewell	to	Cupid
告别	到	丘比特

再见了，丘比特

['frɔːstiz] - ['kɔːrəs] —

Frosties	'	Chorus	—
霜糖	-	合唱	—

霜糖合唱团——

[wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns]

We	are	glad	to	have	made	your	acquaintance
我们	是	高兴的	到	有	制成	你的	熟人

很高兴认识你。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][lɔːŋgər][tuː; tə] [steɪ] ;

And	wish	you	had	longer	to	stay	;
和	希望	你	有	更长	到	停留	;

真希望你能多待一会儿;

[wiː; wi][ɑːr; ər][glæd] , [wiː; wi][mʌst; məst][seɪ] , [tuː; tə][hæv; həv][met][juː; jʊ] ,

We	are	glad	,	we	must	say	,	to	have	met	you	,
我们	是	高兴的	,	我们	必须	说	,	到	有	遇见	你	,

我们很高兴能认识你。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] [lʌk] [ɑːn][jʊr; jər] [wei] .

And	wish	you	good	luck	on	your	way	.
和	希望	你	好的	运气	在	你的	方式	.

祝你一路顺风。

[ˌfer'wel] , [maɪ]['kjuːpɪd] ,
Farewell , my Cupid ,
告别 , 我的 丘比特 ,

再见了，我的丘比特，

[lʌv] [spiːd] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [wei] .
Love speed you on your way .
爱 速度 你 在 你的 方式 .

愿爱一路顺风。

[ˌfer'wel] , [dɪr] ['kjuːpɪd] ,
Farewell , dear Cupid ,
告别 , 亲爱的 丘比特 ,

再见了，亲爱的丘比特，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'juː] - [rɪv'wɑːr] [wiːl] [seɪ] .
And au - revoir we'll say .
和 au - 再见 出色地 说 .

最后，我们就说再见吧。

- [tɪz][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [maɪ'greɪʃ(ə)n]
' Tis the time of the northward migration
- 的 这 时间 的 这 向北 迁移

又到了北迁的季节

[ænd; ənd] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][wiː; wi][mʌst; məst][flai]
And ahead of the birds we must fly
和 前方 的 这 鸟类 我们 必须 飞

我们必须飞得比鸟儿还快。

[tuː; tə] [wer] [deɪz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['endləs] [du'reɪʃn] ;
To where days are of endless duration ;
到 在哪里 天 是 的 无尽的 期间 ;

到处都是漫长无尽的日子；

[soʊ][ɪn] ['kɔːrəs] [wiː; wi][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] .
So in chorus we bid you good - bye .
所以 在 合唱 我们 出价 你 好的 - 再见 .

所以，我们齐声向你道别。

[ˌfer'wel] , [maɪ]['kjuːpɪd] ,
Farewell , my Cupid ,
告别 , 我的 丘比特 ,

再见了，我的丘比特，

[lʌv] [spiːd] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [wei] .
Love speed you on your way .
爱 速度 你 在 你的 方式 .

愿爱一路顺风。

[ˌfer'wel] , [dɪr] ['kjuːpɪd] ,
Farewell , dear Cupid ,
告别 , 亲爱的 丘比特 ,

再见了，亲爱的丘比特，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'juː] - [rɪv'wɑːr] [wiːl] [seɪ] .
And au - revoir we'll say .
和 au - 再见 出色地 说 .

最后，我们就说再见吧。

([ɔːl][ɪn] ['kɔːrəs])
(All in chorus)
(全部 在 合唱)

（众人齐声）

[ˌfer'wel] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˌfer'wel] [tuː; tə][ɔːl] , [ˌfer'wel] [tuː; tə] - [deɪ] ;
Farewell to you , farewell to all , farewell to - day ;
告别 到 你 , 告别 到 全部 , 告别 到 - 天 ;

再见了，向你们告别，向所有人告别，告别今天；

['pɑːɔːlɔː] , ['kjuːpɪd] , ['frɔːstiz] [iːtʃ] [ˌfer'wel] [mʌst; məst] [seɪ] .
Paolo , Cupid , Frosties each farewell must say .
保罗 , 丘比特 , 霜糖 每个 告别 必须 说 .

Paolo、Cupid、Frosties，每一场告别都必须说。

[siːn] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
SCENE III .
场景 三、 .

第三幕。

[sprɪŋ] ['lændskeɪp]
SPRING LANDSCAPE
春天 景观

春季景观

[[vər'dʒɪniə] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ['flaʊərz] ,
[Virginia sitting on a bank of grass and spring flowers ,
[弗吉尼亚州 坐着 在 一个 银行 的 草 和 春天 花朵 ,

弗吉尼亚坐在长满草和春花的河岸上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['fɛəriz] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] .]
with a band of fairies dancing around her in a ring .]
和 一个 乐队 的 仙女 跳舞 大约 她 在 一个 戒指 .]

一群仙女围着她翩翩起舞。

[sprɪŋ] ['drɔːɪθ] [nɪr]
Spring Draweth Near
春天 绘制 靠近

春天临近了

['fɛəriz] ([ɪn] ['kɔːrəs]) —
Fairies (in Chorus) —
仙女 (在 合唱) —

仙女们（合唱）——

[sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [hɪr] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ]
Spring is coming , hear the humming
春天 是 未来 , 听到 这 哼唱

春天来了，听见嗡嗡声

[ʌv; əv][ðə; ði]['bʌmb(ə)l] [biːz] ;
Of the bumble bees ;
的 这 大黄蜂 蜜蜂 ;

大黄蜂；

[laɪf] [ɪz] ['weɪkɪŋ] , [bʌdz] [ɑːr; ər] ['breɪkɪŋ] ,
Life is waking , buds are breaking ,
生活 是 醒来 , 花蕾 是 打破 ,

生命正在苏醒，花蕾正在绽放。

[lʌv] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [briːz] .
Love is in the breeze .
爱 是 在 这 微风 .

爱在微风中。

[rɪ'freɪn] —
Refrain —
避免 —

避免-

['fɛəriz] [sɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ]
Fairies sing for the spring
仙女 唱歌 为了 这 春天

仙子们为春天歌唱

['drɔːɪθ] [nɪr] ;
Draweth near ;
绘制 靠近 ;

靠近;

[mɜːrθ][ænd; ənd] [sɔːŋ] [naʊ] [bɪ'lɔːŋ]
Mirth and song now belong
欢笑 和 歌曲 现在 属于

欢乐与歌声如今属于

[tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] .
To the year .
到 这 年 .

到今年。

['bɜːrdi] [wuː] , [rɪŋ] [dʌvz; doʊvz] ['kuːɪŋ]
Birdies wooing , ring doves cooing
小鸟球 求爱 , 戒指 鸽子 咕咕

小鸟求偶，环颈斑鸠咕咕叫

[frʌm; frəm] [iːtʃ] ['bʌdɪŋ] [baʊ] .
From each budding bough .
从 每个 萌芽 买 .

从每一根萌芽的枝条。

[ɔːl] [θɪŋz] ['meɪtɪŋ] , [noʊ][wʌn] ['weɪtɪŋ] ,
All things mating , no one waiting ,
全部 事物 交配 , 不 一 等待 ,

万物交配，无人等待。

[lʌv] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [naʊ] .
Love is calling now .
爱 是 呼叫 现在 .

爱情正在召唤。

[lɑːks] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] , ['swɔləuz] ['wɪŋɪŋ]
Larks are singing , swallows winging
云雀 是 歌唱 , 燕子 翅膀

云雀歌唱，燕子展翅。

[nɔːrθ] , [ðer; ðər]['ræpɪd] [flaɪt] .
North , their rapid flight .
北 , 他们的 迅速的 航班 .

向北，他们迅速逃窜。

['wɪntɚz] ['endɪŋ] , [sprɪŋ] [ɪz] ['sendɪŋ]
Winter's ending , spring is sending
冬天的 结束 , 春天 是 发送

冬去春来

[wɔːrmθ] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [laɪt] .
Warmth and love and light .
温暖 和 爱 和 光 .

温暖、爱与光明。

[vər'dʒɪniə] —
Virginia —
弗吉尼亚州 —

弗吉尼亚州——

[wʌt] [streɪndʒ] [i'məuʃənz] [fɪl] [ðɪs] [brest] ?
What strange emotions fill this breast ?
什么 奇怪的 情绪 充满 这 胸部 ?

这胸膛里充满了怎样的奇异情绪?

[wʌt] ['flɪtɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ʌn'rest]
What flitting shadows of unrest
什么 飞掠 阴影 的 动荡

动荡不安的阴影何其飘忽不定

[dɪ'stɜ:rb] [ˌem 'i:] [soʊ] ?
Disturb me so ?
打扰 我 所以 ?

就这么打扰我吗?

[aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] ['si:st] [tu:; tə] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [dri:m]
I have not ceased to long and dream
我 有 不是 停止 到 长的 和 梦

我从未停止过渴望和梦想。

[sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ɔ:(r)] [ðæt] [stri:m]
Since I was lifted o'er that stream
自从 我 曾是 抬起 超过 那 溪流

自从我被抬过那条溪流

[baɪ] ['pɑ:ɔ:lɔ:] .
By Paolo .
经过 保罗 .

作者：保罗。

[ɪn] [strɔ:ŋ] [ɑ:rmz] - [klæsp] [wʌt] [kæn; kən] [ðer; ðər] [bi:; bi]
In strong arms ' clasp what can there be
在 强的 武器 - 搭扣 什么 能 那里 是

在强壮双臂的紧握下，还能有什么呢?

[tu:; tə] [θrɪl] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪn] ['fænsi] [fri:]
To thrill the heart in fancy free
到 刺激 这 心 在 想要 自由的

自由自在地感受心跳的快感

[ænd; ənd] [li:v] [bɪ'haɪnd]
And leave behind
和 离开 在后面

并留下.....

[ə; eɪ] [dʒɔɪ] [ðæt] [ɪz] [ə'kɪn] [tu:; tə] [peɪn] ,
A joy that is akin to pain ,
一个 喜悦 那 是 类似的 到 疼痛 ,

一种近乎痛苦的喜悦

[ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [held] [ə'gen]
A longing to be held again
一个 渴望 到 是 握住 再次

渴望再次被拥抱

[baɪ] [ɑ:rmz] [in'twain] ?
By arms entwined ?
经过 武器 交织 ?

手臂交缠?

[['entər] ['kju:pɪd] ['dʊrɪŋ] [læst] [wɜ:rdz] .]
[Enter Cupid during last words .]
[进入 丘比特 期间 最后的 字 .]

【丘比特在遗言中登场。】

['kju:pɪd] —
Cupid —
丘比特 —

丘比特——

[gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l] , [ə; eɪ] ['feri] [rɪŋ]
Good morning to you all , a fairy ring
好的 早晨 到 你 全部 , 一个 仙女 戒指

各位早安，仙女环

[di'laits] [maɪ] [hɑ:rt] ; [aɪl] [weɪt][ænd; ənd] [hɪr] [ju:; jʊ] [sɪŋ] .
Delights my heart ; I'll wait and hear you sing .
美味 我的 心 ; 患病的 等待 和 听到 你 唱歌 .

我的心感到无比喜悦；我会等待聆听你的歌声。

[vər'dʒɪniə] —
Virginia —
弗吉尼亚州 —

弗吉尼亚州——

[wɪə(r)][glæd] [jʊə(r)] [bæk] , [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ə'vɔɪd][ðə; ðɪ] [snəuz]
We're glad you're back , you should avoid the snows
是 高兴的 你是 后退 , 你 应该 避免 这 雪

很高兴你回来了，你应该避开下雪的地方。

[dɪr] ['kerləs] [bɔɪ] ; [sʌm; səm][deɪ] [ju:l] [fri:z] [jʊr; jər][toʊz] .
Dear careless boy ; some day you'll freeze your toes .
亲爱的 粗心 男生 ; 一些 天 你会 冻结 你的 脚趾 .

粗心的男孩，总有一天你会冻伤脚趾的。

[['kju:pɪd] ['fɪtɪŋ] ['æroʊ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] —]
[Cupid fitting arrow to his bow —]
[丘比特 配件 箭 到 他的 弓 —]

[丘比特将箭搭在弓上——]

[vər'dʒɪniə] —
Virginia —
弗吉尼亚州 —

弗吉尼亚州——

[noʊ] , [dəunt][ju:; jʊ] [ʃu:t] [jʊr; jər] ['æroʊ] ; - ['tɪzənt] [fer] !
No , don't you shoot your arrow ; ' tisn't fair !
不 , 不 你 射击 你的 箭 ; - 不是 公平的 !

不，别射箭；这不公平！

[ju:v] ['lɜ:rnɪd] [tu:] [mʌtʃ] [ɔ:l'redi] , [sper] [oʊ] [sper]
You've learned too much already , spare oh spare
你已经 学习 也 很多 已经 , 空闲的 哦 空闲的

你已经学得太多了，多余的，多余的

[maɪ] [hɑ:rt] [frʌm; frəm] ['fɜ:rðər] [peɪn][ju:; jʊ]['kru:əl] [bɔɪ] ;
My heart from further pain you cruel boy ;
我的 心 从 更远 疼痛 你 残忍的 男生 ;

你这残忍的男孩，让我心痛不已；

[wʌt] [bɑ:m][hæv; həv][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['wu:ndz] [ðæt] [pi:s] [dɪ'strɔɪ] ?
What balm have you for wounds that peace destroy ?
什么 香脂 有 你 为了 伤口 那 和平 破坏 ?

和平摧毁的创伤，你有什么慰藉?

['kju:pɪd] —
Cupid —
丘比特 —

丘比特——

[fər'bɪd] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv]['kju:pɪd] ['kɔ:zɪŋ] [peɪn] ;

Forbid	**the**	**thought**	**of**	**Cupid**	**causing**	**pain**	**;**
禁止	这	想法	的	丘比特	导致	疼痛	;

禁止心生丘比特带来痛苦的想法;

[nɔ:t] [els] [aɪ] [si:k] [bʌt; bət] ['brɪŋɪŋ] [dʒɔɪ] [ə'gen] .

Nought	**else**	**I**	**seek**	**but**	**bringing**	**joy**	**again**	**.**
零	别的	我	寻找	但	带来	喜悦	再次	.

我别无所求，只愿再次带给人们快乐。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['si:krət] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ʌn'foʊld]

I	**have**	**a**	**secret**	**message**	**to**	**unfold**
我	有	一个	秘密	信息	到	展开

我有一个秘密信息要揭晓。

[tu:; tə][ju:; jʊ] , [ðə; ði] [swi:təst] ['lʌvər]['evər][toʊld] .

To	**you**	**,**	**the**	**sweetest**	**lover**	**ever**	**told**	**.**
到	你	,	这	最甜美的	情人	曾经	讲述	.

献给最甜蜜的你。

[aɪl] ['wɪspər] ['sɔ:ftli] [ɪn][jʊr; jər] ['deɪnti] [ɪr] ,

I'll	**whisper**	**softly**	**in**	**your**	**dainty**	**ear**	**,**
患病的	耳语	轻轻	在	你的	纤巧	耳朵	,

我会轻声在你娇嫩的耳边低语，

[soʊ][sɔ:ft] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['fɛəriz] [wɪl] [nɑ:t] [hɪr] .

So	**soft**	**that**	**even**	**fairies**	**will**	**not**	**hear**	**.**
所以	柔软的	那	甚至	仙女	将要	不是	听到	.

轻柔到连仙女都听不见。

[['kju:pɪd] ['hwispəz] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .]

[	**Cupid**	**whispers**	**his**	**message**	**.**	**]**
[	丘比特	低语	他的	信息	.	]

丘比特低声传达了他的信息。

[vər'dʒɪniə] —

Virginia	**—**
弗吉尼亚州	—

弗吉尼亚州——

[oʊ]['kju:pɪd] !

Oh	**Cupid**	**!**
哦	丘比特	!

哦，丘比特!

([si:] .) [haʊ] [ju:; jʊ] [blʌʃ] , [jʊr; jər] ['bɜ:rnɪŋ] [tʃi:k]

(	**C**	**.**	**)**	**How**	**you**	**blush**	**,**	**your**	**burning**	**cheek**
(	C	.	)	如何	你	脸红	,	你的	燃烧	脸颊

（C）你脸红的样子，你发烫的脸颊

[telz] ['pleɪnər] [stɪl] [ðæn; ðən]['i:v(ə)n][lɪps][kæn; kən] [spi:k]

Tells	**plainer**	**still**	**than**	**even**	**lips**	**can**	**speak**
讲述	更朴素	仍然	比	甚至	嘴唇	能	说话

比嘴唇能表达的还要清楚。

[ʌv; əv] ['tendərnəs] [fɔ:r; fər]['pɑ:ɔ:lɔ:] [ðæt] [gləuz]

Of	**tenderness**	**for**	**Paolo**	**that**	**glows**
的	压痛	为了	保罗	那	发光

对保罗那份炽热的温柔

[wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [naʊ] [kwaɪt] [ˌəuvə'fləuz] .

Within	**your**	**heart**	**,**	**and**	**now**	**quite**	**overflows**	**.**
之内	你的	心	,	和	现在	相当	溢出	.

在你心中，现在已满溢而出。

['blʌʃɪŋ]
Blushing
脸红

脸红

['fɛəriz] —
Fairies —
仙女 —

仙女——

[blʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːrlɪ] ['mɔːrnɪŋ]
Blush of the early morning
脸红 的 这 早期的 早晨

清晨的红晕

['herəldz] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [deɪ] ,
Heralds the coming day ,
先驱者 这 未来 天 ,

预示着新的一天即将到来，

['herəldz] [ðə; ðɪ] [biːm] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn]
Heralds the beam of sunshine
先驱者 这 光束 的 阳光

预示着阳光的到来

['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ðɪ][dɑːrk] [ə'weɪ] .
Chasing the dark away .
追逐 这 黑暗的 离开 .

驱散黑暗。

[rɪ'freɪn] —
Refrain —
避免 —

避免-

['blʌʃɪŋ] , ['blʌʃɪŋ] ,
Blushing , blushing ,
脸红 , 脸红 ,

脸红了，脸红了

['roʊziz][ʌv; əv] ['diːpəst] [daɪ] ;
Roses of deepest dye ;
玫瑰 的 最深处 染料 ;

染成最深颜色的玫瑰;

['flʌʃɪŋ] , ['flʌʃɪŋ]
Flushing , flushing
法拉盛 , 冲洗

冲洗，冲洗

[red] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['sʌnlɪt] [skaɪ] .
Red as the sunlit sky .
红色的 作为 这 阳光照射 天空 .

像阳光照耀下的天空一样红。

[blʌʃiz] [ðoʊz] [tʃiːks] [sə'fjuːzɪŋ] ,
Blushes those cheeks suffusing ,
脸红 那些 脸颊 弥漫 ,

脸颊泛起红晕，

['kjuːpɪdz] [ɪn'tʃɑːntmənts] [pruːv] ;
Cupid's enchantments prove ;
丘比特的 魔法 证明 ;

丘比特的魔法果然奏效;

[pruːv] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɑːrtʃər]
Prove that the little archer
证明 那 这 小的 射手

证明小弓箭手

['hwispəz] [tuː; tə][juː; jʊ][ʌv; əv] [lʌv] .
Whispers to you of love .
低语 到 你 的 爱 .

轻声向你诉说爱意。

[['entər]['pɑːɔːlɔː] .]
[Enter Paolo .]
[进入 保罗 .]

[保罗上场。]

['fɛəriz] —
Fairies —
仙女 —

仙女——

['pɑːɔːlɔː] [hɪr] [æt; ət][læst] !
Paolo here at last !
保罗 这里 在 最后的 !

保罗终于来了!

[wer] [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [ɪn]['haɪdɪŋ] ?
Where has he been in hiding ?
在哪里 有 他 到过 在 隐藏 ?

他一直躲在哪里?

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] ,
He ought to be ashamed ,
他 应该 到 是 羞愧 ,

他应该感到羞耻。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [tʃaɪdɪŋ] .
But we must not be chiding .
但 我们 必须 不是 是 责备 .

但我们不能责备。

['pɑːɔːlɔː] —
Paolo —
保罗 —

保罗——

[aɪm][glæd][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ɔːl][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] ,
I'm glad to find you all so bright and gay ,
我是 高兴的 到 寻找 你 全部 所以 明亮的 和 同性恋 ,

很高兴看到你们都这么阳光开朗、充满活力。

[pliːz] , ['fɛəriz] , [sɪŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] .
Please , fairies , sing before you run away .
请 , 仙女 , 唱歌 前 你 跑步 离开 .

仙女们，请在逃跑前唱歌吧。

['feri] —
Fairy —
仙女 —

仙女-

[wiːv] [pleɪd] [soʊ] [lɔːŋ] , [ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv][mɔːrn] [wɪl] [pæs]
We've played so long , the hours of morn will pass
我们已经 玩 所以 长的 , 这 小时 的 早晨 将要 经过

我们玩了这么久，凌晨的时光都会过去。

[ɪr] [wiː; wi][kæn; kən][sɪp][ðə; ði] ['duːdrɑːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs]

E're	we	can	sip	the	dewdrops	from	the	grass
我们是	我们	能	啜饮	这	露珠	从	这	草

我们可以在这里啜饮草地上的露珠

[ænd; ənd] [gliːn] [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪˌliːz] [kʌp] .

And	glean	the	jewels	from	the	lily's	cup	.
和	收集	这	珠宝	从	这	莉莉的	杯子	.

从百合花的杯中拾取宝石。

[ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [naʊ] [ɑːr; ər] ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] .

The	sunbeams	now	are	gathering	them	up	.
这	阳光	现在	是	采集	他们	向上	.

阳光正将它们聚集起来。

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [wiːv] [sʌm; səm]['gɑːrmənts][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kwiːn] .

Then	we	must	weave	some	garments	for	our	queen	.
然后	我们	必须	编织	一些	服装	为了	我们的	女王	.

然后我们必须为女王织一些衣服。

[noʊ] ['laɪtər] ['gɑːsəmər] [wʌz; wəz]['evər] [siːn]

No	lighter	gossamer	was	ever	seen
不	打火机	游丝	曾是	曾经	已见

从未见过比这更轻盈的薄纱。

[ðæn; ðən]['spaɪdər][web]['woʊv(ə)n][baɪ] ['feri] [hændz]

Than	spider	web	woven	by	fairy	hands
比	蜘蛛	网站	编织	经过	仙女	双手

比仙女之手织成的蜘蛛网还要好

[tuː; tə] [wer] [wen] ['dænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['muːnlɪt] [sændz] .

To	wear	when	dancing	on	the	moonlit	sands	.
到	穿	什么时候	跳舞	在	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	沙子	.

在月光下的沙滩上跳舞时穿。

[soʊ] [naʊ] [gʊd] - [baɪ] , [wiː; wi][ɔːl][mʌst; məst][skɪp] [ə'weɪ] ;

So	now	good	-	bye	,	we	all	must	skip	away	;
所以	现在	好的	-	再见	,	我们	全部	必须	跳过	离开	;

那么现在就说再见吧，我们都要蹦蹦跳跳地离开了;

([wiːl] [teɪk] [dɪr] ['kjuːpɪd][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] ,

(We'll	take	dear	Cupid	with	us	,	if	we	may	,
(出色地	拿	亲爱的	丘比特	和	我们	, 如果	我们	可能	,

（如果可以的话，我们会带上亲爱的丘比特,）

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [peɪnt][ðer; ðər] [wɪŋz] .)

To	catch	the	butterflies	and	paint	their	wings	.	)
到	抓住	这	蝴蝶	和	画	他们的	翅膀	.	)

捕捉蝴蝶，然后画它们的翅膀。）

[wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] ['sprɪŋtaɪm] [brɪŋz] ,

We	wish	you	all	the	joy	that	springtime	brings	,
我们	希望	你	全部	这	喜悦	那	春天	带来	,

祝您享受春天带来的所有快乐!

[['fɛəriz] [ænd; ənd]['kjuːpɪd]['eksɪt]]

[Fairies	and	Cupid	Exit	]
[仙女	和	丘比特	出口	]

【仙女与丘比特的退场】

['pɑːɔːlɔː] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][vər'dʒɪniə] —

Paolo	,	turning	to	Virginia	—
保罗	,	转弯	到	弗吉尼亚州	—

保罗转向弗吉尼亚——

- [tɪz] [θɔːts] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv][sped][ˌem ˈiː][ɑːn][maɪ] [wei] ;
' Tis thoughts of you have sped me on my way ;
- 的 想法 的 你 有 加速 我 在 我的 方式 ;

是思念着你，我才得以一路前行;

[vərˈdʒɪniə] , [dɪr] , [aɪ] [siːk] [jʊr; jər][hænd][tuː; tə] - [deɪ] .
Virginia , dear , I seek your hand to - day .
弗吉尼亚州 , 亲爱的 , 我 寻找 你的 手 到 - 天 .

亲爱的弗吉尼亚，今天我想向你求婚。

[['pɑːɔːlɔː] , ['teɪkɪŋ] [vɝˈdʒɪnjəz][hændz] , [lʊks] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .]
[Paolo , taking Virginia's hands , looks into her eyes .]
[保罗 , 采取 弗吉尼亚州的 双手 , 看起来 进入 她 眼睛 .]

保罗握住弗吉尼亚的手，凝视着她的眼睛。

[rɪˈflekʃnz]
Reflections
反思

反思

['pɑːɔːlɔː] —
Paolo —
保罗 —

保罗——

[diːp] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] ['gloʊɪŋ]
Deep in your eyes are glowing
深的 在 你的 眼睛 是 发光

你的双眼深处闪闪发光。

[laɪts] [ðæt] [ɑːr; ər][sɔːft][ænd; ənd] [truː] ;
Lights that are soft and true ;
灯 那 是 柔软的 和 真的 ;

柔和而真实的灯光;

[waɪl] [ɪn][ðer; ðər]['sentər] ['mɪrərd]
While in their centre mirrored
尽管 在 他们的 中心 镜像

而它们中心则像镜子一样

[ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Is the love that I feel for you .
是 这 爱 那 我 感觉 为了 你 .

就是我对你的爱。

[rɪˈfreɪn] —
Refrain —
避免 —

避免-

[ðoʊ] [bʌt; bət] [rɪˈflekʃnz]
Though but reflections
尽管 但 反思

虽然只是反思

['mɪrərd] [ɪn] ['lʌvɪŋ] [aɪz] ,
Mirrored in loving eyes ,
镜像 在 爱 眼睛 ,

映照在充满爱意的眼神中，

[sʌtʃ] ['prɪti] ['fænsis]
Such pretty fancies
这样的 漂亮的 幻想

如此美丽的幻想

['di:pən] ['aʊər; ɑ:r][glæd][sər'praɪz] .
Deepen **our** **glad** **surprise** **.**
深化 我们的 高兴的 惊喜 .

加深我们的惊喜之情。

[lʌv] [laɪts] [soʊ] [tru:] [ænd; ənd]['tendər] ,
Love **lights** **so** **true** **and** **tender** **,**
爱 灯 所以 真的 和 投标 ,

爱之光如此真挚温柔，

['freɪmɪŋ] [maɪ] ['pɪktʃər] [ðer; ðər] ,
Framing **my** **picture** **there** **,**
框架 我的 图片 那里 ,

我把照片裱在那里，

['raɪv(ə)l][ɪn] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd] ['splendər]
Rival **in** **warmth** **and** **splendour**
竞争对手 在 温暖 和 辉煌

热情与辉煌不相上下

['flæʃɪz] [frʌm; frəm]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [rer] .
Flashes **from** **jewels** **rare** **.**
闪光灯 从 珠宝 稀有的 .

珠宝闪光极为罕见。

[vər'dʒɪniə] —
Virginia **—**
弗吉尼亚州 —

弗吉尼亚州——

[maɪ] [lʌv] [hæd; həd]['waɪldli] ['flʌtəd] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] ,
My **love** **had** **wildly** **fluttered** **to** **be** **free** **,**
我的 爱 有 疯狂地 飘动 到 是 自由的 ,

我的爱曾疯狂地渴望自由，

[ˌaɪ 'ti:] [bi:t] [ɪts] [wɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɪzn] [baːz] ;
It **beat** **its** **wings** **against** **the** **prison** **bars** **;**
它 打 它是 翅膀 反对 这 监狱 酒吧 ;

它拍打着监狱的铁栏杆；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] [jə:nd] [bʌt; bət]['ʌntəˌ'ʌntu] [ði:]
But **now** **I** **know** **it** **yearned** **but** **unto** **thee**
但 现在 我 知道 它 渴望 但 到 你

但现在我知道，它只渴望你。

[ʌv; əv][ɔ:l] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd]['saɪlənt][stɑ:rz] .
Of **all** **beneath** **the** **sun** **and** **silent** **stars** **.**
的 全部 下面 这 太阳 和 沉默的 明星 .

在阳光和寂静的星辰之下。

[ˌaɪ 'ti:] [sɔ:t] [wɪð; wɪθ] ['pæʃənz] ['ɑ:dnsi] [tu:; tə] [ri:tʃ]
It **sought** **with** **passion's** **ardency** **to** **reach**
它 寻求 和 激情 热忱 到 抵达

它满怀热情地寻求达到

[sʌm; səm]['heɪv(ə)n] [wer'ɪn] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['welkəm] [rest] ;
Some **haven** **wherein** **it** **could** **welcome** **rest** **;**
一些 避风港 其中 它 可以 欢迎 休息 ;

一个可以安享休憩之所；

[ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] ['ni:dɪd] ['kju:pɪdz][dɑ:rt][tu:; tə] [ti:tʃ] ,
It **only** **needed** **Cupid's** **dart** **to** **teach** **,**
它 仅有的 需要 丘比特的 镖 到 教 ,

它只需要丘比特之箭就能教会。

[ðə; ði][goʊl][ˌaɪ ˈtiː] [sɔːt] [fɔːr; fər][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [jʊr; jər] [brest] .

The	goal	it	sought	for	was	within	your	breast	.
这	目标	它	寻求	为了	曾是	之内	你的	胸部	.

它所寻求的目标就在你的胸腔之内。

[['pɑːɔːlɔː] [enˈsɜːkəlz] [vərˈdʒɪniə] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrm]]

[	Paolo	encircles	Virginia	with	his	arm	]
[	保罗	包围	弗吉尼亚州	和	他的	手臂	]

[保罗用手臂环抱住弗吉尼亚]

['lʌvz] ['kɑːnfɪdəns]

Love's	Confidence
爱的	信心

爱的自信

['pɑːɔːlɔː] —

Paolo	—
保罗	—

保罗——

[jʊr; jər][lɪps] , [fɔːr; fər] ['kɪsɪz] [raɪp] ,

Your	lips	,	for	kisses	ripe	,
你的	嘴唇	,	为了	吻	成熟	,

你的双唇，为了成熟的吻，

[ɪn] [swiːtəst] [laɪnz][ɑːr; ər][leɪd] ;

In	sweetest	lines	are	laid	;
在	最甜美的	线条	是	铺设	;

用最甜蜜的诗句；

[juː; jʊ][lɪft][jʊr; jər] [feɪs] [tuː; tə][maɪn]

You	lift	your	face	to	mine
你	举起	你的	脸	到	矿

你抬起头看着我

[ʌnˈblʌʃɪŋ] , [ˌʌnəˈfreɪd] .

Unblushing	,	unafraid	.
面不改色	,	无所畏惧	.

面不改色，无所畏惧。

[fɔːr; fər] [lʌv] [hæz; həz] ['kɑːnfɪdəns]

For	love	has	confidence
为了	爱	有	信心

因为爱有信心

[ænd; ənd] [nɔːt] [bʌt; bət] [lʌv] [riːˈpeiz]

And	nought	but	love	repays
和	零	但	爱	偿还

唯有爱才能回报

[ðə; ði] [swiːt] [kənˈfaɪdɪŋ] [trʌst]

The	sweet	confiding	trust
这	甜的	倾诉	相信

甜蜜的信任

[jʊr; jər] ['nestlɪŋ] [tʌtʃ] [kənˈveiz] .

Your	nestling	touch	conveys	.
你的	雏鸟	触碰	传递	.

你温柔的抚触传递着信息。

[end][ʌv; əv]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rgz][ðə; ði][læst][west][ænd; ənd]['pɑ:ˌoʊloʊz][vər'dʒɪniə], [baɪ][dʒi:]

End	of	Project	Gutenberg's	The	Last	West	and	Paolo's	Virginia	,	by	G
结尾	的	项目	古腾堡的	这	最后的	西方	和	保罗的	弗吉尼亚州	,	经过	G

. [bi:] . ['wɔrən]

.	B	.	Warren
.	B	.	沃伦

古腾堡计划的终结：《最后的西部》和保罗的弗吉尼亚，作者：G.B.沃伦

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神